

**Fundació
Gala-Salvador
Dalí**

**Mémoire
Annual Report
2013**



FUNDACIÓ
GALA-SALVADOR DALÍ

**Statuts
de la Fundació
Gala-Salvador Dalí**

**«Objet: Article 4eº–
La Fondation
a pour objet de
promouvoir,
favoriser, disséminer,
diffuser, protéger
et défendre...»**

**Bylaws
of the Fundació
Gala-Salvador Dalí**

**“Purpose: article 4.
The purpose of
the Foundation is
to promote, foster,
disseminate, enhance
prestige, protect
and defend...”**

Sommaire

004
PRÉSENTATION

1

Organes de gouvernement et de direction

- 010 Patronat
- 012 Commissions du Patronat
- 012 Réunions du Patronat et de ses commissions
- 014 Autres organes

2

Favoriser

- 018 Musées
- 022 Théâtre-musée Dalí
- 024 Dalí-Bijoux
- 026 Maison-musée Château Gala Dalí
- 028 Maison-musée Salvador Dalí
- 030 Acquisitions

3

Disséminer

- 036 Expositions temporaires
- 042 Prêts d'œuvres
- 046 Documentation, catalogage et recherche
- 054 Conférences et séminaires
- 058 Publications
- 058 Articles
- 060 Service éducatif

4

Promouvoir

- 066 Communication
- 080 Promotion et diffusion des musées
- 082 Gestion commerciale
- 088 Gestion de marketing

5

Diffuser

- 098 Visiteurs illustres
- 100 Parrainages
- 100 Prix et récompenses
- 100 Commission Accréditation et Catalogage
- 102 Amis des musées Dalí
- 106 Autres activités culturelles

6

Protéger

- 110 Conservation et restauration
- 128 Infrastructures et sécurité

7

Défendre

- 136 Production de ressources
- 140 Génération de prestige
- 140 Actions en justice
- 140 Relations avec l'État
- 140 Divers

8

Ressources humaines

- 144 Formation
- 146 Services et effectifs

Annexes

- 150 A. Études de public
- 166 B. Rapport de gestion financière

Table of contents

005
PRESENTATION

1

Governance and management bodies

- 012 Board of Trustees
- 012 Board Committees
- 012 Meetings of the Board and its committees
- 014 Other bodies

2

Foster

- 019 Museums
- 023 Dalí Theatre-Museum
- 025 Dalí-Jewels
- 027 Gala Dalí Castle House-Museum
- 029 Salvador Dalí House-Museum
- 031 New acquisitions

3

Disseminate

- 037 Temporary exhibitions
- 043 Loans of work
- 047 Documentation, cataloguing and research
- 055 Conferences and seminars
- 059 Publications
- 059 Articles
- 061 Educational Service

4

Promote

- 067 Communication
- 081 Promotion and dissemination of the museums
- 083 Commercial management
- 089 Marketing management

5

Enhance prestige

- 099 Illustrious visits
- 101 Sponsorship
- 101 Prizes and awards
- 101 Authorising and Cataloguing Committee
- 103 Friends of the Dalí Museums
- 107 Other cultural activities

6

Protect

- 111 Conservation and restoration
- 129 Infrastructures and security

7

Defend

- 137 Generating funds
- 141 Creating prestige
- 141 Legal actions
- 141 Relations with the State
- 141 Others

8

Human resources

- 145 Training
- 147 Departments and staff

Appendices

- 151 A. Visitor studies
- 167 B. Economic management report

Présentation

J'ai l'immense plaisir de vous remettre ce mémoire d'activités et de gestion économique portant sur l'exercice 2013. Malgré un contexte de récession générale, la Fondation est porteuse d'un message d'espérance pour les secteurs culturel et touristique car elle annonce, d'un côté, d'excédents économiques de 4,4 millions d'euros et, de l'autre, du pari qu'a fait l'institution d'investir dans l'amélioration de ses installations, aussi bien les espaces de bureaux que ceux des musées, et de les conserver ainsi à la pointe du progrès technologique, fidèle en cela à son objectif principal : accueillir le public dans les meilleures conditions. Nous clôturons une année durant laquelle nous avons enregistré des maximums historiques de visiteurs jamais atteints jusque-là par les musées Dalí, avec une progression de 8,42 % par rapport à 2012. Mais ce n'est pas uniquement dans nos installations que nous constatons des chiffres exceptionnels : ils ont été tout aussi spectaculaires dans le cas de la rétrospective anthologique consacrée à l'artiste, qui s'est tenue au Centre Pompidou de Paris et au MNCARS de Madrid. Avec, respectivement, 790 090 et 732 000 visiteurs en quatre mois seulement d'exposition dans chacune des deux villes, ces chiffres sont moins un exploit en eux-mêmes que par ce qu'ils représentent : l'impact du legs du peintre et de sa personne, l'actualité et la solidité du discours dalinien, et la preuve concluante que le travail de protection, de diffusion et, en général, de gestion du patrimoine est mené à bien avec la rigueur et le professionnalisme qu'exige le mandat que nous a confié le Maître.

En 2013, nous avons acheté des pièces importantes qui ont enrichi nos fonds, mettant ainsi à la portée des chercheurs un large corpus de documents et de matériaux d'étude, ce qui est absolument indispensable si nous voulons que l'institution, en tant que référent dalinien, conserve sa position privilégiée à l'échelle mondiale. Tout au long de cet exercice, de profonds réaménagements ont eu lieu, à commencer par l'étage noble de la Tour Galatea, suivi des consignes du Théâtre-musée et de l'agrandissement de l'espace d'exposition de la boutique de Figueres, et, pour finir, du renouvellement du mobilier de la boutique de Púbol.

Sur le plan judiciaire, il faut signaler le travail intense de mise au pas et de régularisation des initiatives non respectueuses de notre Fondateur, comme les sites web aux contenus non homologués ou les activités commerciales clairement abusives de par leur exploitation des droits de l'artiste. Dans le même esprit, la publication de deux volumes supplémentaires de la collection « Art, marché et droit » nous situe parmi les pionniers en matière de droit artistique à l'échelle internationale.

Nous entamons une année 2014 qui nous invite à commémorer le quarantième anniversaire de l'inauguration du Théâtre-musée Dalí de Figueres, excellente occasion pour centrer l'attention sur l'environnement le plus proche du Maître, la terre qui le vit naître et sur laquelle il fit ses premiers pas. Mais auparavant, permettez-moi de procéder avec vous à l'examen et au bilan de l'exercice 2013 que nous vous présentons dans les pages suivantes.

Ramon Boixadós Malé
Président

Presentation

I am very pleased to present this Annual Report of activities and financial management for the year 2013. Despite the context of general recession, the Foundation has provided encouraging news for the culture and tourism sector by announcing net surpluses of 4.4 million euros, in addition to investing in improvements to both its office facilities and its museums, thereby remaining technologically up-to-date in order to achieve its main objective: to welcome the public in optimum conditions. We have come to the end of a year in which we have received record numbers of visitors in the history of the Dalí museums, with an increase of 8.42% over 2012. These impressive figures were not only seen at our own facilities, but also at the great retrospectives devoted to the artist at the Centre Pompidou in Paris and at the MNCARS in Madrid. With 790,090 and 732,000 visitors, respectively, in the four months the exhibition was open at each of these venues, the success lies not in these figures themselves, but rather in what they represent: the impact of Dalí's legacy as a painter and as a man, the relevance and strength of Dalinian discourse, and irrefutable proof that the work to protect, disseminate and generally to manage this legacy is being carried out with a rigor and professionalism worthy of the mandate entrusted to us by the Master.

In 2013, we purchased some important works that have enriched our collections and which provide scholars with an extensive corpus of documents and research material – a fundamental goal in order to maintain the institution's privileged position as a global reference for everything related to Dalí. Furthermore, during the year some extensive remodelling work was carried out, starting on the main floor of the Torre Galatea building, followed by the left-luggage service at the Theatre-Museum and enlarging the display space in the shop in Figueres and ending with the renovation of the furniture in the shop at Púbol.

On legal matters, we should mention the intensive work to organise and regularise initiatives that do not respect our founder's memory, such as websites with unapproved content and commercial activities that clearly contravene the intellectual property rights of the artist. Moreover, the publication of two more volumes in the "Art, Market and Law" collection has reconfirmed our position as pioneers in art law on an international scale.

We begin 2014 by commemorating the fortieth anniversary of the inauguration of the Dalí Theatre-Museum in Figueres – an excellent occasion to focus attention on the environment that was closest to the Master, the land of his birth and where he took his first steps. But firstly, let us review and take stock of the year 2013, which we present in the following pages.

Ramon Boixadós Malé
Chairman

1

Organes de gouvernement et de direction

**—
Governance
and
management
bodies**

1974

2014

Patronat

Présidents d'honneur

Leurs Majestés les Rois d'Espagne

Président

M. Ramon Boixadós Malé

Vice-présidents

M. Antoni Pitxot Soler

Mme Marta Felip Torres

Membres

s. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon

Mme Montse Àguer Teixidor

M. Enrique Barón Crespo

Mme Ana Beristain Díez

M. Manuel Borja-Villel

M. Miguel Doménech Martínez

M. Joan Figueras Pomés

M. Josep M. Godoy Tomàs

M. Carlos Guervós Maíllo

M. Ferran Mascarell Canalda

M. Jordi Mercader Miró

M. Lluís Monreal Agustí

Mme Pilar Pifarré Matas

M. Jesús Prieto de Pedro

M. Miquel Roca Junyent

M. Narcís Serra Serra

M. Òscar Tusquets Blanca

M. Josep Vilarasau Salat

Secrétaire général, non membre

M. Lluís Peñuelas Reixach

La composition du Patronat de la Fondation a connu deux changements en 2013.

Mme Pilar Pifarré Matas, directrice générale de la Culture du Gouvernement autonome de Catalogne, et M. Josep M. Godoy Tomàs, conseiller à la Culture de la Mairie de Figueres, ont remplacé, respectivement, M. Xavier Solà Cabanas et M. Santi Vila Vicente en tant que représentants de ces administrations publiques au sein du Patronat.

Mme Pilar Pifarré et M. Josep M. Godoy ont pris possession de leur mandat lors de la réunion du Patronat du 11 mars 2013.

Étant donné que depuis le 23 janvier 2013, et par décision de la Mairie de Figueres, M. Santi Vila Vicente a cessé d'exercer les fonctions de membre et de vice-président de la Fondation, il était nécessaire de désigner le membre du Patronat devant occuper la place vacante. Celle-ci a donc été proposée à Mme Marta Felip Torres, en sa qualité de maire de Figueres.

Board of Trustees

Honorary Chairpersons

Their Majesties the King and Queen of Spain

Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

Vice-Chairpersons

Mr Antoni Pitxot Soler

Mrs Marta Felip Torres

Members

H.R.H. Princess Cristina de Borbón

Mrs Montse Àguer Teixidor

Mr Enrique Barón Crespo

Mrs Ana Beristain Díez

Mr Manuel Borja-Villel

Mr Miguel Doménech Martínez

Mr Joan Figueras Pomés

Mr Josep M. Godoy Tomàs

Mr Carlos Guervós Maíllo

Mr Ferran Mascarell Canalda

Mr Jordi Mercader Miró

Mr Lluís Monreal Agustí

Mrs Pilar Pifarré Matas

Mr Jesús Prieto de Pedro

Mr Miquel Roca Junyent

Mr Narcís Serra Serra

Mr Òscar Tusquets Blanca

Mr Josep Vilarasau Salat

General Secretary, non-Trustee

Mr Lluís Peñuelas Reixach

The composition of the Foundation's Board of Trustees underwent two changes over the course of 2013.

Mrs Pilar Pifarré Matas, Director-General of Culture for the Autonomous Government of Catalonia, and Mr Josep M. Godoy Tomàs, Councillor for Culture at Figueres City Council, replaced, respectively, Messrs Xavier Solà Cabanas and Santi Vila Vicente as Board members nominated by the above mentioned public administrations.

Mrs Pilar Pifarré and Mr Josep M. Godoy took possession of their posts at the Board meeting on 11 March 2013.

Given that on 23 January 2013, and at the behest of Figueres City Council, Mr Santi Vila Vicente stepped down as a Board member and Vice-Chairman of the Foundation, a new member of the Board was designated to occupy the vacant position. To this end, Mrs Marta Felip Torres was nominated, in her capacity as Mayoress of Figueres.

Commissions du patronat

COMMISSION ARTISTIQUE

Président

M. Ramon Boixadós Malé

Vice-président

M. Antoni Pitxot Soler

Membres

S. A. R. l'Infante Cristina de Bourbon

Mme Montse Àguer Teixidor

Mme Ana Beristain Díez

M. Manuel Borja-Villel

M. Josep M. Godoy Tomàs

M. Lluís Monreal Agustí

Mme Pilar Pifarré Matas

M. Òscar Tusquets Blanca

Secrétaire général

M. Lluís Peñuelas Reixach

COMMISSION FINANCIÈRE

Président

M. Ramon Boixadós Malé

Vice-présidente

Mme Marta Felip Torres

Membres

M. Joan Figueras Pomés

M. Carlos Guervós Maíllo

M. Miquel Roca Junyent

M. Jordi Mercader Miró

M. Narcís Serra Serra

Secrétaire général

M. Lluís Peñuelas Reixach

COMMISSION RELATIONS EXTÉRIEURES

Président

M. Ramon Boixadós Malé

Vice-président

M. Jesús Prieto de Pedro

Membres

M. Enrique Barón Crespo

M. Miguel Doménech Martínez

M. Ferran Mascarell Canalda

M. Josep Vilarasau Salat

Secrétaire

M. Lluís Peñuelas Reixach

RÉUNIONS DU PATRONAT ET DE SES COMMISSIONS

Le Patronat s'est réuni le 11 mars en séance ordinaire et le 22 octobre en séance extraordinaire.

La Commission artistique s'est réunie les 11 février et 1^{er} juillet, tandis que la Commission financière et la commission Relations extérieures ont tenu deux séances conjointes les 10 juin et 16 septembre.

Les questions traitées et les décisions adoptées en 2013 lors des réunions du Patronat et de ses commissions sont rassemblées dans le livre des procès-verbaux de l'institution.

Board Committees

ARTISTIC COMMITTEE

Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

Vice-Chairman

Mr Antoni Pitxot Soler

Members

H.R.H. Princess Cristina de Borbón

Mrs Montse Àguer Teixidor

Mrs Ana Beristain Díez

Mr Manuel Borja-Villel

Mr Josep M. Godoy Tomàs

Mr Lluís Monreal Agustí

Mrs Pilar Pifarré Matas

Mr Òscar Tusquets Blanca

General Secretary

Mr Lluís Peñuelas Reixach

ECONOMIC COMMITTEE

Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

Vice-Chairwoman

Mrs Marta Felip Torres

Members

Mr Joan Figueras Pomés

Mr Carlos Guervós Maíllo

Mr Miquel Roca Junyent

Mr Jordi Mercader Miró

Mr Narcís Serra Serra

General Secretary

Mr Lluís Peñuelas Reixach

EXTERNAL RELATIONS COMMITTEE

Chairman

Mr Ramon Boixadós Malé

Vice-Chairman

Mr Jesús Prieto de Pedro

Members

Mr Enrique Barón Crespo

Mr Miguel Doménech Martínez

Mr Ferran Mascarell Canalda

Mr Josep Vilarasau Salat

General Secretary

Mr Lluís Peñuelas Reixach

MEETINGS OF THE BOARD AND ITS COMMITTEES

The Board of Trustees met in ordinary session on 11 March, and again on 22 October in extraordinary session.

The Artistic Committee met on 11 February and 1 July, while the Economic and External Relations committees did so in joint session on 10 June and 16 September.

The business discussed and agreements adopted at the meetings of the Board and its committees over the course of 2013 are set down in the Minutes Book of the entity.

Autres Organes

COMITÉ DE DIRECTION

Président de la Fondation

M. Ramon Boixadós Malé

Directeur du Théâtre-musée Dalí

M. Antoni Pitxot Soler

Directrice du Centre d'études daliniennes

Mme Montse Àguer Teixidor

Secrétaire général de la Fondation

M. Lluís Peñuelas Reixach

Gérant de la Fondation

M. Joan Manuel Sevillano Campalans

COMMISSION ACCRÉDITATION ET CATALOGAGE

Directeur du Théâtre-musée Dalí

M. Antoni Pitxot Soler

Membre de la Fondation

Mme Ana Beristain Díez

Directrice du Centre d'études daliniennes et membre de la Fondation

Mme Montse Àguer Teixidor

Secrétaire

Mme Imma Parada Soler

ASSOCIATION AMIS DES MUSÉES DALÍ

Présidente

Mme Lola Mitjans Perelló

Vice-présidente

Mme Pilar Puig Adell

Secrétaire

M. Pascual Pesudo Castillo

Vice-secrétaire

M. Josep Maria Ortega López

Trésorier

M. Enric Oliva Papiol

Vice-trésorière

Mme Misse Coll Macau

Membres

M. Carles Ayats Aljarilla, M. Martí Dacosta Oliveras,

M. Pere Maset Tuègols, M. Jordi Palmada Lloret,

Mme Antònia Pichot Pla, M. Josep Playà Maset et

Mme Mariona Seguranyes Bolaños

Coordinatrice

Mme Flor Miscopein

Amis des musées Dalí est une association à but non lucratif possédant sa propre personnalité juridique. Elle aide la Fondation à atteindre ses objectifs statutaires.

Other bodies

MANAGEMENT COMMITTEE

Chairman of the Foundation

Mr Ramon Boixadós Malé

Director of the Dalí Theatre-Museum

Mr Antoni Pitxot Soler

Director of the Centre for Dalinian Studies

Mrs Montse Àguer Teixidor

General Secretary of the Foundation

Mr Lluís Peñuelas Reixach

Managing Director of the Foundation

Mr Joan Manuel Sevillano Campalans

AUTHORISING AND CATALOGUING COMMITTEE

Director of the Dalí Theatre-Museum

Mr Antoni Pitxot Soler

Trustee of the Foundation

Mrs Ana Beristain Díez

Director of the Centre for Dalinian Studies

and Trustee of the Foundation

Mrs Montse Àguer Teixidor

Secretary

Mrs Imma Parada Soler

ASSOCIATION OF FRIENDS OF THE DALÍ MUSEUMS

President

Mrs Lola Mitjans Perelló

Vice-President

Mrs Pilar Puig Adell

Secretary

Mr Pascual Pesudo Castillo

Vice-Secretary

Mr Josep Maria Ortega López

Treasurer

Mr Enric Oliva Papiol

Vice-Treasurer

Mrs Misse Coll Macau

Members

Mr Carles Ayats Aljarilla, Mr Martí Dacosta Oliveras,

Mr Pere Maset Tuègols, Mr Jordi Palmada Lloret,

Mrs Antònia Pichot Pla, Mr Josep Playà Maset and

Mrs Mariona Seguranyes Bolaños

Coordinator

Mrs Flor Miscopein

Friends of the Dalí Museums is a not-for-profit association with its own legal status. It works in cooperation with the Foundation in pursuit of its founding goals. los objetivos fundacionales.



2

1974



Favoriser

—
Foster

2014

Musées

Les musées Dalí de Figueres, Cadaqués et Púbol constituent un ensemble patrimonial complexe qui, géré par la Fundació Gala-Salvador Dalí, engendre une activité muséographique dont l'objectif est, d'une part, de promouvoir la participation culturelle, ludique et scientifique de citoyens aux origines géographiques les plus diverses, et, de l'autre, de continuer à renforcer son caractère de point de référence international pour tout ce qui concerne la vie, l'œuvre et l'idiosyncrasie de l'artiste de l'Empordà.

Depuis l'inauguration, en 2002, du dernier espace d'exposition – la salle Dalí-Bijoux –, la moyenne annuelle de visiteurs des musées Dalí se situe à 1 310 000 personnes. Néanmoins, on a atteint en 2013 le nombre le plus élevé de visiteurs ayant profité de nos musées depuis leur ouverture : 1 580 517 personnes, 8,42 % de plus qu'en 2012. Sur l'ensemble des visiteurs, 953 291 correspondent au Théâtre-musée Dalí de Figueres, 136 744 à la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, 110 343 à la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat et 380 139 à la salle d'exposition Dalí-Bijoux de Figueres. Cette importante affluence de visiteurs a rapporté à la Fondation 10 620 931 euros de billetterie, quantité équivalant à 69 % des recettes totales de notre institution lors de l'exercice 2013, ce qui représente un apport décisif pour la poursuite de notre travail d'exposition, de divulgation, de recherche et de conservation des collections.

En 2013, le nombre total de visiteurs a atteint son maximum historique: 1 580 517 personnes

1. Piscine du Château de Púbol
2. Baie de Portlligat
3. Cigognes sur le clocher de Sant Pere, Figueres



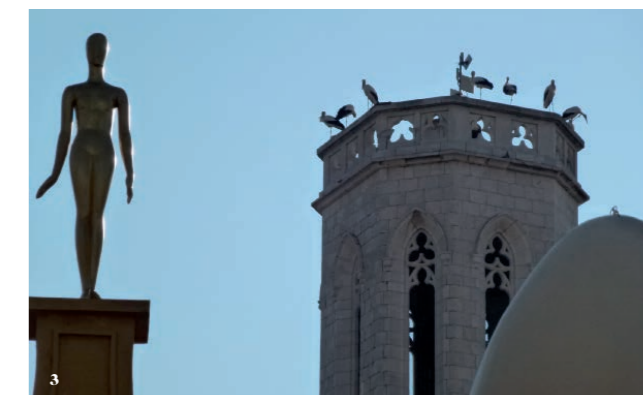
Museums

The Dalí museums in Figueres, Cadaqués and Púbol form part of a complex heritage ensemble managed by the Fundació Gala-Salvador Dalí which provides museum activity designed to encourage the cultural, leisure and scientific participation of citizens from all over the world, and also to continue reinforcing its position as an international reference on the life, oeuvre and idiosyncrasies of the Empordà artist.

Since the Dalí-Jewels exhibition room (the latest exhibition space) was opened in 2002, the average number of visitors to the Dalí museums has been around 1,310,000 people. In 2013, the number of people who enjoyed the museums was at its highest since the centres were inaugurated: 1,580,517 people in total, which represents an 8.42% increase over 2012. Of the total number of visitors, 953,291 were for the Dalí Theatre-Museum in Figueres, 136,744 for the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, 110,343 for the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat and 380,139 for the Dalí-Jewels exhibition room in Figueres. This important number of visitors brought the Foundation income of 10,620,931 euros in ticket sales, equivalent to 69% of the total revenues of the Foundation in financial year 2013 and a fundamental contribution towards continuing work on exhibitions, dissemination, research and the conservation of the collections.

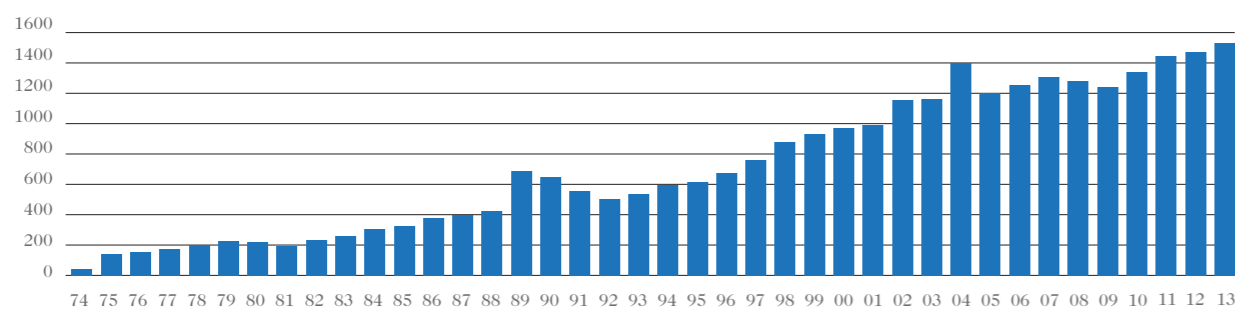
The total number of visitors in 2013 broke all records: 1,580,517 people

1. Swimming pool at Púbol Castle
2. Portlligat bay
3. Storks on the bell tower of Sant Pere, Figueres



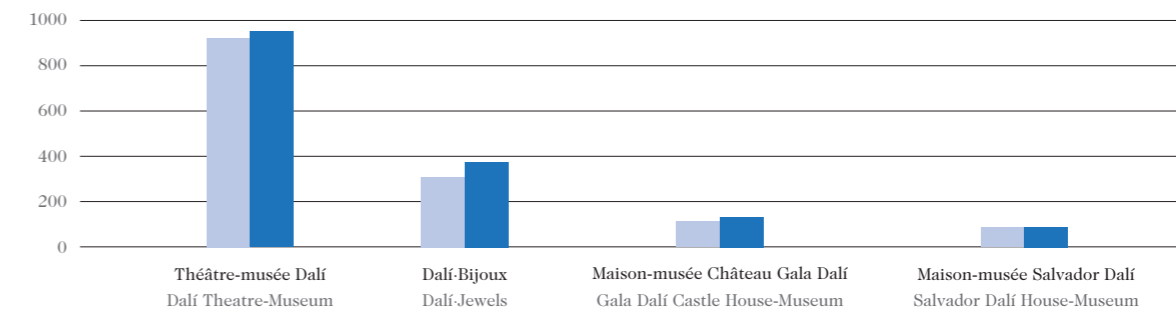
MUSÉES DALÍ DALÍ MUSEUMS

Nombre de visiteurs (en milliers). Évolution période 1974-2013
Number of visitors (in thousands). Trend over the period 1974-2013

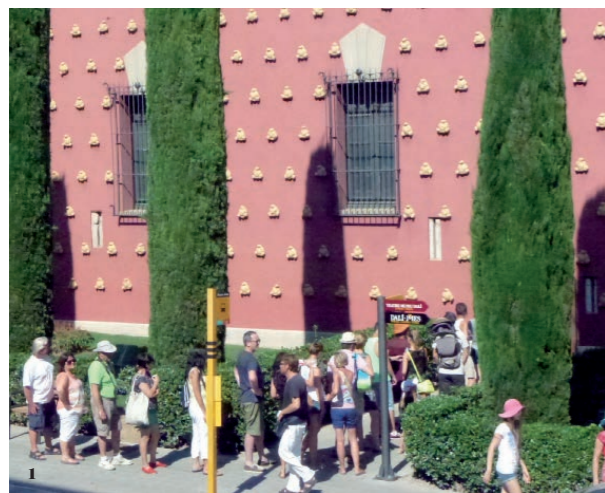


MUSÉES DALÍ DALÍ MUSEUMS

Nombre total de visiteurs (en milliers) par musées 2012-2013
Total number of visitors (in thousands) per museum 2012-2013



Services d'Information et d'Accueil du public



La gestion de la visite et de la grande affluence de visiteurs dans les musées Dalí est un élément clé pour assurer l'équilibre nécessaire entre la protection des œuvres exposées et un régime d'accès et de circulation qui garantisse la contemplation de la collection. Les services Information et Accueil du public du département Musées sont en charge de ce travail et sont structurés en secteurs : centrale de réservation, services d'accueil et d'information (assistants de salle et guides compris), administration, personnel de sécurité et nettoyage.

CENTRALE DE RÉSERVATION

La centrale de réservation gère la vente et les réservations de billets et services des quatre musées à partir de trois domaines d'action : en premier lieu, les services traditionnels qui, en 2013, ont vendu 1 486 119 tickets et concerté 674 visites guidées ; en second lieu, le service d'achat et de réservation anticipée par Internet, avec un total de 94 398 entrées vendues (23 % de plus qu'en 2012), dont 39 640 pour la Maison-musée de Portlligat, 4 973 pour le Château de Púbol, 3 206 pour le Théâtre-musée en horaire de nuit, et 46 579 pour le même musée en horaire de jour habituel ; enfin, le service de coordination de la visite combinée du Théâtre-musée Dalí et du Château de Púbol, mis en place pour promouvoir et faciliter ce genre de visites, avec 63 552 tickets vendus. Il faut également signaler la consolidation de cette modalité de visite combinée dans les trois centres, Portlligat compris, pour de petits groupes de huit à quinze personnes.

SERVEIS D'ACOLLIDA I INFORMACIÓ

En 2013, nous avons travaillé à l'amélioration du service de consigne du Théâtre-musée Dalí de Figueres, où l'espace de dépôt des objets a été adapté aux nouveaux besoins de fonctionnement et où le comptoir a été repensé en termes d'accessibilité pour le visiteur. Dans le domaine organisationnel, signalons la coordination et la préparation des assistants de salle de la Maison-musée Salvador Dalí dans leur double fonction d'informateurs et d'accompagnateurs, la gestion de la dynamique de fonctionnement du vestibule d'accès au Théâtre-musée Dalí, l'organisation des visites guidées de la Maison-musée Château Gala Dalí, dont se charge le personnel du musée, avec une programmation quotidienne de présentations en catalan et en espagnol – langues auxquelles est venu s'adjoindre le français durant la haute saison 2013 –, des visites guidées gratuites le samedi ou le jeudi, et un service de visites sur rendez-vous en plusieurs langues. En 2013, un total de 3 970 personnes a bénéficié de ce type de visites (3 343 gratuitement et 627 sur rendez-vous).

Parmi les activités habituelles de ces services, citons également la coordination avec l'office de tourisme de Figueres, afin d'intégrer le Théâtre-musée aux visites guidées et thématiques de la commune, la distribution de matériel promotionnel dans les zones d'influence directe de Púbol et de Cadaqués, les visites de formation et d'information autour des maisons-musée à l'intention de guides externes à la Fondation attachés à des agences de voyages ou à des services de promotion, les visites spéciales ou de professionnels liés aux musées, le soutien logistique des divers événements et activités d'exposition et de vulgarisation organisés dans les espaces de la Fondation, ainsi que la gestion des réclamations et des suggestions, et le travail de terrain de l'étude du public auquel est venu s'ajouter l'enregistrement, au moment de l'achat des tickets, de l'origine géographique du visiteur.



1. Queues au guichet de l'espace Dalí-Bijoux
2. La Salle Pitxot
3. Une famille dans le couloir Evarist Vallès

Visitor Services



Managing the large numbers of visits we receive at the Dalí museums is a key element for achieving the necessary balance between protecting the works on display and providing suitable access and flow to ensure that the collection can be enjoyed. The Visitor Services area of the Foundation's Museums Department is responsible for carrying out this task through the different areas it manages: the central reservations system, reception and information services (including gallery assistants and guides), administration, security personnel and cleaning team.

THE CENTRAL RESERVATIONS SYSTEM

The central reservations system manages sales and reservations of tickets and services at the four Dalí museums on the basis of three spheres of action. Firstly, the traditional services through which 1,486,119 tickets were sold and 674 guided visits were provided in 2013. Secondly, the service for advance purchase and reservation of tickets via Internet, with a total figure of 94,398 tickets sold in 2013 (23% more than in 2012), 39,640 of which were for the House-Museum in Portlligat, 4,973 for Púbol Castle, 3,206 for the Theatre-Museum by Night, and 46,579 for the daytime visits to the Theatre-Museum. Finally, the coordination service for combined visits to the Dalí Theatre-Museum / Púbol Castle, which was designed to facilitate and promote this type of visit, with a total of 63,552 tickets sold. We should also mention the consolidation of the combined ticket for the three museums, Portlligat included, for small groups of between eight and fifteen people.

RECEPTION AND INFORMATION SERVICES

During 2013, work was carried out to improve the left-luggage service at the Dalí Theatre-Museum in Figueres, with changes made to the space for keeping objects to meet new needs and a redesign of the hand-in desk to make it easier for visitors to reach. In the organisational area, we would highlight the coordination and preparation of the gallery assistants at the Salvador Dalí House-Museum in their double role of providing information and accompanying visitors; the management of the visitor flow process in the Dalí Theatre-Museum; and the organisation of guided visits to the Gala Dalí Castle House-Museum, conducted by the Museum staff, with a daily programme of presentations in Spanish and Catalan (to which French was added during the 2013 high season), free guided visits on Thursdays and Saturdays and a visits service that can be hired in various languages. During 2013 these services were enjoyed by a total of 3,970 people (of whom 3,343 were for the free services and 627 for the hired services).

Among the usual activities carried out by these services, we must stress coordination with the Tourist Office in Figueres to bring the Theatre-Museum into the guided and themed visits in the municipality; the distribution of promotional materials in the zones of direct influence of Púbol and Cadaqués; training and information visits to the house-museums for non-Foundation guides who work with travel agencies and promotion services; special visits and those for professionals linked to the museums; logistical support for the various exhibition and information events and activities held in the Foundation spaces, and management of complaints and suggestions and field work in visitors studies, which now record the geographical origins of visitors as they buy their tickets.

1. Queues at the Dalí-Jewels exhibition ticket office
2. The Pitxot Room
3. A family in the Evarist Vallès gallery

Théâtre–Musée Dalí

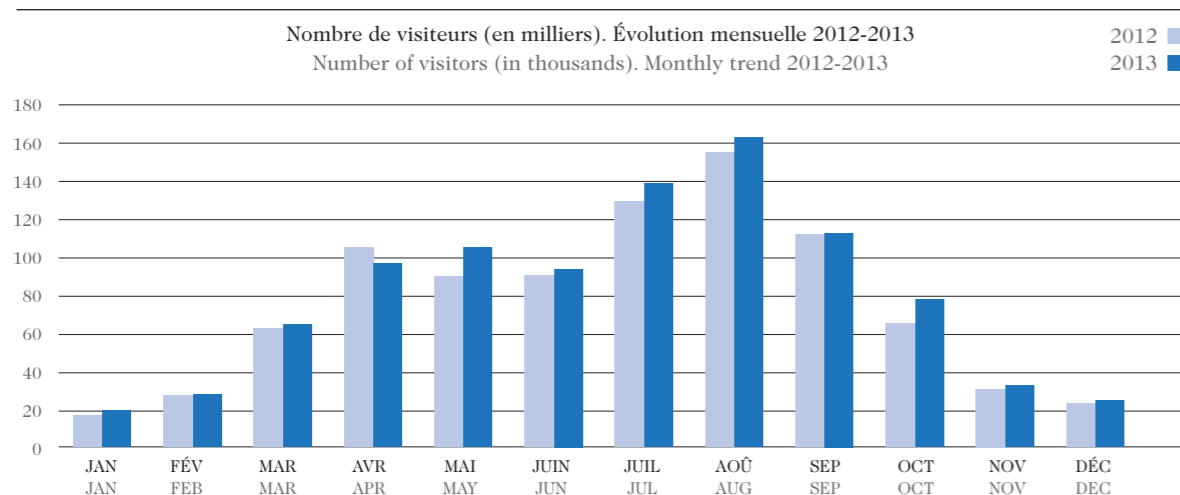


En 2013, le Théâtre-musée Dalí a totalisé 953 291 visiteurs. Les graphiques suivants rendent compte de l'évolution du nombre de visiteurs des quatre musées Dalí et de la fréquentation comparée à celle de 2012, en plus de l'évolution mensuelle et des différents types d'entrées vendues. De juillet à septembre (haute saison), on y a enregistré 412 397 visiteurs, dont 16 984 ont visité le Théâtre-musée de nuit. Quant aux périodes de janvier à juin et d'octobre à décembre, le nombre de visiteurs s'est monté à 540 894. 56 % du public a visité le Théâtre-musée à titre individuel, et 44 % en groupes organisés. Les recettes de billetterie du Théâtre-musée se sont, quant à elles, montées à 8 774 746,24 euros.

En 2013, le Théâtre-musée Dalí a totalisé 953 291 visiteurs

1. La grande coupole géodésique
2. Visiteurs observant l'effet d'optique du portrait d'Abraham Lincoln

THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ DALÍ THEATRE-MUSEUM



Dalí Theatre-Museum

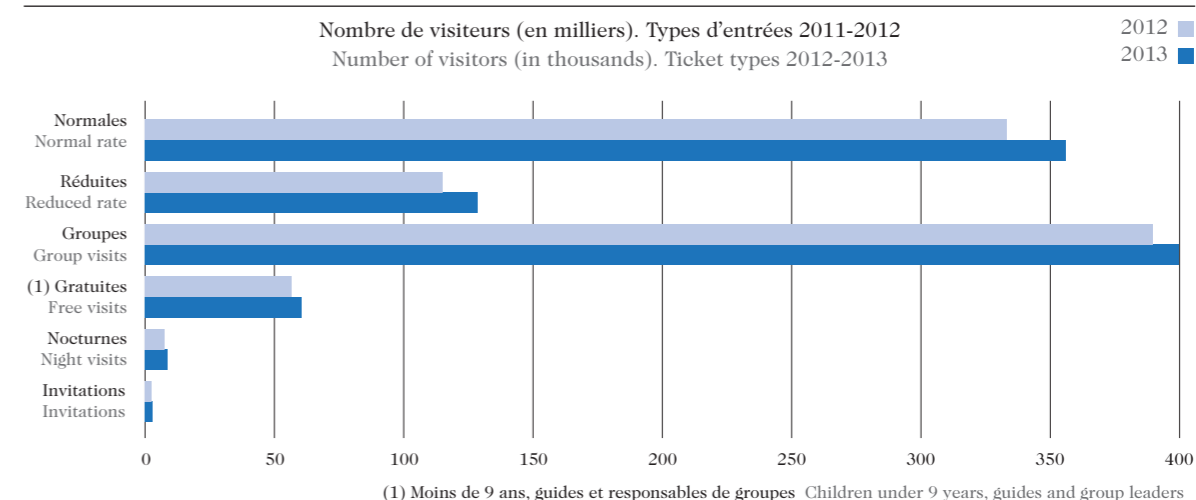
During 2013, the Dalí Theatre-Museum received a total of 953,291 visitors. The chart on page 18 shows the trend in visitor numbers to the four Dalí museums and, on page 19, there is a comparison with the figures for 2012, together with the monthly trends (this page) and the various types of tickets sold (page 23). Between the months of July and September (high season) 412,397 visitors were recorded, 16,984 of whom went to the Theatre-Museum by Night. The January-June and October-December periods had visitor figures of 540,894. Of those who went to the Theatre-Museum, 56% did so as individual visitors, while organised groups accounted for 44%. The income from ticket sales to the Dalí Theatre-Museum amounted to 8,774,746.24 euros.

The Dalí Theatre-Museum received a total of 953,291 visitors

1. The large geodesic dome
2. Visitors observing the optical illusion in the portrait of Abraham Lincoln



THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ DALÍ THEATRE-MUSEUM



Dalí·Bijoux

Le nombre de visiteurs comptabilisé dans cet espace muséographique en 2013 s'est monté à 380 139 personnes. À remarquer que les groupes ont augmenté de manière significative (32 %), même si la plupart des visites ont été faites à titre individuel (concrètement, 251 499). 38 % des visiteurs du Théâtre-musée Dalí a également profité de cet espace. Les recettes de la salle Dalí-Bijoux, compte non tenu des tickets groupés Théâtre-musée Dalí/Dalí-Bijoux, se sont montées à 17 023 euros.

2013, le nombre de visiteurs comptabilisés dans cet espace muséal a été de 380 139 personnes



Fragments des bijoux *Fleur psychédélique* et *Le lac du cygne*

Dalí·Jewels

Visitor numbers recorded at this museum centre in 2013 stood at 380,139. Noteworthy facts here are that group visits increased significantly (32%), though most of the visitors came as individuals (251,499). Furthermore, 38% of the visitors to the Dalí Theatre-Museum also included this space in their visit. The revenues in ticket sales for the Dalí-Jewels room, excluding sales of joint tickets for the Dalí Theatre-Museum and Dalí-Jewels, amounted to a total of 17,023 euros.

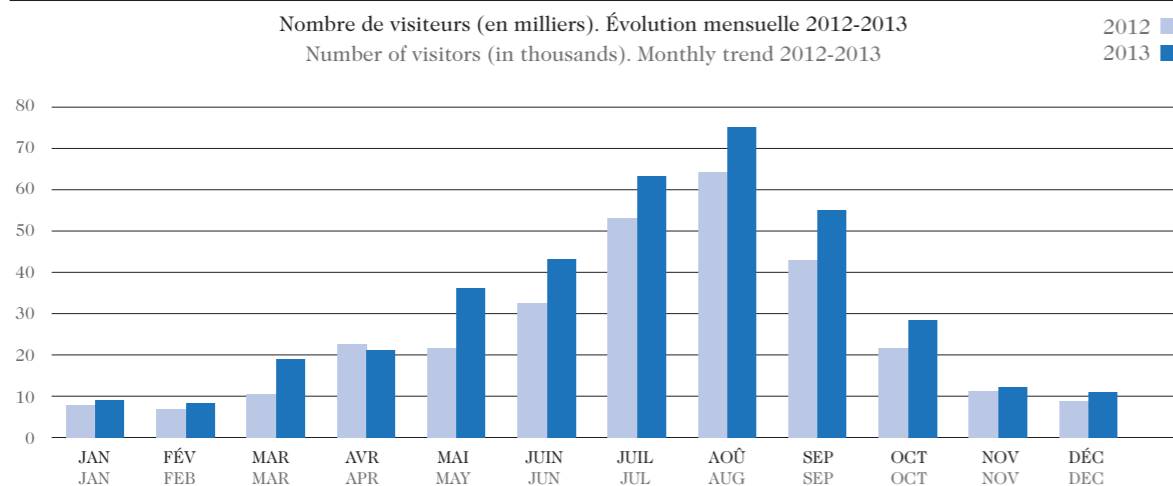


Visitor numbers recorded at this museum centre in 2013 stood at 380,139

Fragments of the jewels *The Psychedelic Flower* and *Swan Lake*

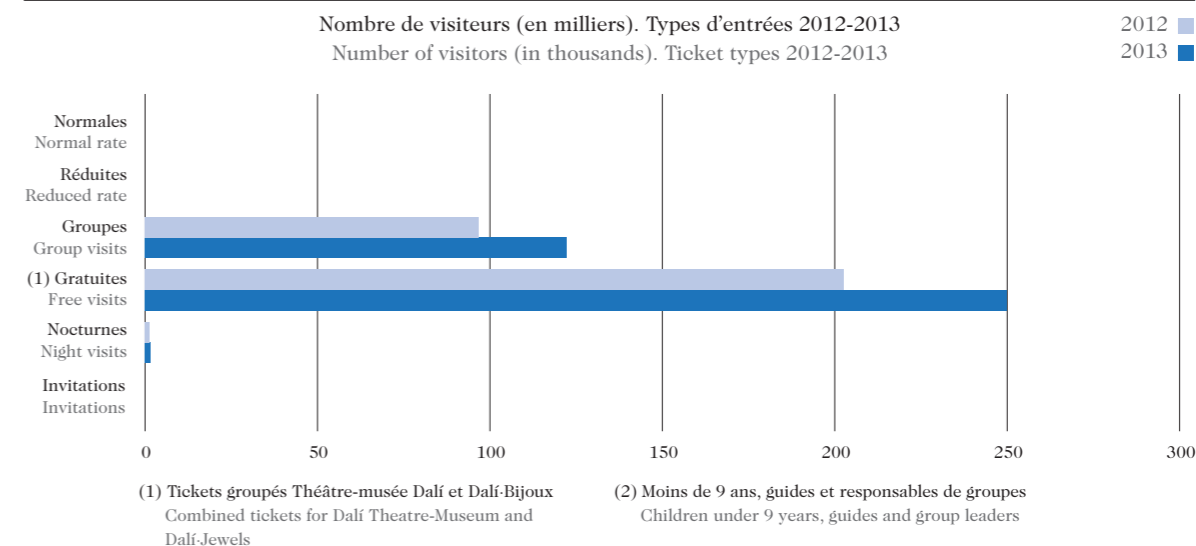
DALÍ-BIJOUX DALÍ-JEWELS

Nombre de visiteurs (en milliers). Évolution mensuelle 2012-2013
Number of visitors (in thousands). Monthly trend 2012-2013



DALÍ-BIJOUX DALÍ-JEWELS

Nombre de visiteurs (en milliers). Types d'entrées 2012-2013
Number of visitors (in thousands). Ticket types 2012-2013



Maison-Musée Château Gala Dalí

Du 15 mars au 31 décembre 2013, plus quelques jours isolés durant la période de fermeture, l'ensemble muséographique de Púbol a reçu la visite de 136 744 personnes. De janvier à juin et d'octobre à décembre, 58 464 visites y ont été comptabilisées, et de juillet à septembre (haute saison), 78 280. En observant le graphique par types d'entrées de cette page, on constate que 44 % du public est constitué de visiteurs individuels, et 56 % de groupes. Au cours de l'exercice, la Fondation a encaissé 801 721,76 euros de recettes de billetterie.

La Fondation a encaissé 801 721,76 euros de recettes de billetterie au Château

1. Façade sud du Château de Púbol
2-3. Deux vues de ses jardins



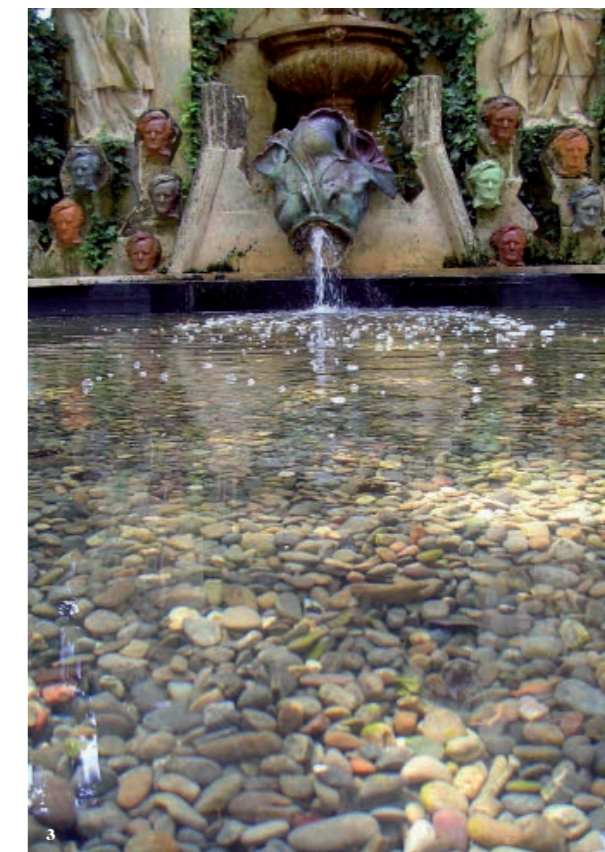
Gala Dalí Castle House-Museum

From 15 March to 31 December 2013, plus the odd days during the normally closed period, the Museum precinct in Púbol received 136,744 people. The January-June and October-December periods registered 58,464 visits, while the figure for July-September (high season) was 78,280. It can also be deduced from the ticket-type chart on page 27 that 44% of the public were on individual visits, while 56% came in groups. Over the course of the year, the Foundation took 801,721.76 euros in ticket sales at the Castle.

The Foundation took 801,721.76 euros in ticket sales at the Castle



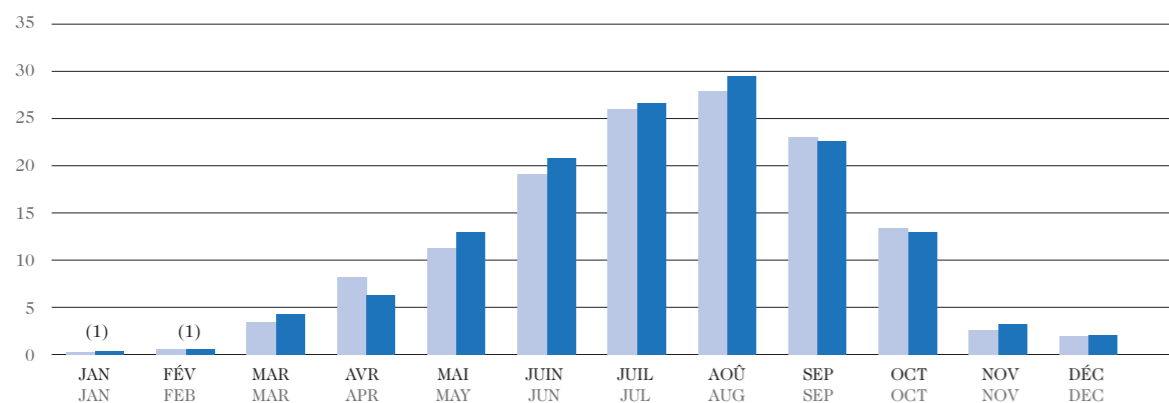
1. Southern façade of Púbol Castle
2-3. Two views of the Castle gardens



MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ

Nombre de visiteurs (en milliers). Évolution mensuelle 2012-2013
Number of visitors (in thousands). Monthly trend 2012-2013

2012 ■
2013 ■

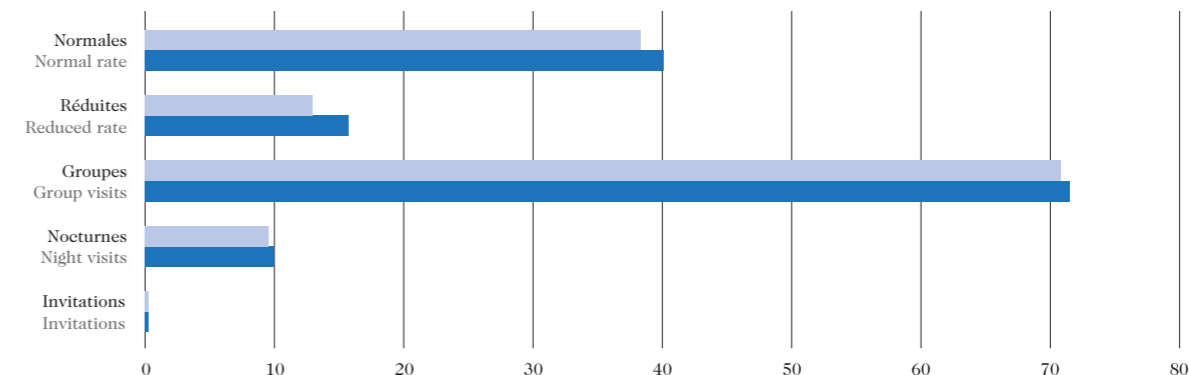


(1) La Maison-musée a été fermée au public du 1er janvier au 28 février
The House-Museum was closed from 1 January to 28 February

MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ GALA DALÍ CASTLE HOUSE-MUSEUM

Nombre de visiteurs (en milliers). Types d'entrées 2012-2013
Number of visitors (in thousands). Ticket types 2012-2013

2012 ■
2013 ■



(1) Moins de 9 ans, guides et responsables de groupes
Children under 9 years, guides and group leaders

Maison–Musée Salvador Dalí



La Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat (Cadaqués), qui ferme chaque année du 7 janvier au 11 février, a reçu au total 110 343 visiteurs en 2013, soit en moyenne 368 par jour. Les graphiques de cette page et de la précédente permettent d'apprécier l'évolution mensuelle du nombre de visiteurs et les différents types d'entrées vendues. De février à juin et d'octobre à décembre, la Maison-musée a reçu 61 323 visiteurs, et de juillet à septembre, 49 020. À signaler que du 12 février au 14 mars, 4 242 personnes ont visité les lieux. L'ouverture de la Maison-musée Salvador Dalí de Portlligat a rapporté à la Fondation un total de 1 027 440 euros de recettes de billetterie.

La Maison-musée Salvador Dalí a accueilli une moyenne de 368 visiteurs par jour



1. Le Pigeonnier de la Maison-musée
2. La baie de Portlligat depuis la Voie lactée
3. La Maison-musée Salvador Dalí au milieu des oliviers et des cyprès

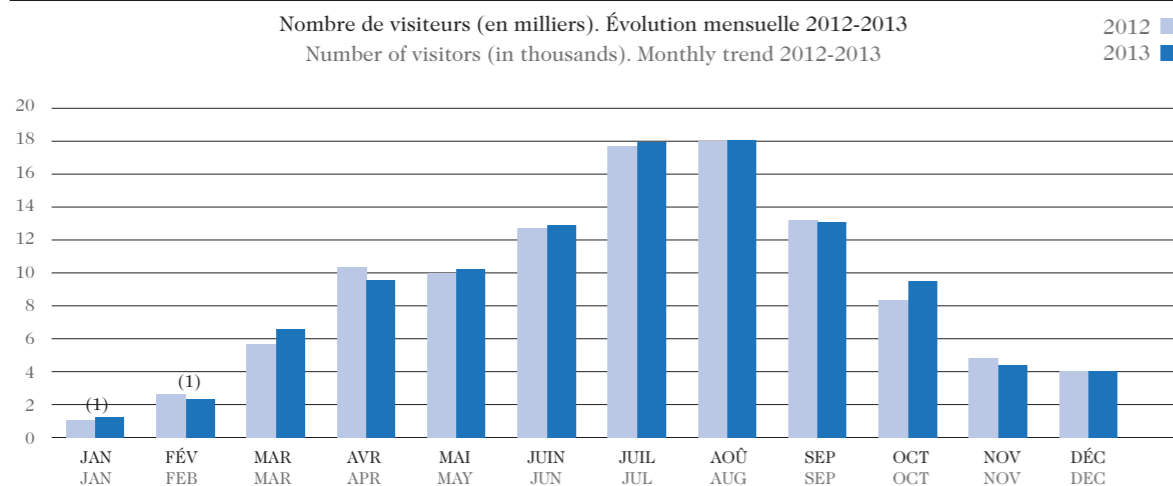
Salvador Dalí House-Museum



The Salvador Dalí House-Museum in Portlligat (Cadaqués), which closes every year from 7 January to 11 February, welcomed a total of 110,343 visitors during 2013, i.e. an average of 368 people a day. The charts on this page and the following one show the monthly trend in the number of visitors and the various types of ticket sold. A total of 61,323 visitors came in the February-June and October-December periods, and 49,020 in July-September. We should point out that from 12 February to 14 March this space was visited by 4,242 people. The opening of the Salvador Dalí House-Museum in Portlligat brought the Foundation revenues of 1,027,440 euros in ticket sales.

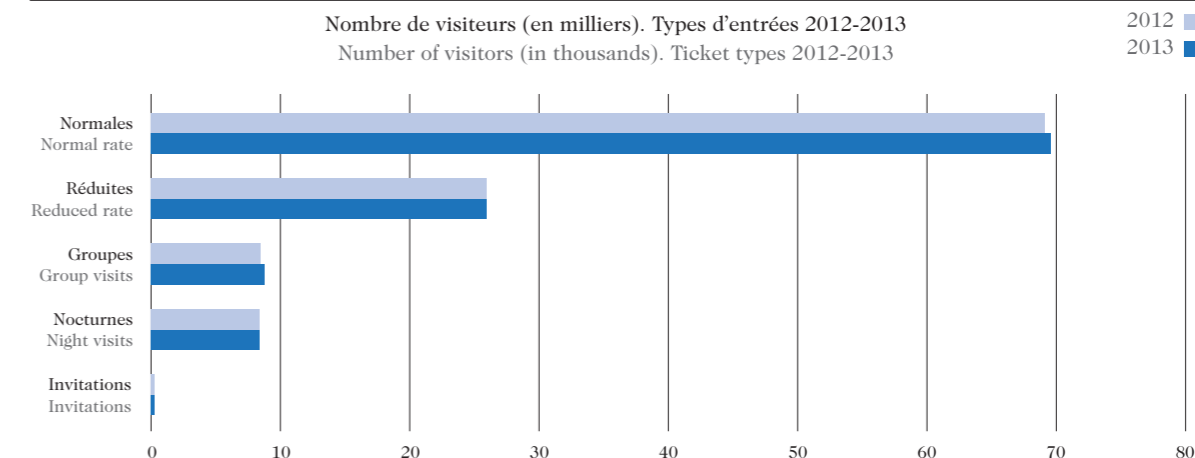
The Salvador Dalí House-Museum received an average of 368 visitors per day

MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM



(1) En 2013, la Maison-musée a été fermée au public du 7 janvier au 11 février
The House-Museum was closed from 7 January to 11 February

MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ SALVADOR DALÍ HOUSE-MUSEUM



(1) Moins de 9 ans, guides et responsables de groupes
Children under 9 years, guides and group leaders

Acquisitions

Grâce à une politique constante d'acquisitions, la Fondation augmente et enrichit son fonds d'année en année. Ces achats continus ont fait de notre institution une référence évidente à l'échelle mondiale pour tout ce qui concerne la vie et l'œuvre de Salvador Dalí. Le processus d'acquisition d'œuvres et de documents commence par une évaluation de l'objet et de sa relation avec le fonds de l'organisme. Effectuées grâce aux seules ressources privées qu'engendre la Fondation, les acquisitions se concrétisent généralement en négociant avec des collectionneurs privés ou en participant à des ventes aux enchères. Les achats ne se limitent pas seulement à des œuvres picturales, mais incluent également toutes sortes de documents qui viennent compléter le fonds de l'institution. Toute acquisition comporte une étude préliminaire de l'objet par le Centre d'études daliniennes ; ceci implique un suivi des enchères nationales et internationales, ainsi que des offres émanant de collectionneurs privés. De manière indirecte, ce processus contribue à enrichir la connaissance de l'œuvre du peintre en vue de projets parallèles, comme le catalogue raisonné et la commission Accréditation et Catalogage.

DOCUMENTATION

En 2013, nous avons acheté des livres, des revues, des photographies, des brochures et des manuscrits divers dans le but d'étoffer les fonds de la Fondation. Tout au long de cet exercice, ont été catalogués deux cent trente revues, quatre-vingt-cinq d'entre elles acquises par achat et cent quarante-cinq provenant de donations. De plus, deux cent trente livres ont été classés dans la bibliothèque : trois provenant du legs, soixante-douze achetés et cent cinquante-cinq reçus en donation, au titre de collaborations et de droits d'auteur.

Dans le domaine documentaire, les fonds ont été complétés grâce aux acquisitions suivantes : un ex-libris de Puig Pujades, deux exemplaires du catalogue des galeries Dalmau de 1925, un catalogue de l'exposition de la galerie Goemans de 1929, le bulletin de souscription pour le livre *Onan*, un catalogue de l'exposition internationale surréaliste tenue à la galerie des Beaux-arts de Paris en 1938 et le programme du film *Recuerda* (intitulé *La Maison du docteur Edvardes* en la version française), annoncé au cinéma Victòria de Sant Feliu de Guíxols, datant du 2 février 1947.

Joan Antoni Casagran, collectionneur de Perpignan, a fait don de la documentation suivante aux archives du CED : quarante-neuf numéros de la revue *Paris Match*, cinquante-cinq exemplaires du quotidien *L'Indépendant*, treize affiches d'expositions de Salvador Dalí et dix-huit vidéos.

Grâce à notre participation aux enchères publiques tenues à la salle des ventes Binoche et Giquello, le fonds de la Fondation s'est enrichi de vingt-sept lettres et d'une carte postale de René Crevel adressées à Gala, de dix-sept photographies de la série *Résurrection*

des mannequins (cf. le paragraphe « Photographie »), de seize brochures liées à des expositions des années trente, de deux affiches sur le surréalisme, d'onze livres – certains de René Crevel, André Blavier et Ernesto Halffter, et des catalogues d'expositions – et de douze revues des années trente et quarante. À l'occasion d'une vente aux enchères chez Christie's à Paris, nous avons également acquis un lot important de courrier de Gala adressé à Paul Éluard et à Salvador Dalí : il s'agit de vingt-trois lettres et cartes postales datant de 1937.



1. Montse Aguer et Juliette Murphy en train d'évaluer un achat d'œuvre graphique
2. Ex-libris de Puig Pujades

PHOTOGRAPHIE

Lors de la vente chez Binoche et Giquello, nous avons acquis seize photographies constituant l'ensemble complet des bons à tirer de la série *Résurrection des mannequins*, publiée en 1966 par Jean Petithory. Sur les photographies originales, réalisées par Man Ray en 1938, on peut voir les mannequins que Dalí, Domínguez, Duchamp, Espinoza, M. Henry, M. Jean, Malet, Masson, Sonia Mossé, Miró, Paalen, Man Ray, Seligmann et Tanguy avaient exposés lors de l'Exposition internationale du surréalisme de la galerie des Beaux-arts, à Paris, en 1938. À l'occasion de cette vente aux enchères, nous avons également acquis une photographie de Denise Bellon, de tirage postérieur, et qui représente Salvador Dalí portant un mannequin lors de cette même exposition.

New acquisitions

Thanks to a constant new acquisitions policy, the Foundation has been increasing and enriching its collection year after year. The continuous purchases made by our institution have turned it into a clear reference worldwide for materials related with the life and oeuvre of Salvador Dalí. The process of acquiring works and documents starts with a valuation of the object and how it relates to the entity's collections as a whole. Purchases are made using private funds generated by the work of the Foundation itself, and normally arise through negotiations with private collectors or by taking part in auctions. Purchases are not limited solely to pictorial works but also include all kinds of documents that complement the Foundation's collection. Every new acquisition involves a prior study of the object by the Centre for Dalinian Studies (CED) which includes monitoring the item in national and international auctions and offers from private collectors. In an indirect way, this process contributes towards enriching the knowledge of the painter's work with a view to parallel projects such as the catalogue raisonné and the Authorising and Cataloguing Committee.

DOCUMENTATION

During 2013, the Foundation acquired various books, magazines, photographs, leaflets and manuscripts in order to enlarge its collection. Over the course of the year, two hundred and thirty magazines were catalogued, eighty-five of which were purchased and one hundred and forty-five were donations. The library classified two hundred and thirty books: three of which came from the legacy, seventy-two were purchased and one hundred and fifty-five were donated through collaborations and copyright issues.

In terms of documents, the collections were augmented by the following acquisitions: a bookplate by Puig Pujades, two copies of a Galeries Dalmau catalogue from 1925, a catalogue from an exhibition at the Goemans gallery in 1929, a subscription coupon for the book *Onan*, a catalogue from the international surrealist exhibition held at the Galerie des Beaux-Arts in Paris in 1938 and a programme for the film *Recuerda* ('Spellbound'), shown at the Victòria cinema in Sant Feliu de Guíxols, dated 2 February 1947.

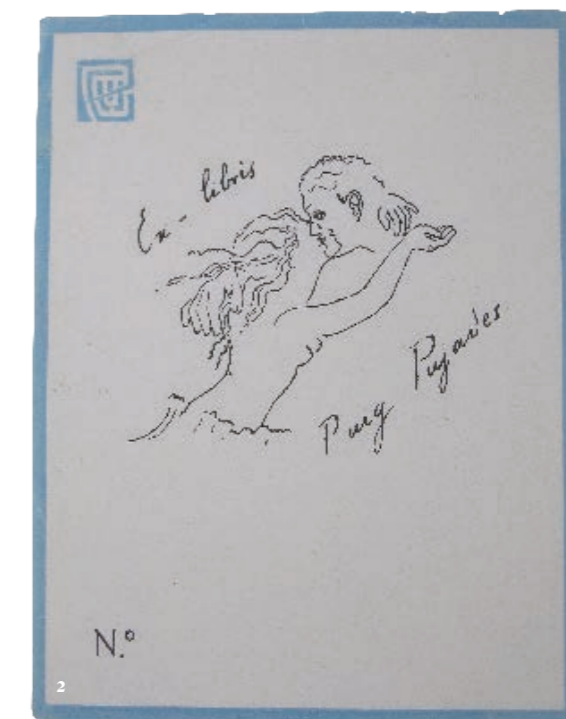
Joan Antoni Casagran, a collector from Perpignan, donated the following documentation to the CED archive: forty-nine issues of the magazine *Paris Match*, fifty-five copies of the newspaper *L'Indépendant*, thirteen posters of Salvador Dalí exhibitions and eighteen videos.

As a result of its participation in a public auction held at the Binoche et Giquello auction house, the Foundation augmented its collections with the following pieces: twenty-seven letters and a postcard written by René Crevel and addressed to Gala, seventeen photographs from the *Résurrection des Mannequins* series

(see the "Photography" section), sixteen leaflets related to exhibitions from the 1930s, two posters on surrealism, eleven books —some written by René Crevel, André Blavier and Ernesto Halffter and exhibition catalogues— and twelve magazines from the 1930s and 1940s. Furthermore, through its participation in an auction at Christie's in Paris, the Foundation acquired an important batch of correspondence written by Gala to Paul Éluard and to Salvador Dalí; the lot consisted of twenty-three documents, including letters and postcards, written in around 1937.

PHOTOGRAPHY

In the auction at Binoche et Giquello sixteen photographs were acquired which made up a complete set of test print runs for the *Résurrection des Mannequins* series, published in 1966 by Jean Petithory. The original photographs, taken by Man Ray in 1938, show the mannequins that Dalí, Domínguez, Duchamp, Espinoza, M. Henry, M. Jean, Malet, Masson, Sonia Mossé, Miró, Paalen, Man Ray, Seligmann and Tanguy exhibited at the Exposition Internationale du Surréalisme held at the Galerie des Beaux-Arts in Paris in 1938. At the same auction a photograph by Denise Bellon was also acquired, from a later print run, which shows Salvador Dalí carrying a mannequin during the above-mentioned surrealist exhibition.



1. Montse Aguer and Juliette Murphy evaluating the acquisition of graphic work
2. Bookplate by Puig Pujades

ÉDITIONS SPÉCIALES

Nous avons acquis six séries graphiques totalisant cent quatre-vingt-seize estampes, trois manuscrits inédits et deux brochures additionnelles.

Les Chants de Maldoror, 1934, du comte de Lautréamont (Isidore Ducasse)
N° 36, 77 héliogravures, 2 manuscrits inédits et 2 brochures

Livre d'artiste publié à Paris en 1934 par l'éditeur Albert Skira, en collaboration avec les imprimeurs Roger Lacourrière (chalcographie) et Philippe Gonin (typographie). Composé d'une série de trente héliogravures et douze vignettes, le livre est enrichi d'une suite de quarante-quatre estampes (trente en pleine page et quatorze vignettes), d'une lettre manuscrite de Dalí, d'une carte postale de Dalí à Skira et de deux invitations d'époque pour les expositions du livre à Londres et à New York.

Grains et issues. Rêve expérimental, 1935
1 gravure

Les Éditions Denoël et Steele publient cet ouvrage de Tristan Tzara en 1935. Bien que tiré à 1 160 exemplaires, seuls les quinze premiers livres sont illustrés d'un frontispice. Imprimé sur du papier japonais ancien, celui-ci, avec frontispice, porte le numéro 3.

Cours naturel, 1938
1 gravure

En 1938, les Éditions du Sagittaire de Paris publient ce recueil de poèmes de Paul Éluard, avec un frontispice de Dalí. Il n'en existe que quinze exemplaires illustrés, et celui-ci, imprimé sur papier Hollande, porte le numéro 7.



Onan, 1934
2 héliogravures et 1 manuscrit

Les Éditions Surréalistes de Paris publient *Onan*, de Georges Hugnet, en 1934. Dalí illustre le frontispice d'une héliogravure intitulée *Espasmo-graphisme avec la main gauche pendant qu'avec la main droite je me masturbe jusqu'au sang, jusqu'à l'os, jusqu'aux hélices du calice*. Cet exemplaire, l'un des vingt-cinq à porter la mention « hors commerce », est complété par un tirage supplémentaire de la gravure, ainsi que par une note manuscrite de Dalí avec le texte de l'illustration.

Paradis perdu. Quatrième chant, 1974
10 gravures à la pointe sèche

En 1974, l'Automobile Club de France publie *Paradis perdu. Quatrième chant*, un des chants du poème épique de Milton sur la chute biblique de l'homme. Salvador Dalí illustre le livre avec dix gravures à la pointe sèche, imprimées à la poupée, dans une édition de deux cent soixante-dix-sept exemplaires. Celui-ci, imprimé sur du papier Rives, porte le numéro 53 des exemplaires dits *nominatifs*; il était destiné au Marquis de Flers.

Biblia Sacra, 1967
105 illustrations à la gouache, à l'aquarelle et au crayon reproduites en photolithographies offset

La *Biblia Sacra* contient différents textes de l'Ancien Testament de la Vulgata Latina, une traduction latine de la Bible qui remonte au ive siècle après J.-C. Les textes proviennent de la seconde Vulgate, autorisée par le pape Clément VIII en 1598 et utilisée comme version catholique officielle de la Bible jusqu'au milieu du xxe siècle. Il s'agit de l'exemplaire LXXIV/CXCIX des cent quatre-vingt-dix-neuf qu'il est convenu d'appeler « Magni Luxus », un ensemble très luxueux publié par les éditions Rizzoli de Milan en 1967. Les cinq volumes de la *Biblia Sacra* sont présentés sous une exceptionnelle reliure pure peau, les cinq nervures de la cartouche du dos étant agrémentées de dorures et de polychromie.

Homenatge al FC Barcelona, 1974
Gravure à la pointe sèche sur papier Arches

1. Frontispice du livre *Onan*, de Georges Hugnet
2. Une des dix gravures de *Paradis perdu. Quatrième chant*, de John Milton

SPECIAL EDITIONS

The Foundation acquired six series of graphic works which, in total, comprise one hundred and ninety-six prints, three unpublished manuscripts and two additional leaflets.

Les Chants de Maldoror, 1934, by the Count of Lautréamont (Isidore Ducasse)
No. 36, 77 photogravures, 2 unpublished manuscripts, 2 leaflets

Artist's book published in Paris in 1934 by the publisher Albert Skira with the printers Roger Lacourrière (chalcography) and Philippe Gonin (typography). Consisting of a series of thirty photogravures and twelve vignettes, the book is enriched by a collection of forty-four prints (thirty full-page and fourteen vignettes), a handwritten letter from Dalí, a postcard from Dalí to Skira and two period invitations to the book presentations in London and New York.

Grains et issues. Rêve expérimental, 1935
1 engraving

The French publisher Éditions Denoël et Steele published this work by Tristan Tzara in 1935. Although 1160 copies were printed, only the first fifteen were illustrated with a frontispiece. This one, with frontispiece, is number 3 and is printed on antique Japanese paper.

Cours naturel, 1938
1 engraving

In 1938, Éditions du Sagittaire of Paris published this collection of poems by Paul Éluard, with frontispiece by Dalí. Only fifteen illustrated copies exist, and this one, printed on Hollande paper, is number 7.

Onan, 1934
2 photogravures and 1 manuscript

Éditions Surréalistes of Paris published *Onan*, by Georges Hugnet, in 1934. Dalí illustrated the frontispiece with a photogravure entitled *Espasmo-graphisme avec la main gauche pendant qu'avec la main droite je me masturbe jusqu'au sang, jusqu'à l'os, jusqu'aux hélices du calice*. This copy is one of the twenty-five known as "hors commerce", and is complemented by an additional edition of the engraving and a handwritten note by Dalí with the text of the illustration.



1. Frontispiece for the book *Onan*, by Georges Hugnet
2. One of the ten engravings of *Paradis perdu. Quatrième chant*, by John Milton

Paradis perdu. Quatrième chant, 1974
10 drypoint engravings

In 1974, the Automobile Club de France published *Paradis perdu. Quatrième chant*, one of the books in John Milton's epic poem about the biblical fall of man. Salvador Dalí illustrated the book with ten drypoint engravings, inked à la poupée, in a run of two hundred and seventy-seven copies. This one, printed on Rives paper, is number 53 of a *nominatif* edition and was created for the Marquis de Flers.

Biblia Sacra, 1967
105 illustrations in gouache, water colour and pencil reproduced in offset photolithography

The *Biblia Sacra* reproduces various Old Testament texts of the Vetus Latina, a Latin translation of the Bible dating back to the 4th century AD. These texts come from the second Vulgata, authorised by Pope Clement VIII in 1598 and used until the mid-20th century as the official version of the Bible by the Catholic Church. The copy acquired is the "LXXIV / CXCIX" copy of the one hundred and ninety-nine books known as "Magni Luxus", an extremely luxurious set published in 1967 by the Rizzoli publishing house in Milan. The five volumes are presented in an exceptional leather binding and the five ribs on the spine of the volume are gilt and polychrome.

Homenatge al FC Barcelona, 1974
Drypoint engraving on Arches paper

3



1974

Disséminer — **Disseminate**



2014

Expositions temporaires

Aliyah

Troisième étage du Théâtre-musée Dalí, Figueres
Septembre 2011 - décembre 2013
25 photolithographies

Les salles du troisième étage du Théâtre-musée sont destinées à l'exposition de l'œuvre graphique de Salvador Dalí, en alternance et dans le respect des normes de conservation ; y sont ainsi présentés les fonds d'œuvre de série appartenant à la Fondation et provenant du legs de l'artiste. Au long de 2013, on a pu y voir *Aliyah* (« retour des Juifs »), une série de vingt-cinq photolithographies essentiellement basée sur des textes de l'Ancien Testament ou des moments clés de l'histoire d'Israël, et qui a pour objet de narrer le retour des Juifs en Terre promise. La série est le fruit d'une commande faite à Dalí par les éditeurs Shorewood Publishers de New York en 1968, soit vingt ans après la création de l'État d'Israël.

Dalí et ses ateliers

Maison-musée Château Gala Dalí, Púbol
Mars - décembre 2013
42 photographies, 4 livres et 2 revues

Depuis mars 2002, le Château Gala Dalí de Púbol ouvre les portes de sa salle d'expositions temporaires au public dans le but de présenter divers aspects peu connus de l'univers dalinien. Le CED utilise cet espace pour organiser des expositions autour de différentes facettes de la vie et de l'œuvre de l'artiste, ainsi que pour faire connaître une partie du travail de recherche mené au sujet du fonds dalinien dont la Fondation a la garde. L'exposition de 2013, comme l'indique son titre, a eu pour protagonistes Dalí et ses ateliers. Au gré de quarante-deux photographies, on a pu y découvrir quelques-uns des ateliers où a travaillé le Maître, de manière stable ou ponctuelle, compte tenu de l'importance créative des lieux. Suivant l'ordre chronologique, y étaient montrés des espaces tels que Figueres, Paris, Roquebrune, New York, Hampton Manor, Californie et Portlligat. Certaines villes, notamment New York, ont abrité plus d'un atelier de Dalí à différentes époques, et d'autres, parmi lesquelles figurerait Portlligat, sont le paradigme de l'espace où la création devient d'emblée un axe permanent. Les photographies étaient accompagnées de quatre livres et de deux revues qui complétaient divers aspects du processus créatif de l'artiste. Le montage de l'exposition avait été conçu par Pep Canaleta, de 3carme33, Alex Gifreu, de bisdixit, se chargeant pour sa part de la partie graphique.



Trois images de l'exposition *Dalí et ses ateliers*, au Château de Púbol

Temporary exhibitions

Aliyah

Third floor of the Dalí Theatre-Museum, Figueres
September 2011 - December 2013
25 photolithographic illustrations

The rooms on the third floor of the Dalí Theatre-Museum are devoted to organising rotating exhibitions of Salvador Dalí's graphic work, while strictly following the conservation rules. In this way the public can view the series-produced works the Foundation owns and which form part of the artist's legacy. During 2013, the exhibition *Aliyah* ("Return of the Jews") was on display there. It consists of a series of twenty-five photolithographic illustrations mainly based on Old Testament texts or on key moments in the history of Israel recounting the return of the Jews to the Promised Land. The series arose out of a commission that New York's Shorewood Publishers entrusted to Dalí in 1968, twenty years after the creation of the State of Israel.



Three images of the *Dalí and his workshops* exhibition at Púbol Castle



Dalí i els seus tallers

Gala Dalí Castle House-Museum, Púbol
March - December 2013
42 photographs, 4 books and 2 magazines

In March 2002, the Gala Dalí Castle in Púbol opened its temporary exhibition room to the public with the aim of providing information about different and little-known aspects of Dalí's universe. The CED uses this space to organise displays on different facets of the artist's life and work, and to present part of the research on the Dalí collection kept by the Foundation. The 2013 exhibition, as the title indicates, focused on Dalí and his workshops. The forty-two photographs on display took the visitor on a tour through some of the workshops where the painter worked, whether regularly or occasionally, taking into account the creative importance of each place. Arranged in chronological order, the photographs show spaces such as those in Figueres, Paris, Roquebrune, New York, Hampton Manor, California and Portlligat. Some cities, such as New York, were home to more than one of Dalí's workshops during different periods, and others, among them Portlligat, are the paradigm of the space in which creation becomes a permanent focus from its gestation. The photographs were accompanied by four books and two magazines which complemented various aspects of the artist's creative process. The exhibition installation was designed by Pep Canaleta, from 3carme33, and Alex Gifreu, from bisdixit, was in charge of the graphical work.

Expositions temporaires dans d'autres musées

Dalí

Centre Georges Pompidou, Paris
21 novembre 2012 - 25 mars 2013

Trois décennies après la grande rétrospective consacrée à Salvador Dalí en 1979-1980, le Centre Pompidou a rendu un nouvel hommage à l'un des artistes les plus complexes et prolifiques du xx^e siècle. La force de l'œuvre du Maître, sa vigueur et la personnalité exubérante qui l'a toujours caractérisé amènent régulièrement à reconsidérer le personnage et sa production artistique. L'exposition parisienne a permis de redécouvrir de grandes œuvres devenues avec le temps des références iconiques, comme *La persistance de la mémoire*, connue du grand public sous le nom Les montres molles, ainsi que d'autres œuvres très importantes, prêtées par la Fondation Dalí, le Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid), le Dalí Museum of Saint Petersburg (Floride) et des collectionneurs privés. Au total, y ont été présentées plus de deux cent pièces, entre peintures, sculptures, dessins, objets, photographies et films. Tout ce matériel s'articulait autour de sept sections destinées à reconstruire la figure de Dalí : «L'ultralocal et l'universel», «De la Residencia de Estudiantes aux voies du surréalisme», «Le surréalisme et la méthode paranoïaque-critique», «Mythes et histoire», «Théâtralité», «Mystique et théorie» et «Autoréférence et grandes machines». Y étaient abordées également la relation de Dalí avec le *happening*, ses recherches quand il entreprit d'établir un dialogue entre l'art et la science, et son obsession à synthétiser son système interprétatif grâce à la méthode paranoïaque-critique. Ceci dit, il se peut que le trait le plus notable de la figure de Dalí, et qui finit par la dominer, ait été l'ardeur à « daliniser » tout ce qui l'entourait. Quelque chose de cette exposition frappait l'attention : on y entrait par un œuf, symbole de l'origine, et on en sortait par un cerveau, en guise de référence évidente à la pensée dalinienne. Comme collaboration à l'exposition, la Fondation Dalí a prêté des photos et corrigé les fiches techniques des œuvres et des photographies accompagnant les publications monographiques des *Cahiers du MNAM*.

Pour ce qui est de l'audiovisuel, nous avons contribué, avec des photographies et du matériel cinématographique, à la recherche menée par l'Institut national de l'audiovisuel (INA) en vue du documentaire *Salvador Dalí, génie traî-comique*, de François Lévy-Kuentz. Ce documentaire, coproduit par l'INA, le Centre Pompidou et AVR O, avec la participation de France 5 et de la Fondation Dalí, était projeté en parallèle à l'exposition. En juin, il a été élu dans la catégorie «Meilleur film sur l'art» au Festival international du livre d'art et du film - Filaf 2013, organisé



1. Derniers jours d'ouverture sans interruption pour voir la rétrospective du Centre Pompidou

à Perpignan, et il fait actuellement partie des projections complémentaires de la visite de la Maison-musée Dalí de Portlligat. Pour nous remercier de notre collaboration, l'INA a ouvert la totalité de ses immenses archives documentaires à notre institution, ce qui a permis au CED d'accroître notablement son fonds. La Fondation a également pris part à l'élaboration d'une vidéographie grâce à laquelle ont été recréées les multiples facettes de l'artiste, toujours vivantes dans l'imaginaire collectif. Le commissaire en chef de cette grande rétrospective parisienne était Jean-Hubert Martin ; Montse Aguer, Jean-Michel Bouhours et Thierry Dufrène en étaient les commissaires.

Temporary exhibitions at other venues

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid), the Dalí Museum of Saint Petersburg (Florida) and private collectors. In total, more than two hundred pieces were loaned, including paintings, sculptures, drawings, objects, photographs and film projections. All these materials were organised around seven sections which allowed the figure of Dalí to be reconstructed: "The ultra-local and the universal", "From the 'Residencia de Estudiantes' to the paths of surrealism", "Surrealism and the paranoiac-critical method", "Myth and history", "Theatricality", "Mysticism and theory" and "Self-reference and big machines". These areas were also used to explain Dalí's relationship with the "happening", the investigation work he undertook in establishing a dialogue between art and science and his obsession with summarising his own interpretative system using the paranoiac-critical method. It is nonetheless possible that the most notable feature of Dalí's figure, the one that ended up marking it, was the artist's enthusiasm for "dalinising" everything around him. One notable aspect of the montage itself is that visitors entered the exhibition by passing through an egg shape, a symbol of origins, and left through a brain, in a clear reference to Dalinian thought. The Dalí Foundation collaborated by lending photographic images and by correcting the technical files of the works and photographs that accompanied the monographic publications of *Les Cahiers du MNAM*.

In the audiovisual sphere, photographs and film material were ceded for the research work the Institut National de l'Audiovisuel (INA) carried out for the documentary *Salvador Dalí, traî-comic genius*, by François Lévy-Kuentz. The film, which was co-produced by the INA, the Centre Pompidou and AVR O, with the participation of France 5 and the Dalí Foundation, was shown during the exhibition. In June, this documentary won an award in the "Meilleur film sur l'art" category at the Festival International du Livre d'Art et du Film - FILAF 2013, held in Perpignan and currently shown as part of the tour of the Dalí House-Museum in Portlligat. In appreciation of the cooperation provided by the Foundation, the INA has granted us access to its huge documentary archive, through which the CED has been able to significantly increase its collection. The Foundation also collaborated in making a videography that allows the many faces of the artist to be recreated, remaining as they are still present in the collective imagination. The great Paris retrospective had Jean-Hubert Martin as head curator, accompanied by Montse Aguer, Jean-Michel Bouhours and Thierry Dufrène as curators.

Dalí

Centre Georges Pompidou, Paris
21 November 2012 - 25 March 2013

Three decades after the great retrospective that the Centre Pompidou devoted to Salvador Dalí in 1979-1980, the institution once again rendered homage to one of the 20th century's most complex and prolific artists. The power of Dalí's work, his continuing relevance and the Master's exuberant personality means that reviews such as this one are regularly undertaken in relation to his artistic production and as a man. The Parisian exhibition allowed visitors to rediscover great works that have become visual references, such as *The Persistence of Memory* (popularly known as *The Soft Clocks*), alongside very significant loans from the Dalí Foundation, the



Dalí. Toutes les suggestions poétiques et toutes les possibilités plastiques

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid
23 avril - 2 septembre 2013

Dans le droit fil de l'exposition du Centre Georges Pompidou, Madrid a accueilli cet événement consacré à Salvador Dalí, une rétrospective unique et exclusive comme le MNCARS n'en avait jamais réussi. L'organisation en a été assurée par le musée d'accueil et le Centre Pompidou, avec la collaboration de la Fondation Dalí de Figueres et du Dalí Museum de Saint Petersburg.

Dans *Dalí. Toutes les suggestions poétiques et toutes les possibilités plastiques* (titre extrait de l'article « Sant Sebastià », écrit par Salvador Dalí en 1927), le peintre se montrait comme un créateur polymorphe, un écrivain prolifique et un penseur infatigable. Ce retour sur sa vie et son œuvre a été possible grâce aux prêts en provenance de différents musées du monde entier, mais aussi à des collections privées qui ont généreusement cédé leurs œuvres pour construire un discours fort, divers et enrichissant sur l'artiste. L'exposition était articulée à partir d'un choix de quelque deux cent pièces, entre dessins, peintures et sculptures, et autour de cent cinquante documents, organisés en onze sections respectant un ordre chronologique et thématique.

Dans ce projet, le rôle de la Fondation a consisté à négocier des prêts externes et à prêter des pièces de son propre fonds. Au total, plus d'une centaine de documents ont été cédés (lettres, manuscrits, brochures, etc.) qui n'avaient pas été montrés au Centre Georges Pompidou. Signalons également que Montse Aguer a été choisie par le MNCARS pour intervenir en qualité de commissaire aux côtés de l'équipe sélectionnée par

le musée parisien. En ce qui concerne les contenus, le corpus majeur de l'exposition était axé sur la période surréaliste et, par conséquent, sur les œuvres consacrées à la méthode paranoïaque-critique. L'itinéraire d'exposition permettait néanmoins de suivre la trajectoire artistique de Dalí, de ses débuts à la Residencia de Estudiantes de Madrid à son approche des thèmes scientifiques, en passant par l'étape surréaliste, la période classique, le mystique-nucléaire et les peintures religieuses. Le discours était structuré à partir de projets scénographiques, de sculptures, d'objets surréalistes, de projections vidéo et, surtout, de documents tels que brochures, correspondance, manuscrits et photos, qui contribuaient à offrir une vision plus complète d'un artiste pluriel et prolifique. La fascination du Maître pour la science et la technologie occupait au demeurant une place particulière dans l'exposition. Par son indubitable contemporanéité, Salvador Dalí aura été un artiste prémonitoire du point de vue créatif, surtout lorsqu'il a, dans les années soixante-dix, fait usage de langages novateurs comme la stéréoscopie et l'holographie. Pour point d'orgue, l'exposition exploitait enfin la personnalité médiatique du peintre, présenté comme *showman* et personnage de grand rayonnement public.

Quant à l'aspect audiovisuel, le CED a prêté ses conseils au MNCARS au sujet du matériel projeté durant l'exposition, afin d'offrir au visiteur un parcours aussi pluriel que possible. Il a également collaboré au cycle de cinéma « Délire final. Dalí audiovisuel », composé d'une série de projections *non-stop*, les deux derniers jours de l'exposition. Le commissaire général de l'expo était Jean-Hubert Martin, du Centre Pompidou, avec Montse Aguer ainsi que Jean-Michel Bouhours et Thierry Dufrêne (tous deux du Centre Pompidou) en qualité de commissaires associés.

Façana del MNCARS durant l'exposició sobre Dalí i dues vistes de la instal·lació
Façade of the MNCARS during the exhibition on Dalí and two views of the installation



Dalí. All of the poetic suggestions and all of the plastic possibilities

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid
23 April - 2 September 2013

Following the guidelines of the exhibition held at the Centre Georges Pompidou, Madrid hosted this display devoted to Salvador Dalí, offering its own unique retrospective never before seen at the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS). The exhibition was organised by the MNCARS and the Centre Pompidou, with the collaboration of the Dalí Foundation in Figueres and the Dalí Museum in Saint Petersburg.

In *Dalí. All of the poetic suggestions and all of the plastic possibilities* (a title taken from the article "Sant Sebastià", written by Salvador Dalí in 1927), the painter was shown as a multifaceted creator, a prolific writer and tireless thinker. This review of his life and work was made possible thanks to loans provided by various museums from all over the world as well as from private collections that generously loaned their pieces in order to build a broad, diverse and enriching discourse on the artist. The exhibition presented a selection of over two hundred works, among them drawings, paintings and sculptures, and approximately one hundred and fifty documents, organised into eleven sections in chronological and thematic order.

In this project, the Foundation's role consisted of negotiating external loans and ceding pieces from its own collection. In total, more than one hundred documents were loaned, including letters, manuscripts, leaflets, etc. that had not been on display at the Centre Georges Pompidou. It should be mentioned that Montse Aguer was chosen by the MNCARS as

curator together with the team selected by the Paris museum. In terms of content, the largest corpus of work in the exhibition centred on the surrealist period and, therefore, on works devoted to the paranoiac-critical method. The exhibition traced Dalí's artistic career, from his stay as a young man at the Residencia de Estudiantes in Madrid, to his surrealist stage, the classic period, the mystical-nuclear stage and his religious paintings, and leading on to works inspired by scientific matters. The discourse was structured around set design projects, sculptures, surrealist objects, video projections and, above all, documents such as leaflets, correspondence, manuscripts and photographs which helped to provide a more complete vision of this plural and prolific artist. The Master's fascination for science and technology also occupied a special place in the exhibition. Thanks to his unquestionably contemporary nature, Salvador Dalí was a prescient artist on a creative level, above all when, during the 1970s, he began to use innovative languages such as stereoscopy and holography. The exhibition culminated by exploiting the presence of the painter in the media, in which he is presented as a great showman and a highly visible public personality.

In audiovisual aspects, the CED advised the MNCARS on the material to be shown during the exhibition in order to offer visitors the most plural tour possible. The CED also collaborated in the film cycle "Final delirium. The Dalí audiovisual", which consisted of a series of non-stop projections shown during the final days of the exhibition. Jean-Hubert Martin, from the Centre Pompidou, was the head curator of the exhibition, and Montse Aguer together with Jean-Michel Bouhours and Thierry Dufrêne (both from the Centre Pompidou) were co-curators.

Prêts d'œuvres

En 2013, fidèle à sa ligne de conduite consistant à promouvoir et à diffuser la production artistique du Maître, la Fondation Dalí a prêté des œuvres à sept organismes, en collaboration avec de prestigieuses institutions culturelles du monde entier.

Ces prêts sont brièvement évoqués ci-après:

«*La bataille de Tétouan*» de Fortuny. *De la tranchée au musée*

Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelone

Avril - septembre 2013

3 peintures, 2 dessins, 5 photographies
et 3 manuscrits ont été prêtés

Conçue autour de l'une des œuvres les plus emblématiques de Marià Fortuny, cette exposition a été organisée à l'occasion du cent soixante-quinzième anniversaire de la naissance du peintre. Outre un aperçu complet de différents aspects de cette toile, exécutée à Rome entre 1862 et 1864, l'exposition comprenait un espace consacré à Salvador Dalí, auteur également d'une *Bataille de Tétouan*, mettant en évidence l'influence que l'œuvre de Fortuny a pu avoir sur l'artiste de Figueres.



La persistance du regard

Museu de l'Empordà, Figueres

Avril - novembre 2013

2 peintures ont été prêtées

Organisée suite à la publication du livre *70 anys de vida artística a Figueres (70 ans de vie artistique à Figueres)*, cette exposition rassemblait une grande partie des œuvres des peintres ayant travaillé à Figueres entre la fin du XIXe et le milieu du XXe. Elle évoquait la vie culturelle de la ville à partir de l'histoire des écoles où était alors dispensé l'enseignement artistique, écoles qui devinrent ensuite des centres d'artistes et donnèrent à la capitale de l'Empordà sa place dans le panorama artistique catalan et européen.

Essence de Dalí

Palais de Tokyo, Paris

Mai - juin 2013

7 photographies ont été prêtées

Après le grand succès remporté à Moscou, Shanghai ou Pékin, l'objectif de cette exposition était de continuer à explorer la dimension artistique de l'œuvre de Gabrielle Chanel, en focalisant le regard sur son parfum N°5 et ses relations artistiques. Le concept N°5 de Chanel y était déconstruit pour mettre à nu son essence artistique, intemporelle et iconique. L'exposition montrait également des photos du séjour de Dalí dans le jardin de La Pausa, la maison que possédait à Roquebrune Gabrielle Chanel, à qui le peintre inspirerait plus tard son *Essence de Dalí*.

1. Étude pour «*La bataille de Tétouan*» a été prêtée à l'exposition consacrée à Fortuny
2. *Homme avec la tête pleine de nuages*, œuvre prêtée pour Surréalistes avant le surréalisme

Loans of work

During 2013, the Dalí Foundation, in accordance with its founding objectives to promote and disseminate Salvador Dalí's work, and in collaboration with prestigious cultural institutions around the world, loaned works to seven other entities.

There follows a brief outline of those loans.

“*The Battle of Tetouan*” of Fortuny. *From the trench to the museum*

Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

April - September 2013

3 paintings, 2 drawings, 5 photographs
and 3 manuscripts loaned

This exhibition, organised to coincide with the one hundred and seventy-fifth anniversary of the birth of Marià Fortuny, was conceived around one of his most emblematic paintings. In addition to providing a detailed look at the different aspects of the work, painted in Rome between 1862 and 1864, the exhibition also included a space dedicated to Salvador Dalí, author of another *Battle of Tetouan*, which highlighted the influence Fortuny's work had on Dalí.



The lingering gaze

Museu de l'Empordà, Figueres

April - November 2013

2 paintings loaned

This exhibition, organised to coincide with the publication of the book *70 anys de vida artística a Figueres (70 years of artistic life in Figueres)*, brought together much of the work of painters active in Figueres between the end of the 19th century and the mid-20th century. The display revolved around the city's cultural life based on the history of the schools where art was taught, and which became artists' centres, as well as placing the capital of Alt Empordà County on the Catalan and European artistic map.

Essence of Dalí

Palais de Tokyo, Paris

May - June 2013

7 photographs loaned

After the great success achieved in Moscow, Shanghai and Beijing, the aim of this exhibition was to continue exploring the artistic dimension of the work of Gabrielle Chanel, focusing on her N°5 perfume and on her artistic connections. The concept of Chanel N°5 was deconstructed in order to reveal its artistic, timeless and iconic essence. The exhibition also included a display of photographs taken during Dalí's stay at La Pausa gardens, the house in Roquebrune owned by Gabrielle Chanel, whom the painter would later inspire to create her *Essence de Dalí*.

1. Study for “*The Battle of Tetouan*” was loaned to the exhibition devoted to Fortuny
2. *Man with His Head Full of Clouds*, painting ceded on loan to Surréalistes before surrealism

1813. Siègle, incendie et reconstruction de Saint-Sébastien

Museo San Telmo, Saint-Sébastien
Juin 2013 - janvier 2014

1 livre avec des fac-similés du livre d'artiste
Les Chants de Maldoror a été prêté

L'exposition s'inscrivait dans le cadre des commémorations du bicentenaire de l'incendie et de la destruction de la ville de Saint-Sébastien, en août 1813. Partant de cet événement historique, elle creusait la question de l'expression symbolique et imaginaire de la paix, en se centrant sur l'espace que partagent le langage formel du droit et les productions de la culture visuelle.

Surréalistes avant le surréalisme

Fundación Juan March, Madrid
Octobre 2013 - janvier 2014

1 peinture, 1 dessin et 1 photographie ont été prêtés

Cette exposition suivait la trace de la légendaire manifestation *Fantastic Art, Dada, Surrealism*, organisée en 1936 par Alfred H. Barr, directeur et fondateur du Museum of Modern Art de New York, où furent présentées pour la première fois des œuvres allant du bas Moyen Âge à l'époque moderne, en passant par le maniérisme et le baroque. Le cadre temporel de l'exposition organisée par la Fundación Juan March allait quant à lui du xve siècle à 1945 environ, et le choix de pièces comprenait essentiellement des photos et des exemples d'arts graphiques, obéissant en cela au fait que, des siècles durant, le dessin et l'art graphique ont été les techniques utilisées comme domaine d'expérimentation de différentes formes d'expression artistique.



Le surréalisme et le rêve

Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid
Octobre 2013 - janvier 2014
3 peintures ont été prêtées

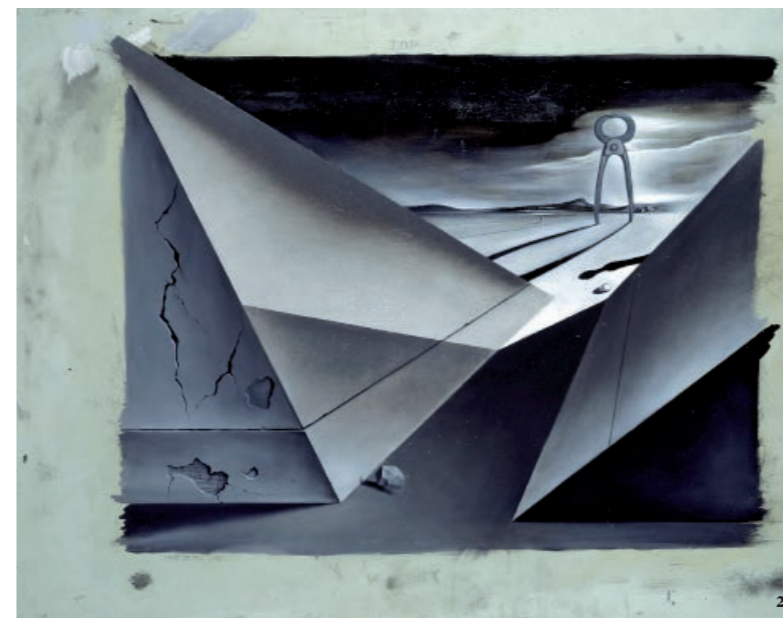
En l'occurrence, la proposition consistait à aborder sous forme monographique l'approche plastique de l'univers du rêve par les artistes surréalistes ; traditionnellement, dans le monde de l'art, la relation entre onirisme et surréalisme a été peu traitée, malgré que les membres de ce courant aient revendiqué le rêve et l'écriture automatique comme l'une des voies fondamentales de libération du psychisme à l'origine de leur conception de la vie. Pour les surréalistes, la connaissance et la libération associées au rêve ont une incidence particulière sur l'enrichissement et l'élargissement de la psyché, autrement dit leur principal objectif. Le propos fondamental de l'exposition était précisément de mettre l'accent sur ce lien surréaliste entre rêve et image.

Face à l'horizon

Fundació Joan Miró, Barcelone
Octobre 2013 - février 2014
1 peinture a été prêtée

L'horizon a toujours été présent dans la peinture. L'objectif de cette exposition était de mettre en avant le pouvoir définitoire de l'horizon, d'en explorer l'éniématique dualité, d'observer la nature changeante de sa représentation picturale et de réfléchir au rôle qu'il a pu jouer en tant que miroir paradoxal des mutations de l'histoire et de la culture. Partant de cette prémisse, l'exposition montrait une sélection de présentations d'horizons, du xixe siècle à nos jours.

1. The bay of Cadaqués seen from Es Llaner
2. Draft of a set decoration for the film *Spellbound*



1. The bay of Cadaqués seen from Es Llaner
2. Draft of a set decoration for the film *Spellbound*

1813. Siege, fire and reconstruction of San Sebastián

Museo San Telmo, San Sebastián
June 2013 - January 2014

1 book with facsimile reproductions of the artist's book *Les Chants de Maldoror* loaned

This exhibition formed part of the bicentenary commemoration of the fire that destroyed the city of San Sebastián in August 1813. Based on this historic event, the exhibition dealt with the symbolic and imaginary expression of peace, focusing on the shared space between the formal language of law and the products of visual culture.

Surrealists before surrealism

Fundación Juan March, Madrid
October 2013 - January 2014

1 painting, 1 drawing and 1 photograph loaned

This exhibition followed in the footsteps of the legendary *Fantastic Art, Dada, Surrealism* exhibition, organised in 1936 by Alfred H. Barr, founding Director of the Museum of Modern Art in New York. That exhibition presented together for the first time works from the Mediaeval period, through mannerism and the Baroque, up to the modern era. The timeframe of the exhibition organised by the Fundación Juan March encompassed a period from the mid-15th century to approximately 1945 and the selection of works mainly consisted of photographs and examples of graphic arts, because, for centuries, drawing and printed graphic art were the techniques used as the testing ground for different forms of artistic expression.

Surrealism and the dream

Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid
October 2013 - January 2014
3 paintings loaned

In this case, the idea was to create a monographic exhibition that would address the surrealists' manner of approaching the dream universe; traditionally, very little attention has been paid in the art world to the relationship between the dream world and surrealism, despite the importance the surrealist artists placed on dreams and automatic writing as one of the fundamental paths towards liberating the psyche that inspired their creations. For the surrealists, the knowledge and the liberation associated with dreams had a special impact on enriching and expanding the psyche, which was their principal objective. The fundamental aim of the exhibition was precisely to highlight this surrealist link between dream and image.

Before the horizon

Fundació Joan Miró, Barcelona
October 2013 - February 2014
1 painting loaned

The horizon has always been present in paintings. The aim of this exhibition was to underline the defining power of the horizon, explore its enigmatic duality, review the changing nature of its pictorial representation and reflect on its role as a paradoxical mirror of the mutations of history and culture. Based on this premise, the exhibition presented a selection of representations of horizons from the 19th century up to the present.

Documentation, catalogage et recherche

Au début de l'été, les bureaux et le fonds documentaire du CED ont été transférés au premier étage de la Tour Galatea, afin d'améliorer aussi bien les conditions de travail que l'état de conservation du matériel archivé. Trois semaines durant, le personnel a réinstallé la bibliothèque, composée de 9 420 volumes, dans son nouvel emplacement. Le déménagement a permis d'unifier les ouvrages dans un espace unique, de placer les exemplaires spéciaux dans des armoires compactes climatisées et de conserver, également dans des conditions climatisées, d'autres documents tels que correspondance, brochures, manuscrits et matériel audiovisuel et sonore ; de plus, il a été l'occasion de réorganiser l'ensemble du matériel, d'évaluer des changements d'emplacement et d'envisager des améliorations pour la conservation future des documents. Depuis sa création, en 1992, le CED a augmenté et étoffé ses fonds en achetant des livres ainsi que d'autres documents, mais il n'avait jusqu'ici jamais connu de mouvement d'une telle ampleur. Par ailleurs, le plus grand nombre de ressources et d'investissements affectés à l'amélioration des installations a également été positif pour la qualité des recherches qui y sont menées. Quelques mois avant et pendant les opérations internes associées au déménagement, il n'a pas été possible de recevoir des chercheurs externes, mais le travail journalier, lui, n'a pas souffert du mouvement et s'est poursuivi sans interruption.

Parmi les nombreuses activités que mène quotidiennement le CED, citons, en raison de leur importance, les tâches de recherche, d'inventaire, de catalogage, de conservation et de vulgarisation appliquées au fonds documentaire de la Fondation Dalí. Ce fonds se compose du patrimoine laissé par Salvador Dalí et des nouvelles acquisitions constituant le corpus de l'institution. Actuellement, les archives de la Fondation comprennent 7 610 brochures, 5 400 lettres, 9 431 livres, 12 700 photographies, 575 manuscrits, 1 350 cartes postales, 6 200 revues, 850 vidéos, 218 documents sonores et 678 affiches.

Plus précisément, les travaux de recherche, de documentation et de catalogage auxquels le CED s'emploie en continu, et qu'il a poursuivis en 2013, sont les suivants:

Actuellement, les archives de la Fondation comprennent 7 610 brochures, 5 400 lettres, 9 431 livres, 12 700 photographies, 575 manuscrits, 1 350 cartes postales, 6 200 revues, 850 vidéos, 218 documents sonores et 678 affiches

BASES DE DADES

- Création d'un intranet pour la gestion unifiée de tout le fonds documentaire du CED, avec un système intégré qui, sur la base des applications utilisées actuellement, facilite la recherche et la récupération des informations, ainsi que la gestion des données. Le nouvel intranet permet de consulter et d'obtenir plus rapidement les informations relatives à notre propre fonds, en utilisant les différents programmes existants. Il évite ainsi de créer des doublons en différents points du système et réduit le temps de recherche.
- Élargissement permanent des bases de données dédiées à inventorier le fonds documentaire. Grâce aux résultats obtenus moyennant la recherche dans les fonds de l'institution et d'ailleurs, il est possible d'élaborer une description plus précise de la fiche technique de chacune des pièces constitutives de la collection. Entretenir et étoffer ces fonds sont deux activités essentielles pour mener de futures recherches..
- Ressources externes. L'intégration de ce chapitre permet de rendre compte de documents et de matériaux qui n'appartiennent pas à nos archives mais dont nous connaissons l'existence et la localisation.

Documentation, cataloguing and research

At the beginning of the summer, the CED offices and documentary fonds moved to the first floor of the Torre Galatea building in order to improve both working conditions and the conservation of the material being stored. The staff spent three weeks moving the library, which contains 9,420 volumes, to the new location. This change has enabled all the books in the collection to be stored together in a single space, with special books kept inside compact climate-controlled storage cabinets. It also allows other documents such as correspondence, leaflets, manuscripts and audiovisual and sound material to be stored in climate-controlled conditions. Furthermore, the move was a good opportunity to reorganise all the material, assess relocation options and plan improvements for the future conservation of documents. Since it began its operations in 1992, the CED has continuously increased and expanded its fonds through purchasing books and acquiring other documents, but until now it had never undergone such an important move. Furthermore, the allocation of more funds and investment in improving the facilities has had an impact on the quality of the research being carried out. The internal relocation meant that it was not possible to host external researchers during the process and the months leading up to the move, but it did not affect the centre's daily work, which continued without interruption.

Among the many activities carried out every day by the CED some of the most important include the task of researching into, drawing up inventories of, cataloguing, conserving, and providing information on the documentary collection of the Dalí Foundation. This collection is made up of the legacy that came down to us directly from Salvador Dalí and through new acquisitions that go to make up the Foundation corpus. Currently, the archives of the Dalí Foundation contain 7,610 leaflets, 5,400 letters, 9,431 books, 12,700 photographs, 575 manuscripts, 1,350 postcards, 6,200 magazines, 850 videos, 218 audio documents and 678 posters.

There follows a more detailed account of the research, documentation and cataloguing that the Centre for Dalinian Studies continued to carry out throughout 2013.

Currently, the archives of the Dalí Foundation contain 7,610 leaflets, 5,400 letters, 9,431 books, 12,700 photographs, 575 manuscripts, 1,350 postcards, 6,200 magazines, 850 videos, 218 audio documents and 678 posters

DATABASES

- Creation of an intranet to manage the CED's entire documentary collection from one place, with an integrated system which, based on the applications currently used, facilitates searching for and extracting information and managing data. The new intranet speeds up access when searching and obtaining information about our collection using the different existing programs. This system avoids duplicating data in different places and reduces search times.
- Ongoing enlargement of the database devoted to inventorying the documentary fonds. Thanks to the results obtained from searching the centre's own fonds and other external collections it is now possible to produce more detailed descriptions for the data sheets for each item in the collection. Maintaining and enlarging this information are fundamental for carrying out any future research.
- External resources. The incorporation of this section makes it possible to record documents and materials that do not form part of our archives but whose existence and location we are aware of.

PRESSE

· Souscription annuelle aux archives numériques de The New Yorker, afin de télécharger des articles ayant un rapport avec Salvador Dalí aux États-Unis et de mener une recherche exhaustive sur ce matériel.

· Lecture et dépouillement quotidien de la presse locale, nationale et internationale, en accordant une attention spéciale aux infos liées à Salvador Dalí et à la Fondation.

· Sélection d'infos en vue de l'élaboration trimestrielle d'un dossier de presse à l'intention des membres du Patronat de la Fondation. Ce dossier contient des renseignements divers au sujet des ventes aux enchères, des inaugurations d'expositions, des acquisitions ou des données financières liées à Dalí et aux activités que l'institution organise à l'échelle locale, nationale et internationale. En 2013, à l'occasion des expositions rétrospectives de Paris et Madrid, nous avons exceptionnellement établi deux dossiers, axés sur la répercussion médiatique de ces deux événements.

CATALOGUE RAISONNÉ DE PEINTURES

Le CED travaille en permanence au catalogue raisonné en ligne de peintures de Salvador Dalí. Le travail qu'exigent la recherche, l'inventaire et le classement de tous les matériaux tels que documents, manuscrits et correspondance, constitue à terme une source d'informations dont nous tirons parti pour le catalogue raisonné. Chaque nouvelle section de peintures est rendue publique sur support numérique, après comparaison exhaustive des œuvres étudiées avec la recherche et obtention d'images haute résolution. Le travail que réclame ce projet est une des tâches quotidiennes du Service. Actuellement, nous travaillons à la section comprise entre les années 1952 et 1964. La méthodologie d'élaboration de ce catalogue raisonné repose sur la recherche continue et la localisation d'œuvres et de contacts. Dans le cadre de ce projet, nous confirmons la paternité d'œuvres attribuées à Dalí et nous en incorporons de nouvelles qui ne faisaient pas auparavant partie du circuit public. Il s'agit d'un travail continu de recherche minutieuse qui implique une utilisation maximale de nos propres fonds comme des collections externes. À cet égard, il y a lieu de souligner l'aide que certains chercheurs extérieurs prêtent à la Fondation pour approfondir la recherche et obtenir des données supplémentaires afin de repérer les toiles de Salvador Dalí. Julia Pine et Karl-Heinz Klumpner sont deux experts spécialisés dans les portraits de Dalí qui, en 2013, ont prêté leur concours à l'institution quand il a fallu confronter des données, confirmer des localisations et chercher les propriétaires des portraits exécutés par Dalí durant la période mentionnée.

Le fait que le catalogue soit accessible en ligne assimile cet outil à un projet en évolution constante, à une sorte de work in progress, l'immédiateté d'Internet permettant de compléter, mettre à jour et rectifier

Cinco Días

Discreción y orden dentro del surrealismo daliniano

Montserrat Aguer dirige el Centro Artístico del Museo Dalí de Figueras, con un millón de visitas al año

Por Alicia Alcaraz
Fueron por una decisión de hacer más de 20 años del surgimiento e imaginación en mundo daliniano, por el que siempre una extrema discreción. En el mundo de Montserrat Aguer, nacida en Figueras (Cataluña) hace 50 años, la historia es la de un mundo de Figueras, de un mundo de Figueras, de un mundo de Figueras, de un mundo de Figueras, de un mundo de Figueras...



Nada se entiende sin Gala
A la hora de elegir un objeto que acompañe a su vida, Montserrat Aguer se inspira en el mundo de Gala Dalí. Nada se entiende sin Gala...

- 1. Interview de Montse Aguer dans le journal Cinco Dias
2. Le catalogue raisonné de peintures

En 2013, nous avons également traduit le catalogue raisonné en français; lorsque la nouvelle section (1954-1962) en sera présentée, le catalogue pourra ainsi être consulté en quatre langues: catalan, espagnol, anglais et français

les informations à mesure que l'étude et la recherche avancent. En 2013, nous avons également traduit le catalogue raisonné en français ; lorsque la nouvelle section (1954-1962) en sera présentée, le catalogue pourra ainsi être consulté en quatre langues : catalan, espagnol, anglais et français.

- 1. Interview with Montse Aguer in Cinco Dias
2. The catalogue raisonné of paintings



2

During 2013 the catalogue raisonné was also translated into French; when the new section (1954-1962) is released, it will be available in four languages: Catalan, Spanish, English and French

CATALOGUE RAISONNÉ OF PAINTINGS

The CED continued its ongoing work on the online catalogue raisonné of paintings by Salvador Dalí. Work carried out while researching, inventorying and classifying all types of material, such as documents, manuscripts and correspondence, ends up becoming a source of information that can be taken advantage of for the catalogue raisonné. Each new section of paintings is made public in digital format once the paintings studied have been duly contrasted with the research and when images are available in high resolution. The work involved in this project is one of the CED's daily tasks, and it is currently working on the section covering the period between 1952 and 1964. The methodology used for constructing the catalogue raisonné involves continuous research, locating works and establishing contacts. Within the framework of this process the attributions of works are consolidated and new oil paintings are added that had not thus far formed part of the public circuit of paintings. This is a constant work of painstaking investigation, making maximum use of both the Foundation's own collection and external resources. In this regard, we should mention the help received from two external researchers who have been working with the Foundation to intensify the search and obtain additional data to locate paintings by Salvador Dalí. Julia Pine and Karl-Heinz Klumpner are two experts in portraits by Dalí, who in 2013 lent their support to the CED in order to compare the data, confirm locations and search for owners of portraits that Dalí painted during the period being studied.

The online accessibility of the catalogue raisonné makes this tool a permanently evolving project –a kind of work in progress– as the immediacy of the Internet allows information to be completed, updated and rectified as the studies and research progress. During 2013 the catalogue raisonné was also translated into French. When the new section (1954-1962) is released, it will be available in four languages: Catalan, Spanish, English and French.

PRESS

Annual subscription to the digital archives of The New Yorker in order to download articles related with Salvador Dalí in the United States and to carry out exhaustive research on this material.

- Daily monitoring and collection of the local, national and international press, with particular attention to news related with Salvador Dalí and the Foundation.
· Selecting news to draw up a quarterly press dossier for the Foundation trustees, with information about auctions, exhibition inaugurations, new acquisitions, economic news, etc. connected with Dalí and the activities carried out by the institution on a local, national and international level. In 2013, in view of the retrospective exhibitions held in Paris and Madrid, two additional press dossiers were produced focusing on the media impact of both events.



1. L'équipe du Centre d'études daliniennes dans les bureaux réaménagés
2. Vérification des livres pendant le déménagement

AUTRES PROJETS DE RECHERCHE ET CATALOGAGE

En 2013, nous avons inventorié, catalogué et versé dans la base de données plus de 4 500 pièces de correspondance. Il s'agit plus précisément des lettres, brouillons, télégrammes et cartes postales que Salvador Dalí a reçus entre 1952 et 1964, et de brouillons de lettres écrits par Gala. Le travail consiste essentiellement à indexer et synthétiser ce matériel. Y avoir accès et pouvoir le manipuler nous aide à élargir, intensifier et ouvrir de nouvelles voies de recherche, aussi bien à propos de l'œuvre du Maître que de Gala et de leur entourage. Ce catalogage constant permet à notre institution de collaborer à des expositions moyennant le prêt de documents et il nous procure de précieux renseignements pour nos propres projets de recherche et d'autres initiatives: expositions, textes de catalogues, catalogue raisonné de peintures de Salvador Dalí.

- Enrichissement continu de la bibliographie en ligne publiée au sujet de Dalí et du photographe Philippe Halsman, entamée à l'occasion de l'exposition *Dalí by Halsman*, organisée à Púbol en 2011. De nouvelles références bibliographiques sont incorporées peu à peu grâce aux articles localisés par dépouillement des archives documentaires.

- Suivi et catalogage des ventes aux enchères, sur le territoire national et à l'étranger, où sont proposés peintures, dessins, œuvre graphique, sculptures, manuscrits, brochures, photos et objets liés à Salvador Dalí.

- L'INA nous a autorisés à consulter ses archives audiovisuelles. Cette consultation en ligne nous a permis de visionner le fonds audiovisuel lié à l'artiste et donc d'étoffer nos propres archives et le champ de la recherche grâce à du matériel jusqu'ici inédit.

- Recherche en vue d'une future exposition sur Antoni Pitxot : plus précisément, nous nous employons à établir la bibliographie et à réunir du matériel audiovisuel ; parallèlement, nous soumettons l'artiste à une interview.

- En 2014, le Théâtre-musée Dalí fête les quarante ans de sa fondation. Pour l'occasion, en 2013, nous avons commencé à récupérer l'histoire de la naissance du Musée en cherchant cet événement dans la presse de

l'époque et parmi le matériel audiovisuel existant et les photos qui en illustrent la construction.

- Déplacement et réorganisation des manuscrits : profitant de l'achat du nouveau matériel de conservation, le CED s'emploie à numériser et classer les manuscrits afin d'éviter d'avoir à les manipuler directement ensuite. Le document numérisé peut ainsi être consulté facilement, aussi bien par le personnel que par les chercheurs.

- En 2013, à la faveur du catalogage d'une partie du fonds photographique et des nouvelles acquisitions, nous avons acquis du matériel de conservation spécial pour photographies.

- Au cours du dernier exercice, nous avons préparé des contenus destinés au nouveau site web de l'institution. Plus précisément, nous avons procédé à une large sélection de plus de sept cent images provenant de nos archives, afin que les utilisateurs puissent consulter et nous adresser leurs requêtes de photographies directement à partir du site ; ce service permet de fournir à l'utilisateur des informations d'une grande valeur documentaire et d'accélérer la procédure de sélection des photos à publier dans des livres ou sur d'autres supports. Nous avons également recueilli en ligne des articles de recherche et des transcriptions de conférences de spécialistes du CED issus de divers projets de recherche et d'étude appliqués aux fonds. Il est en outre prévu de publier sur le site une rubrique de recommandations vidéographiques, avec un choix représentatif du matériel audiovisuel dont nous disposons. La liste comprend un éventail de documents très divers: films, publicités, interviews, performances et conférences données par l'artiste, entre autres pièces d'archives.



2

OTHER CATALOGUING AND RESEARCH PROJECTS

More than 4,500 items of correspondence were inventoried, catalogued and incorporated into the database. The documents included letters, drafts, telegrams and postcards that Salvador Dalí received between 1952 and 1964, and draft letters written by Gala. The current work focuses particularly on indexing and summarising that documentary material. Having access to this information and handling it helps us to broaden, intensify and open up new channels of research not only into the work of the Master but also relating to Gala and their environment. This constant cataloguing allows us to collaborate in exhibitions by offering documents on loan, while also providing us with most valuable material for our own research projects and those of other organisations, such as exhibitions, catalogue texts and our own catalogue raisonné of paintings by Salvador Dalí.

- Ongoing enlargement of the digitally published bibliography on Dalí and the photographer Philippe Halsman, started on the occasion of the exhibition *Dalí by Halsman* organised in Púbol in 2011. New bibliographic references are being included gradually thanks to the articles we come across during information gathering from documentary archives.

- Monitoring and subsequent cataloguing of national and international auctions of paintings, drawings, graphic work, sculptures, manuscripts, leaflets, photographs and objects related with Salvador Dalí.

The INA allowed us online access to consult the film collection of the Master. The archives and field of research on Dalí was thus enlarged with previously unseen materials.

- Research was conducted with a view to a future exhibition on Antoni Pitxot: extensive work is being carried out on the bibliography and the search for audiovisual material; in parallel, the artist is interviewed for the exhibition.

- In 2014, the Dalí Theatre-Museum celebrates forty years since it was founded. To mark the occasion, in 2013 work began to gather information about the creation of the Museum by researching the event in period newspapers, in audiovisual material from the collection and photographs taken during the construction.

- Relocation and reorganisation of manuscripts. With the acquisition of new conservation materials we began work on the digitisation and classification of manuscripts in order to avoid having to handle them directly. The digitised documents can thus be consulted easily by Foundation personnel and by researchers.

- In 2013 conservation material was acquired for photographs, as part of the photographic fonds and new acquisitions are being catalogued.

- During the past year content for the new corporate website was prepared. Specifically, a broad selection was made of more than seven hundred images from the Foundation's archives so that users can consult and request photographs directly from the website; this service allows us to provide users with information of great documentary value and to speed up the process of selecting images that can be published in books and other media. Work was also carried out on an online compilation of research articles and transcripts from presentations given by the CED's specialists which are the result of different research projects and studies of the fonds. In addition, there is a plan to publish a section on the website with recommended videos which will contain a selection of the most representative audiovisual material. The list comprises a broad range of very diverse documents, such as films, advertisements, interviews, performances and speeches given by the artist himself, among other archive materials.

1. The team at the Centre for Dalinian Studies in their remodelled offices
2. Reviewing books during the move

Chercheurs

En 2013, les travaux de réfection de la Tour Galatea et le déménagement qu'ils ont entraîné ont obligé le CED à rester fermé aux chercheurs jusqu'au mois d'octobre. Le centre a toutefois répondu aux consultations et fourni des listes bibliographiques par courrier électronique à toutes les personnes intéressées, afin de faciliter leurs recherches par d'autres voies. Le réaménagement de la Tour Galatea et la réorganisation du CED se sont traduits par une amélioration substantielle de l'espace destiné à l'accueil des chercheurs, désormais beaucoup plus vaste, mieux équipé et confortable. D'autre part, nous y avons installé un système de connexion Wi-Fi et il est prévu d'y créer un accès aux bases de données à l'intention spécifique des chercheurs, afin que ceux-ci bénéficient d'une possibilité de recherche plus autonome et exhaustive. À partir de la réouverture du centre, les demandes de visites et les séjours de chercheurs ont repris leur rythme normal. Les travaux de recherche menés en 2013 ont tourné autour de la personne de Dalí, en rapport avec différents aspects de sa carrière artistique et de sa vie ; ont été analysés, notamment, la correspondance entre l'artiste et Lorca, sa facette d'écrivain, d'illustrateur, de designer et de performeur, et sa collaboration avec Walt Disney.

La provenance des chercheurs s'est distinguée, une fois de plus, par sa variété ; la plupart d'entre eux étaient Français, Catalans et Espagnols, mais nous avons aussi reçu des visiteurs d'Italie et des États-Unis. La durée du séjour a varié en fonction de la complexité du thème choisi.

COLLABORATEURS

Coïncidant avec l'amélioration des installations et à la faveur d'une collaboration dans le domaine des expositions, le CED a accueilli pendant trois mois (d'août à octobre) Laura Whitcomb, une chercheuse américaine intéressée par Dalí et le secteur de la mode. Pendant son séjour au centre, celle-ci a axé son étude sur les fonds d'œuvre et la bibliothèque personnelle de Salvador Dalí. Elle a également consulté à fond la bibliographie spécialisée, l'hémérothèque, les archives photographiques et les documents audiovisuels. L'équipe du CED a joué un rôle fondamental dans le processus de recherche : elle a en effet contribué au projet par ses conseils et ses moyens d'investigation.

En plus de ces consultations in situ, nous en recevons journalièrement beaucoup d'autres par courrier électronique, portant sur la vie et l'œuvre de Salvador Dalí. Ces demandes sont traitées à mesure qu'elles arrivent et, dans tous les cas, nous fournissons les informations nécessaires pour que le demandeur puisse développer son projet de recherche. Au total, en 2013 nous avons traité environ quatre cent demandes de natures diverses. À titre d'exemple, une de celles auxquelles nous avons répondu par courrier provenait d'Alex Ross, célèbre critique musical de *The New Yorker*.

ASSISTANCE PRÊTÉE À D'AUTRES SERVICES PAR LE CED

· En 2013, l'assistance prêtée au Service éducatif a consisté à corriger les publications de l'institution qui ont été transférées sur support numérique en vue de leur utilisation sur la plateforme App Store, actuellement en construction, mais aussi à conseiller le Service dans l'élaboration de ses projets éducatifs.

· Comme lors de précédents exercices, nous avons corrigé des publications de tiers à partir des demandes reçues de VEGAP ou de diverses maisons d'édition. En l'occurrence, outre que nous vérifions que les images d'œuvre picturale ou que les photos sont bien de Dalí, nous contrôlons l'exactitude des informations qui les accompagnent. L'examen porte aussi bien sur l'œuvre picturale elle-même que sur les photographies.

· En 2013, nous avons reçu et traité plus de cinquante demandes de photos pour illustrer des livres, des expositions, des reportages télévisés ou des publications périodiques.

· Nous avons offert un soutien documentaire dans le cadre de plusieurs expertises portant sur des sculptures de Dalí, à la demande de divers agents externes.

· À l'occasion du quatre centième anniversaire de la naissance de l'artiste Gérard Dou, la Fondation Dalí lui a rendu un petit hommage en mettant en valeur sur le site de l'institution deux de ses œuvres appartenant à la collection privée de Salvador Dalí et qui sont exposées en permanence dans la Salle des chefs-d'œuvre du Théâtre-musée. La Fondation Dalí et le Museo Thyssen-Bornemisza de Madrid sont les seuls centres d'Espagne à conserver des toiles du maître hollandais.

· Commission Accréditation et Catalogage. En 2011, avec la mise en œuvre du nouveau protocole de la CAC, la recherche documentaire s'est intensifiée ; ce travail a été favorisé par la progression du catalogage du fonds du CED. Au cours de l'exercice précédent, nous avons étudié à fond trois peintures de la première époque de Salvador Dalí, ce qui nous a permis d'améliorer et de compléter les données connues sur ces pièces et sur la période de formation du peintre, tant du point de vue de la technique picturale que des supports utilisés.

Researchers

CED SUPPORT FOR OTHER DEPARTMENTS

· Support given to the Educational Service consisted of reviewing Foundation's publications converted into digital format to be uploaded onto the App Store platform (currently under development) and advising on the creation of educational projects.

· As in previous years, third-party publications were reviewed on the basis of requests received from the VEGAP and other publishers. In addition to ensuring that the images used are actually of or by Dalí, checks are also made to verify that the information accompanying them is correct. This recognition is carried out for pictorial works and photographs.

· We received and managed more than fifty requests for photographs to be used for books, exhibitions, television reports and periodical publications.

· We provided documentary support for valuations of sculptures by Salvador Dalí required by several external agents.

· To mark the four-hundredth anniversary of the birth of the artist Gerrit Dou, the Dalí Foundation paid tribute to him on its website by showcasing two of his works that form part of Salvador Dalí's private collection and which are on permanent display in the Masterpieces Room of the Theatre-Museum. The Dalí Foundation and the Museo Thyssen-Bornemisza in Madrid are the only collections in Spain that have paintings by this Dutch master.

· Authorising and Cataloguing Committee (CAC). In 2011 the CAC's new protocol was implemented, as a result of which research was intensified from a documentary point of view; this task has been helped by progress in cataloguing the CED fonds. Throughout the past year, in-depth studies were made of three paintings from Salvador Dalí's first period which enabled the data already held on these works to be improved and completed as well as that held on the painter's training period, taking into account both his pictorial technique and the media he used.

The remodelling work carried out on the Torre Galatea building and the subsequent move meant that the CED was closed to researchers until October 2013. Nevertheless, we responded to queries and provided lists of bibliographies by e-mail for all those who requested them in order to help them continue their research through other sources. Remodelling Torre Galatea and relocating the CED significantly improved the space available for receiving researchers, and it is now much larger, better equipped and more comfortable. In addition, a Wi-Fi system was installed and there are plans to create specific access to the databases for researchers so that they are able to carry out their work more thoroughly and autonomously. Since the centre reopened, requests for access and research stays have returned to their usual rate. Research work conducted during 2013 revolved around the figure of Dalí in relation to different aspects of his artistic career and life; in particular, researchers analysed correspondence between the artist and Lorca, his facets as a writer, illustrator, designer and performer, and his collaboration with Walt Disney.

It is interesting to note that once again the researchers came from many different places; although most of them were French, Catalan and Spanish, visitors also came from Italy and the United States. The duration of each stay depended on the complexity of the theme selected.

COLLABORATORS

Coinciding with improvements to the facilities, and as a result of collaboration in exhibitions, the CED hosted Laura Whitcomb, an American researcher interested in Dalí and the world of fashion, for a period of three months (August to October). During her stay at the centre, the researcher focused on studying the collections of works and Salvador Dalí's personal library. She also conducted a thorough examination of the specialised bibliography, newspaper archives, photographic archive and audiovisual documents. The CED team played a key role in this process by offering advice and research.

Apart from such in situ consultations, we also receive daily many other enquiries by e-mail about the life and work of Salvador Dalí. These requests are answered as they are received, and in all cases we provide the necessary information so that inquirers can carry forward their research projects. In total, over the course of 2013 we replied to some four hundred requests of a varying nature. As an example, one query responded to by e-mail came from Alex Ross, the well-known music critic for *The New Yorker*.

Conférences et séminaires

28 février

Sílvia Nello, responsable de Marketing, a assisté en qualité de représentante de la Fondation à l'acte promotionnel organisé au Centre Georges Pompidou (Paris) par le Patronat de tourisme Costa Brava Girona, l'Agence catalane de tourisme et l'Office espagnol de tourisme ; à cette occasion, elle a adressé quelques mots à l'assistance, parmi laquelle se trouvaient des entreprises du secteur, des agences de tourisme et des membres de la presse spécialisée.

16 avril

Le directeur du Théâtre-musée Dalí, Antoni Pitxot, a participé avec Ignacio Gómez de Liaño au débat-colloque organisé par le vice-rectorat d'Extension universitaire de l'Universidad de Málaga à l'occasion d'une exposition rétrospective consacrée à son œuvre, sous le titre *Les pierres ont parlé*. Avec pour commissaire Begoña Souvirón, cette exposition à laquelle ont également collaboré le Conseil général et la Mairie de Málaga ainsi que la Fondation Dalí a été visible du 12 mars au 3 mai.

14 et 15 février

Joan Manuel Sevillano, gérant de la Fondation, a prononcé la conférence intitulée «The Dalí Foundation as a case study» pendant la table ronde qui, sous le titre «The socio-economic impact of cultural institutions», s'est tenue dans le cadre du congrès The Art of Managing Art, à Prague (République tchèque).

21 février et 23 octobre

Nuri Aldeguer et Imma Parada, respectivement responsables des services Diffusion et Communication, ont organisé dans les locaux de notre institution deux sessions d'information à l'intention d'une soixantaine d'étudiants de l'Universitat de Girona ; la première pour les élèves du master de Tourisme culturel, la seconde pour ceux du master interuniversitaire de Direction et planification du tourisme (MDPT) et de l'European Master in Tourism Management (EMTM).



1. Sílvia Nello lors de l'action promotionnelle organisée par le Patronat de tourisme au Centre Pompidou

2. Exposition d'Antoni Pitxot à Málaga

Conferences and seminars

14 and 15 February

Joan Manuel Sevillano, Managing Director of the Foundation, gave a talk entitled "The Dalí Foundation as a case study" during the round table which, under the title of "The socio-economic impact of cultural institutions", took place during the Art of Managing Art congress, held in Prague (Czech Republic).

21 February and 23 October

Nuri Aldeguer and Imma Parada, heads of Dissemination and Communication, respectively, organised two informative sessions at the offices of our institution for sixty students from the Universitat de Girona, in the first event for those studying for a Master's in Cultural Tourism, and in the second, an inter-university Master's in Tourism Management and Planning and a European Master's in Tourism Management.

28 February

Sílvia Nello, Head of Marketing, attended a promotional event at the Centre Georges Pompidou (Paris) on behalf of the Foundation. The event was organised by the Patronat de Turisme Costa Brava Girona, the Agència Catalana de Turisme and the Oficina Española de Turismo. Ms Nello gave a short speech to those attending, among them representatives of businesses in the sector, specialised press and travel agencies.

16 April

The Director of the Dalí Theatre-Museum, Antoni Pitxot, took part in a round-table conference, together with Ignacio Gómez de Liaño, which was organised by the Vice-Rector of University Extension at the Universidad de Málaga to present a retrospective devoted to his work, under the title *The stones spoke*; the exhibition was jointly organised by the Provincial Council and City Council of Málaga and the Dalí Foundation, curated by Málaga local Begoña Souvirón and open from 12 March to 3 May.



1. Sílvia Nello at a promotional event organised by the Tourism Board in the Centre Pompidou

2. Exhibition on Antoni Pitxot in Málaga

28 et 29 mai

Le gérant de la Fondation s’est rendu à Pékin pour participer à une table ronde sur le thème «Globalisation de l’industrie culturelle: quand la Chine rencontre le monde», qui s’est tenue dans le cadre du Forum des industries culturelles de Chine. L’événement a été diffusé grâce à l’interview que M. Sevillano a accordée à la correspondante de l’agence EFE dans ce pays asiatique.

19 juin

L’auditorium Jean Nouvel du MNCARS (Madrid) a été le théâtre d’un acte institutionnel organisé par le Patronat de tourisme Costa Brava Girona auquel ont assisté le président du Conseil général de Gérone, des représentants institutionnels de plusieurs organismes publics et notre responsable de Marketing, qui a été chargée de présenter la destination touristique et culturelle du Triangle dalinien.

3 juillet

Joan Manuel Sevillano a prononcé à l’Espai Armengol de Vilajuïga une conférence intitulée «De l’ultralocal à l’universel. Dalí et sa contribution au tourisme culturel». Cette causerie s’inscrivait dans le cycle «L’Empordà, le paysage comme actif économique», organisé par l’Institut d’études de l’Empordà, l’association Via Pirena et le Setmanari de l’Alt Empordà, sous la direction de l’économiste Joan Armangué.

25 septembre

Le gérant de notre institution a pris part à un déjeuner-colloque qui s’est tenu au Cercle del Liceu de Barcelone, avec la conférence «La Fondation Dalí, un paradigme de gestion culturelle».

27 novembre

Montse Aguer est intervenue dans le cadre du cours monographique «Le surréalisme», organisé par le Museo Thyssen-Bornemisza, avec la conférence «Salvador Dalí, les attitudes du rêve».

LA VANGUARDIA



Dalí en China

Pe los últimos días en que el Dalí Foundation... (The text continues with a detailed article about Dalí's impact in China, mentioning his work in the 1970s and his role in the cultural industry.)

Pedíncie intraves per el quadre de éxitu de la fundación del artista de Figueras

ra, Joan Manuel Sevillano, en el club de... (The text discusses the foundation's efforts to recover a painting by Dalí from Figueras, highlighting the importance of cultural heritage.)

Dalí en Vilajuïga... (The text describes the conference given by Sevillano at the Espai Armengol in Vilajuïga, focusing on Dalí's contribution to cultural tourism.)

Joan Manuel Sevillano au Cercle del Liceu, et article de La Vanguardia sur sa participation au Forum des industries culturelles de Chine

28 and 29 May

The Foundation’s Managing Director flew to Beijing to take part in a round table on the issue of “The globalisation of the cultural industry: when China meets the world” which was held at the Cultural Industries Forum in China. The event was publicised through an interview that Mr Sevillano gave the EFE news agency’s correspondent in China.

19 June

The Jean Nouvel auditorium of the MNCARS (Madrid) was the setting for an institutional event organised by the Patronat de Turisme Costa Brava Girona which was attended by the Chairman of Girona Provincial Council, institutional representatives from various public bodies and our own Head of Marketing, who gave a presentation on the Dalinian Triangle as a cultural and tourist destination.

3 July

Joan Manuel Sevillano gave a presentation at the Espai Armengol in Vilajuïga entitled “From the ultra-local to the universal. Dalí and his contribution to cultural tourism”. This talk formed part of the “The Empordà, landscape as an economic asset” cycle, organised by the Institut d’Estudis Empordanesos, the Associació Via Pirena and the Setmanari de l’Alt Empordà, and led by the economist Joan Armangué.

25 September

Our Managing Director participated in the speech “The Dalí Foundation, a paradigm of cultural management”, in a lunchtime talk held at the Cercle del Liceu in Barcelona.

27 November

Montse Aguer took part in the monographic course “Surrealism”, organised by the Museo Thyssen-Bornemisza, with a talk entitled “Salvador Dalí, the attitudes of dreams”.



Joan Manuel Sevillano at the Cercle del Liceu, and an article in La Vanguardia his participation in the Cultural Industries Forum in China

Publications

ÉDITIONS DE LA FONDATION

En 2013, nous nous sommes employés à corriger les guides du Théâtre-musée de Figueres et de la Maison-musée de Portlligat. De plus, nous avons publié le catalogue de l'exposition temporaire de Púbol, tel que décrit ci-dessous:

Dalí et ses ateliers

Comme chaque année, l'exposition temporaire qui se tient au Château de Púbol a fait l'objet d'un catalogue, publié en catalan, espagnol, français, anglais et russe, qui rassemblait des textes et des images des ateliers où Dalí a créé son œuvre. La conception en a été assurée par bisdixit, et les auteurs des textes ont été Montse Aguer, Laura Bartolomé, Bea Crespo, Rosa Maria Maurell, Lucia Moni, Anna Otero, Cuca R. Costa et Carme Ruiz. La publication du catalogue, dont il a été tiré 1 275 exemplaires, a bénéficié du parrainage de "la Caixa".

COÉDITIONS

Dalí

Le catalogue de la rétrospective montée à Paris et à Madrid comprenait un article de la directrice du CED intitulé «Quoi de neuf ? Vélasquez», où Montse Aguer évoquait l'admiration que Dalí portait aux grands maîtres de la peinture, en particulier Vélasquez. Il rassemblait également une sélection de vingt-trois manuscrits de Dalí, la plupart inédits, qui avaient été transcrits par le CED, puis édités et traduits en français par le service des publications du Centre Pompidou.

El valor del arte. Dinero, poder, belleza

Dans la collection de livres «Art, marché et droit», que publie notre institution, nous avons sorti, sous le titre *El valor del arte. Dinero, poder, belleza*, la version en espagnol de l'ouvrage *The Value of Art: Money, Power, Beauty*, de Michael Findlay. L'auteur, un célèbre expert en art nord-américain, dissèque le marché de l'art des cinquante dernières années et analyse la valeur des œuvres d'art selon trois perspectives : économie, statut social et beauté. La publication a été réalisée sous la direction de Lluís Peñuelas, secrétaire général de la Fondation.

Autoría, autenticación y falsificación de las obras de arte

L'objectif de ce livre, troisième volume de la collection mentionnée au paragraphe précédent et fruit d'un séminaire international organisé par la Fondation Dalí en 2011, est de diffuser les connaissances, l'expérience et les opinions de quelques-uns des plus prestigieux experts dans le domaine de l'authentification et la falsification d'œuvres d'art. Cet ouvrage apporte de nouveaux éclairages,

propositions et éléments linguistiques susceptibles d'aider à comprendre les difficultés que posent ces matières et à en améliorer la réglementation juridique. Lluís Peñuelas en signe la première partie, intitulée «Concepts fondamentaux» ; Michael Findlay, Christine Pinault, Rosa Maria Malet, Txomin Badiola, Judith Goldman et Véronique Wiesinger sont les responsables de la seconde, «Aspects artistiques» ; et Santiago Espiau, Jorge Ledesma, Marc Molins, Julia González et Ronald Spencer ont rédigé les textes de la troisième, sous le titre «Aspects juridiques».

ARTICLES

Montse Aguer a rédigé un article pour l'*Anuario de los hechos* de Planeta à l'occasion de l'exposition *Dalí. Toutes les suggestions poétiques et toutes les possibilités plastiques*, qui s'est tenue au MNCARS.



1. Les derniers volumes publiés de la collection «Art, marché et droit»
2. Le troisième volume de la collection sur le droit de l'art recueille les conférences du séminaire organisé par Lluís Peñuelas
3. Le catalogue de Púbol correspondant à 2013

Publications

OWN PUBLICATIONS

In 2013 the guides to the Theatre-Museum in Figueres and the House-Museum in Portlligat were revised. Furthermore, a catalogue was published for the temporary exhibition in Púbol, as described below:

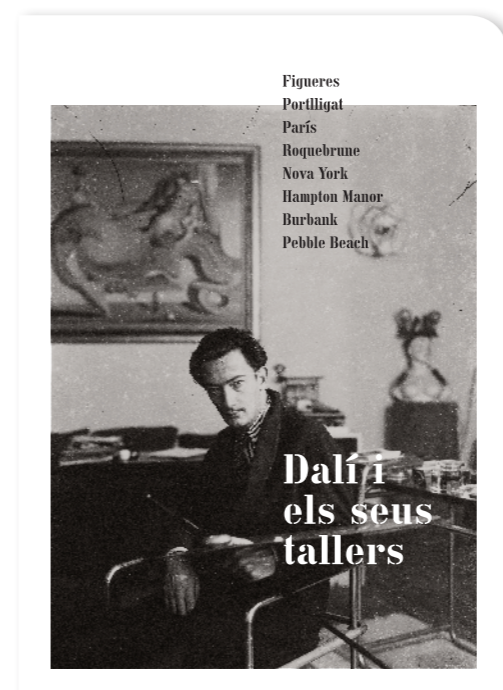
Dalí and his workshops

On the occasion of the exhibition organised each year at Púbol, the Dalí Foundation published a catalogue in Catalan, Spanish, French, English and Russian, that included articles and images relating to the workshops where Dalí created his works. The catalogue was designed by bisdixit, and the articles were written by Montse Aguer, Laura Bartolomé, Bea Crespo, Rosa Maria Maurell, Lucia Moni, Anna Otero, Cuca R. Costa and Carme Ruiz. Publication of the catalogue, with a print-run of 1275 copies, was enabled thanks to the sponsorship of "la Caixa" bank.

CO-PUBLICATIONS

Dalí

The catalogue for the retrospective held in Paris and in Madrid included an article by the Director of the Centre for Dalinian Studies (CED) Montse Aguer entitled «Quoi de neuf? Vélasquez», in which she spoke of the admiration that Dalí felt for the great masters of painting, especially Velázquez. It also included a selection of twenty-three Dalí manuscripts, most previously unpublished, which had been transcribed by the CED and edited and translated into French by the publications service of the Centre Georges Pompidou.



El valor del arte. Dinero, poder, belleza

The Spanish version of *The value of art. Money, power, beauty*, by Michael Findlay was published as part of the "Art, Market and Law" collection of books, which is produced by our organisation. The author of the book, an American expert in art, dissects the art market of the past fifty years and analyses the value of artistic works from three perspectives: financial, social status and beauty. This edition was produced by Lluís Peñuelas, General Secretary of the Foundation.

Autoría, autenticación y falsificación de las obras de arte

The aim of this book, the third volume in the "Art, Market and Law" collection and the result of an international seminar organised by the Dalí Foundation in 2011, is to share the knowledge, experience and opinions of some of the most renowned experts in the field of the authentication and falsification of works of art. Furthermore, the book provides new approaches, suggestions and linguistic elements that may help to understand the difficulties posed by these matters and to improve the legal regulation. Lluís Peñuelas wrote the first part, entitled "Fundamental concepts"; Michael Findlay, Christine Pinault, Rosa Maria Malet, Txomin Badiola, Judith Goldman and Véronique Wiesinger wrote the second part, "Artistic aspects"; and Santiago Espiau, Jorge Ledesma, Marc Molins, Julia González and Ronald Spencer provided the text for the third part, under the title "Legal aspects".

ARTICLES

Montse Aguer wrote an article for *Anuario de los hechos* published by Planeta about the exhibition *Dalí. All of the poetic suggestions and all of the plastic possibilities*, held at the MNCARS.

3

1. The latest volumes published in the "Art, Market and Law" collection
2. The third volume in the collection on art law includes speeches given at the seminar organised by Lluís Peñuelas
3. The 2013 Púbol catalogue

Service éducatif

En 2013, le Service éducatif a accru ses activités de 3 % et il a reçu quelque 41 000 utilisateurs. Sur les 1 387 visites guidées réalisées, 33 % a été offert en catalan, battu cette fois-ci par le français (46 %), et suivi à quelque distance par l'anglais (14 %), l'espagnol (5 %) et l'allemand (4 %), ainsi que, ponctuellement, par le hollandais (1 %) et l'italien (1 %). Au long de l'exercice, la baisse des groupes catalans s'est confirmée de même que, simultanément, l'augmentation des visites en français et en anglais. Quant à la typologie des groupes reçus, en 2013 elle s'est matérialisée par les pourcentages suivants : maternelle, 5 % ; primaire, 18 % ; secondaire, 52 % ; baccalauréat, 10 % ; université, 7 % ; écoles d'adultes, 3 % ; activités familiales, 2 % ; divers, 3 %.

L'équipe du Service éducatif a accueilli deux nouvelles recrues : Anna Garcia et Barbara van Hoestenbergh, qui se sont jointes au reste de ses collaborateurs (les éducatrices Marta Aumatell, Soraya Belmonte, Sònia Hernández, Gràcia del Ruste et Petra Vlasman) et aux équipes de l'entreprise de services culturels Educ'Art, coordonnées par Silvina Cousté; Cinzia Azzini, de l'équipe du service Gérance, collabore ponctuellement avec le Service éducatif, assurant des visites, essentiellement en italien. Le 14 janvier, une grande partie de l'équipe collaboratrice a visité l'exposition *Dalí* à Paris. Toujours dans le cadre de sa formation, le 28 janvier, une visite a été organisée au Musée Dalí avec la responsable du service Conservation et Restauration de la Fondation, Irene Civil, suivie, le 6 mai, d'une visite de la Maison de Portlligat avec son responsable, Jordi Artigas.

Vu le succès des propositions adressées aux élèves de maternelle (de trois à cinq ans), nous avons créé une nouvelle modalité de visite du Château de Púbol, intitulée «Un château pour Gala Dalí», et nous avons renouvelé le matériel de support de la visite «Les rêves de Dalí». Actuellement, quatre options différentes sont offertes aux élèves des petites classes : «Cherche les trésors!», «Les rêves de Dalí», «Le Château de Púbol, un château magique» et «Un château pour Gala Dalí».

En 2013, le Service éducatif a accru ses activités de 3 % et il a reçu quelque 41.000 utilisateurs



L'école Salvador Dalí de Figueres a commémoré son quarantième anniversaire avec des visites au Théâtre-musée

Le pari pour l'utilisation des nouvelles technologies en tant que ressources complémentaires des activités didactiques a été renouvelé. L'iPad, par exemple, a été utilisé pour créer quelques *stop-motions* et explorer ainsi de nouveaux langages artistiques avec créativité ; employé comme un outil, l'iPad nous permet aussi de faire connaître Salvador Dalí par des entretiens, des publicités, etc. et d'offrir ainsi une vision de sa personnalité beaucoup plus conforme à la réalité. Durant l'exercice passé, parallèlement, nous avons continué de renforcer la présence du Service éducatif sur les réseaux sociaux, notamment Flickr, Facebook et Twitter, avec davantage d'images des groupes qui nous rendent visite ; ces images sont en outre un bon complément d'informations au sujet des activités que nous proposons. À titre d'exemple, le nombre d'images liées aux visites et activités du Service éducatif a dépassé 4 200 et celles-ci ont totalisé plus de 170 000 visualisations.

Educational service

The Educational Service team was completed with two new staff members: Anna Garcia and Barbara van Hoestenbergh, who joined the other collaborators (the educators Marta Aumatell, Soraya Belmonte, Sònia Hernández, Gràcia del Ruste and Petra Vlasman) and the team of the cultural services company Educ'Art, coordinated by Silvina Cousté. Cinzia Azzini, from the Management Department, collaborated on occasion with the Educational Service by conducting some visits, above all in Italian. On 14 January, most of the team of collaborators visited the Dalí exhibition in Paris. Also, and as part of their training, on 28 January a visit was organised to the Dalí Museum with the Head of Conservation and Restoration at the Foundation, Irene Civil, and on 6 May a visit was made to the House in Portlligat with its Director, Jordi Artigas.

Given the success of the proposals aimed at nursery school children (from three to five years old), a new type of visit to Púbol Castle was created, entitled "A castle for Gala Dalí", and the supporting material for the "Dalí's dreams" visit was updated. Currently, four different visits are offered to nursery school children: "Search for the treasure!", "Dalí's dreams", "Púbol castle, a magic castle" and "A castle for Gala Dalí".

In 2013 the Foundation continued its commitment to using new technologies to complement its teaching activities. The iPad, for example, was used to create some stop-motion videos and to explore new artistic languages in a creative way. The iPad is a useful tool to help children learn about Salvador Dalí through interviews, advertisements, etc. and to provide a much more realistic vision of the artist. In addition, during the past year the Educational Service continued to build up its presence on social networks, such as Flickr, Facebook and Twitter, with more images of the groups that visited us; these images are, at the same time, a good complement to the information we offer about our activities. For example, the number of images of Educational Service visits and activities increased to 4,200, and these were viewed more than 170,000 times.

The Educational Service increased its activity by 3% and attended to almost 41,000 users

During 2013, the Educational Service increased its activity by 3% and attended to 41,000 users. Of the total of 1,387 guided visits provided, 33% were given in Catalan, on this occasion overtaken by French (46%) and followed, somewhat further behind, by English (14%), Spanish (5%), German (4%) and a few Dutch (1%) and Italian (1%). Throughout the year, the fall in the number of Catalan groups continued, while there was an increase in the French and English groups. The types of groups hosted were: nursery schools, 5%; primary schools, 18%; secondary schools, 52%; sixth-form, 10%; universities, 7%; adult education centres, 3%; family activities, 2%, and others, 3%.



1-4. Visites-atelier organisées à l'occasion du carnaval et de Noël, et l'initiative «L'œil de la mouche»
5. Voyage de presse pour mères britanniques blogueuses



Au chapitre des activités familiales, les suivantes ont été organisées en 2013 : «Atelier de carnaval: banquet surréaliste» (9, 16 et 23 février); «Fleurs qui chantent», à l'occasion du festival Acustiqueta (30 et 31 août) ; «Art talks. Le Musée Dalí en anglais» (19 octobre, 16 novembre et 27 décembre) et «Atelier de Noël» (7, 14, 21 et 28 décembre). Les ateliers familiaux, dirigés par Petra Vlasman et Marta Aumatell, ont remporté un grand succès et, dans la plupart des cas, toutes les places en ont été occupées. Nous avons également organisé des visites familiales, une modalité de plus en plus demandée. Quelques sessions de ces activités s'adressaient aux membres de l'association Amis des musées Dalí.

Les écoles de l'Alt Empordà bénéficient d'une subvention de la Fondation Dalí pour visiter les musées Dalí – une visite éducative gratuite par établissement et par an –, et celles du reste des régions de Gérone en reçoivent une partielle du Conseil général de Gérone. En 2013, concrètement, la Fondation Dalí a subventionné les visites guidées de vingt-cinq groupes. Tous les établissements scolaires de Figueres, La Pera et Cadaqués bénéficient en outre de l'entrée gratuite aux musées Dalí, ainsi que tous les enfants de moins de neuf ans.

La Fondation Dalí participe d'autre part au programme Indika de Patrimoine culturel et d'éducation, lancé par le Conseil général de Gérone, avec dix différentes propositions didactiques adressées à tous les niveaux d'enseignement pour visiter les quatre espaces daliens. En 2013, 2 628 élèves des écoles des régions de Gérone ont bénéficié de cette initiative, soit près du double de l'année précédente.

Une année de plus, le Service éducatif a pris part au concours de peinture rapide pour enfants du GEiEG de Gérone, qui fêtait sa 40e édition. Il a en effet été membre du jury et offert un prix spécial pour l'école ayant participé avec le plus grand nombre d'élèves. Rappelons que Salvador Dalí lui-même avait pris part à ce concours en 1924 et 1925 et qu'il avait été lauréat du prix extraordinaire.

Concernant l'exercice 2013, signalons pour conclure que la Fondation Dalí a entamé une collaboration spéciale avec l'école Salvador Dalí de Figueres, un établissement inauguré par le Maître lui-même et qui, au mois d'octobre, a commémoré son quarantième anniversaire. Il est prévu que toutes les classes de cette école visitent le Musée Dalí durant l'année scolaire 2013-2014, et qu'elles participent avec un travail au projet Dalí Art - Le musée entre à l'école.



1-4. Workshop visits organised to mark the carnival and Christmas, and the "Eye of the fly" initiative
5. Press trip for BritMums bloggers



In 2013 the following family activities were organised: "Carnival workshop: surrealist banquet" (9, 16 and 23 February), "Singing flowers", to mark the Acustiqueta festival (30 and 31 August), "Art talks. The Dalí Museum in English" (19 October, 16 November and 27 December) and "Christmas workshop" (7, 14, 21 and 28 December). The family workshops, led by Petra Vlasman and Marta Aumatell, were in all cases a huge success and most of them were oversubscribed. In addition to the workshops, family visits were also organised – a format that is on the increase. Some sessions of the activities were offered exclusively for members of the Friends of the Dalí Museums.

Alt Empordà County's schools benefited from a subsidy from the Dalí Foundation to visit the Dalí museums (one free educational visit per school, per year), and schools in the rest of the province received a partial subsidy from Girona Provincial Council. Over the course of 2013, the Foundation subsidised guided visits for twenty-five groups. Furthermore, all the schools in Figueres, La Pera and Cadaqués receive free admission to the Dalí museums, as do children under the age of nine. The Dalí Foundation also takes part in the Indika Programme of Cultural Heritage and

Education, promoted by Girona Provincial Council, with ten different teaching proposals aimed at all educational levels, in order to visit the four Dalí spaces. Over the course of 2013, 2,628 pupils from Girona counties schools benefited from the scheme – almost double than the previous year.

For yet another year, the Educational Service took part as a member of the jury and awardee of a special prize for the school with most participants in the Children's Speed-Painting Competition of Girona's GEiEG excursions and sports association, which was celebrating its fortieth edition. Salvador Dalí himself took part in this competition in 1924 and 1925 and was awarded the Extraordinary Prize.

Finally, we should also mention that in 2013 the Dalí Foundation initiated a special collaboration scheme with the Salvador Dalí Primary School in Figueres, a school inaugurated by the Master himself and which in October commemorated its fortieth anniversary. Children in all the different years will be visiting the Dalí Museum during the 2013-2014 school year, and will also create a work that will form part of the "Dalí Art - The museum goes to school" project.

4



1974

Promouvoir

—

Promote



2014

Communication

En 2013, l'opération de communication par excellence a été la grande rétrospective de Salvador Dalí, clôturée en mars à Paris, et qui s'est prolongée quatre mois de plus à Madrid : non seulement à cause du succès de l'exposition au Centre Pompidou parisien et de son retentissement, ainsi que des deux prix reçus, mais encore car aucune autre exposition de cette envergure ne s'était tenue depuis les années 1983-1984 et que trente des pièces exposées étaient montrées pour la première fois en Espagne. En ce qui concerne l'évaluation financière, les insertions dans la presse écrite espagnole ont dépassé le million et demi d'euros.

En 2013, d'autres informations ont fait les grands titres des médias: elles concernent trois conférences de presse, six communiqués et trois actions de communication.

Voici le détail des conférences de presse de l'exercice 2013:

11 MARS

Présentation, par Montse Àguer, Lluís Peñuelas et Joan Manuel Sevillano, du mémoire institutionnel et économique correspondant à l'exercice 2012. La presse a mis l'accent sur la hausse de 1,82 % du nombre de visiteurs par rapport à l'année précédente.



1. Présentation du mémoire 2012, par Montse Àguer, Lluís Peñuelas i Joan et Joan Manuel Sevillano

2. Inauguration de l'exposition au MNCARS, avec Ramon Boixadós, Montse Àguer, Manuel Borja-Villel, Jean-Robert Martin et Juan María Hernández Puértolas

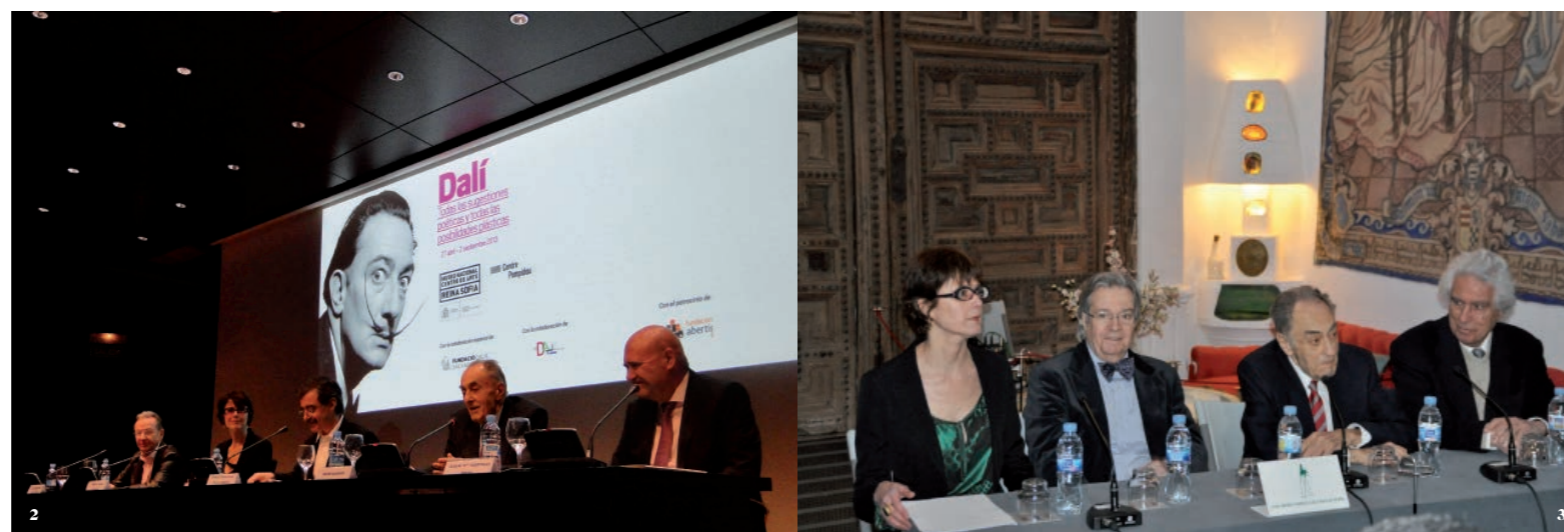
3. Cérémonie inaugurale de l'exposition temporaire de Púbol, avec Montse Àguer, Antoni Ros Marbà, Ramon Boixadós et Antoni Pitxot

14 MARS

Inauguration de l'exposition de Púbol, avec, comme invité exceptionnel, le Maître Antoni Ros Marbà, et en présence de Ramon Boixadós, Antoni Pitxot, Montse Àguer, Lluís Peñuelas et Joan Manuel Sevillano. L'acte était divisé en deux parties : en premier lieu, l'inauguration elle-même, avec une visite réservée aux journalistes présents, puis, en second lieu, un hommage à Richard Wagner (1813-1883), pour le bicentenaire de sa naissance. Si l'hommage au compositeur allemand s'est tenu à Púbol, c'est en raison de l'admiration que Salvador Dalí vouait à ce personnage, ainsi que des allusions qu'il y a faites dans cette enceinte. À différents endroits du parcours dans le Château, on avait reproduit des fragments du texte « Dalí. Fondements géologiques de Venusberg », écrit par le peintre et publié dans le programme du spectacle *Bacchanale*, du Ballet russe de Monte-Carlo, dont la première, au Metropolitan Opera House de New York, remonte au 9 novembre 1939. Rajoutons que, dans la Bibliothèque de Púbol, est exposé le dessin *La bacchanale de Wagner*, avec un portrait de Louis II de Bavière.

24 AVRIL

Participation de Ramon Boixadós et Montse Àguer à la conférence de presse très fréquentée convoquée à l'occasion de l'inauguration de l'exposition du MNCARS, à Madrid. En tant que commissaire de la rétrospective, la directrice du CED a accompagné ensuite les journalistes dans une visite guidée au cours de laquelle elle a conversé avec nombre d'entre eux, de la presse écrite comme de la presse parlée. Le rayonnement médiatique a été large et prolongé dans le temps grâce à de nombreux documentaires et entretiens, en particulier à la radio et à la télévision.



2

3

14 MARCH

Inauguration of the exhibition in Púbol, with Maestro Antoni Ros Marbà as special guest and attended by Ramon Boixadós, Antoni Pitxot, Montse Àguer, Lluís Peñuelas and Joan Manuel Sevillano. The event consisted of two separate parts: firstly, the actual inauguration of the exhibition, with a tour for the journalists attending, and secondly, a tribute to Richard Wagner (1813-1883) to mark the bicentenary of his birth. The homage to the German composer was held in Púbol precisely because of the admiration that Salvador Dalí felt for him and because of the references Dalí made to the composer in this particular place. Fragments of the text "Dalí. Geological foundations of the Venusberg" were reproduced at different points along the tour of the Castle. This text was written by the painter himself and published in the programme for *Bacchanale*, by the Ballet Russe de Montecarlo, which opened in the Metropolitan Opera House in New York on 9 November 1939. In addition, the drawing *Wagner's bacchanale*, with a portrait of Ludwig II of Bavaria, was on display in the library at Púbol.

24 APRIL

Participation of Ramon Boixadós and Montse Àguer in the well-attended press conference held to coincide with the inauguration of the Dalí exhibition at the MNCARS, in Madrid. In her capacity as curator of the exhibition, the Director of the CED accompanied the journalists on a guided tour afterwards, during which she spoke to numerous newspaper and television journalists. There was extensive and prolonged media presence thanks to the numerous documentaries made and interviews given, particularly on radio and television.

1. Presentation of the Annual Report for 2012 given by Montse Àguer, Lluís Peñuelas and Joan Manuel Sevillano

2. Inauguration of the MNCARS exhibition, with Ramon Boixadós, Montse Àguer, Manuel Borja-Villel, Jean-Hubert Martin and Juan María Hernández Puértolas

3. Inauguration of the temporary exhibition at Púbol, with Montse Àguer, Antoni Ros Marbà, Ramon Boixadós and Antoni Pitxot

Communication

The key communication action in 2013 was the great Salvador Dalí retrospective, which closed in March in Paris and was then open to visitors in Madrid for a further four months. Its enormous importance was not only due to its success and impact on the Centre Pompidou or because of the two awards it received, but also because it was the first exhibition of this nature since 1983-1984 and thirty of the pieces exhibited were on display for the first time in Spain. In terms of its economic performance, insertions in the print media throughout Spain were worth more than one and a half million euros.

Other news that made the headlines in 2013 included three press conferences, six communiqués and three communication actions.

Below we go on to look at the press conferences that were held over the course of the year:

11 MARCH

Presentation of the Foundation's institutional and economic Annual Report for 2012, given by Montse Àguer, Lluís Peñuelas and Joan Manuel Sevillano. The headlines focused on the increase of 1.82% in the number of visitors over the previous year.



- Un des panneaux en hommage à Richard Wagner disposés dans les jardins de Púbol, lors du bicentenaire de sa naissance
4. Retentissement dans les médias des expositions organisées en 2013

L'exposition anthologique a reçu 790 000 visiteurs au Centre Pompidou de Paris, et 732 000 au MNCARS de Madrid

Les communiqués de presse émis en 2013 ont été les suivants:

8 JANVIER ET 1^{ER} OCTOBRE

Information sur les visiteurs des musées Dalí correspondant à l'exercice 2012 et à la saison estivale de 2013. En seulement trois mois d'été, nous avons enregistré une hausse spectaculaire de près de 7 %.

7 FÉVRIER

La rétrospective du Centre Pompidou a reçu de la presse française le prix Globe de cristal Art et culture décerné à la meilleure exposition de 2012.

26 MARS

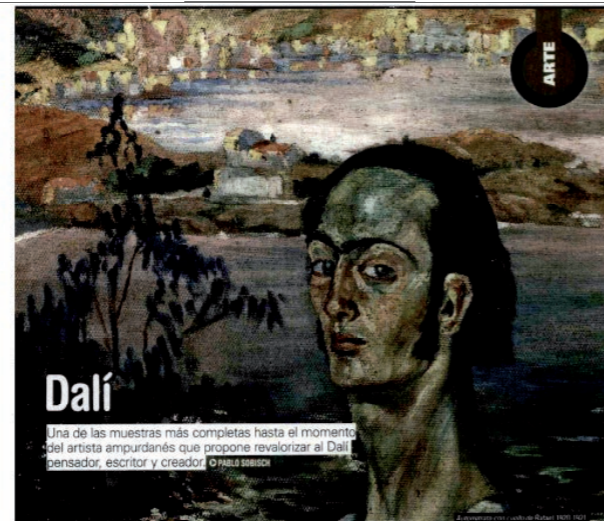
Clôture de l'exposition de Paris et déclaration du nombre de visiteurs qui, avec un total de 790 000 personnes, a marqué un record historique pour le centre muséographique, dépassé seulement par l'autre exposition Dalí de 1979-1980.

17 MAI

Communiqué et envoi aux journalistes du nouveau volume de la collection «Art, marché et droit», publié sous le titre *El valor del arte. Dinero, poder, belleza*.

3 SEPTEMBRE

Clôture, couronnée de succès, de l'exposition du musée Reina Sofia. Le total des visites a été de 732 339. La presse madrilène a souligné l'impact économique de la rétrospective dans les environs du musée.



sabemos que

Para muchos, Dalí fue un artista narcisista y megalómano cuyo mayor objetivo era atraer la atención del público. Para otros, un gran dibujante, dueño de una notable imaginación y capaz de sumergirse en lo más profundo y complejo de la mente humana.

(1931) Guillermo (el) (1931) o El Fugitivo de San Agustín (1934), se en plena etapa surrealista. La exposición se estructura en 13 aparatos de forma más o menos cronológica, donde destacan los dedicados a los dibujos del automatismo pasivo, los calígrafos espontáneos o los 30 dibujos realizados en los años cuarenta que sirven para ilustrar el libro *La vida sucesiva de Dalí*. Por último, y cerrando esta amplia recorrido, sus períodos de neo-surrealismo, desde la Segunda Guerra Mundial y los castillos de Hiroshima y Nagasaki transformaron profundamente su obra, y desde los años sesenta hasta el final de su creación, cuando las avances científicos y la aparición de las nuevas tecnologías le suponen la exploración de lenguajes de futuro, como la pintura estereoscópica, en la que destaca la obra *Dalí de espaldas* pintado a Dalí orientado por así decirlo por unos visuales provisionales reflejados en seis setenta y dos espejos, pintado entre 1972-73.

Menú "daliniano"

El hotel Westin Palace rinde homenaje al que fue uno de sus clientes habituales con un menú inspirado en el arte. En colaboración con la Asociación La Corría o'Empordanès, ofrecen platos sorprendentes creados por cuatro chefs de la zona mezclados con cava y vino. Precio: 55 € (sin vino).

DALÍ: TODAS LAS SUGERIONES POÉTICAS Y TODAS LAS POSIBILIDADES PLÁSTICAS. Museo Nacional de Arte Reina Sofía. Santa Isabel 52 (Arasca). Horario de lunes a sábado, de 10.00 a 21.00; domingos, de 10.00 a 19.00. Martes cerrado. Hasta el 2 de septiembre.

Salvador Dalí (Figueras 1904-1989) fue un artista controvertido y singular, prolífico y magnético, capaz de generar un aura perturbador donde el inconsciente alcanzó la máxima expresión. En un intento de repensar su obra y con un enfoque organizativo sin precedentes en la que han contribuido presencias de las instituciones más relevantes del mundo, esta exposición reúne alrededor de 200 trabajos que hacen hincapié en su período surrealista pero abarca también el resto de su trayectoria crítica o su coqueteo con los diferentes discursos, como el cubismo, el futurismo o el expresionismo. En esta muestra se puede apreciar el magnífico relieve desarrollado en la Residencia de Estudiantes, en Madrid, pasando por un numeroso apartado de automatismo espontáneos y a etapas presurrealistas, de la que se pueden observar las influencias de Masoun, Giacometti, Miró o Picasso, que desembocaron sus obras más maduras, como *El gran Masturbador* (1929). La persistencia de la memoria

The following press releases were issued in 2013:

8 JANUARY AND 1 OCTOBER

Information about visitors to the Dalí museums during 2012 and the summer season 2013. In just three months over the summer a spectacular increase in visitor number of almost 7% was recorded.

7 FEBRUARY

The retrospective at the Centre Pompidou was awarded the Globe de Cristal Art et Culture for the best exhibition in 2012 by the French press.

26 MARCH

Closing of the exhibition in Paris and information about the number of visitors, which totalled 790,090 people and set a historical record for the museum, surpassed only by Dalí himself in 1979-1980.

17 MAY

Press release and mailing to journalists of the new volume in the "Art, Market and Law" collection, published under the title of *El valor del arte. Dinero, poder, belleza*.

3 SEPTEMBER

Extremely successful closing of the exhibition at the Reina Sofia museum. The total number of visitors was 732,339. Madrid's press highlighted the economic impact generated by the exhibition in the museum surroundings.

The anthological exhibition received 790,000 visitors at the Centre Pompidou in Paris and 732,000 at the MNCARS in Madrid

- One of the panels in the gardens at Púbol paying tribute to Richard Wagner, on the bicentenary of his birth
4. Media impact of the exhibitions organised during 2013



Diari de Girona

El surrealisme de Dalí també es paladeja

► El grup La Cuina de l'Empordà ha elaborat un menú del qual l'artista se sentiria satisfet per acompanyar l'exposició del Museu Reina Sofia



Quim Casellas, xef del Canamar de Llarbanc; Juan Arnaiz, cuiner d'El Tinars de Llagostera; Jordi Garrido, xef del restaurant Mas de Torrent, i Vicenç Fajardo, de La Plana de Madremanyà, de la Cuina de l'Empordà.

Un menú amb bacall fregit, els quals s'agrupen un exemplar venut de la cuina de mar i terra de l'Empordà com és la presència de la merluècia, amb escumadures i cun de mantega.

Continua amb un estacional Els primers dies de la primavera. Robert amb peixos, caracolis i faves tendres, presentats amb el Ricar de Gala amb dues conilles de mar en aquell moment la seva puntilla -a les ombres tendres de primavera, bolets i magretes- i culmina amb les postres El moment sublim, Els detalls iustificats i Les recomanacions del dia.

El xef Marc Gascons recorda: "El punt d'humor, artífic i la base de la cuina catalana tradicional, posada al dia, nosotres una proposta que integren elements com Ome al plat (sense el plat), Minestrone de porcs i Autent-

Les trois actions de communication auxquelles la Fondation a participé en 2013 sont les suivantes:

18 AVRIL

À l'Hôtel Westin Palace de Madrid, dans lequel Dalí avait séjourné, présentation, organisée par La Cuina de l'Empordanet, d'un menu d'inspiration dalinienne créé par quatre cuisiniers empordanais étoilés au Michelin : Marc Gascons, Quim Casellas, Vicenç Fajardo et Jordi Garrido. Les principaux journalistes et blogueurs gastronomiques de Madrid étaient là, aux côtés de la responsable du service Communication de l'institution. Dans cet hôtel madrilène hors du commun, il a été possible de déguster le menu, arrosé de vins de l'Empordà, pendant toute la durée de l'exposition anthologique au Reina Sofia.

8 MAI

Déjeuner offert à la presse économique à Madrid, en présence du président de la Fondation Dalí, Ramon Boixadós, ainsi que d'Àngel Boixadós, qui a été, cinq années durant, le président de l'APIE (Association de journalistes d'information économique), de la responsable de la Communication de la Fondation, Imma Parada, et de représentants des quotidiens économiques *Expansión* et *Cinco Días* et des rubriques économiques des journaux *El País* et *ABC*.

5 JUILLET

En collaboration avec le Festival Castell de Peralada, et dans le cadre de sa programmation estivale de 2013, la Fondation Dalí a célébré le bicentenaire de la naissance de Richard Wagner avec une exposition visuelle autour des œuvres consacrées à des compositions du musicien allemand par le peintre de l'Empordà. Il y avait en tout six panneaux doubles reproduisant les œuvres *La folie Tristan* (1938), deux *Projets pour «La folie Tristan»* (1938 et 1944), *Tristan et Iseult* (vers 1944), des ébauches pour *Bacchanale* (1939), une illustration pour la première édition de *La vie secrète* (vers 1939-1941) et *Projet pour la piscine de Púbol* (vers 1970). L'élaboration du matériel exposé a été assurée par le Centre d'études daliniennes, et la rédaction du dossier de presse réalisée en coordination avec les services Communication et Droits. L'acte de présentation à la presse a eu lieu en présence de la présidente de l'Association culturelle Castell de Peralada, Carmen Mateu, du Maître Ros Marbà, compositeur et chef d'orchestre, et du directeur du Festival de Peralada, Oriol Aguilà. Comme représentants de la Fondation Dalí, étaient présents son président, Ramon Boixadós, la directrice du CED, Montse Aguer, et la responsable de la Communication, Imma Parada.

1. Les cuisiniers de l'Empordà responsables du menu d'inspiration dalinienne offert à l'Hôtel Westin Palace
2. Initiative « Dégustations surréalistes », qui s'est tenue en juin le soutien de la Fondation Dalí
3. Montse Aguer lors de la présentation de l'hommage à Richard Wagner, organisé en collaboration avec le Festival de Peralada



2

The three communication actions the Foundation took part in during 2013 were as follows:

18 APRIL

At the Westin Palace Hotel in Madrid, where Dalí himself stayed, a presentation was organised by La Cuina de l'Empordanet to showcase a Dalí-inspired menu created by four Michelin-starred chefs from the Empordà region: Marc Gascons, Quim Casellas, Vicenç Fajardo and Jordi Garrido. The lunch was attended by Madrid's principal food journalists and bloggers, and representing the Foundation was its Head of Communication. The menu, accompanied by wines from the Empordà region, was available at this singular hotel in Madrid throughout the duration of the anthological exhibition at the Reina Sofia museum.

8 MAY

Lunch with the financial press in Madrid, attended by the Chairman of the Dalí Foundation, Ramon Boixadós, together with Àngel Boixadós, who spent five years as Chairman of the Association of Financial Journalists (APIE), the Foundation's Head of Communication, Imma Parada, and representatives from the financial newspapers *Expansión* and *Cinco Días* and the financial sections of daily newspapers *El País* and *ABC*.

1. Chefs from the Empordà region responsible for the Dalí-inspired menu offered at the Westin Palace Hotel
2. The "Surrealist Tasting" initiative, held in June with the support of the Dalí Foundation
3. Montse Aguer at the presentation of the tribute to Richard Wagner, organised in collaboration with the Peralada Festival

Diari de Girona

Una exposició a Peralada recorda la fascinació de Dalí per Richard Wagner

► La mostra, que es pot veure al castell d'Empordanet, és un homenatge visual al compositor « fet amb utes dalinians »



La directora del Centre d'Estudis Daliniens, Montse Aguer, explica els detalls de les obres exposades.

El festival també té prevista una exposició visual al castell d'Empordanet de Peralada, que recorda la fascinació de Dalí pel compositor alemany. La mostra, que es pot veure al castell d'Empordanet, és un homenatge visual al compositor « fet amb utes dalinians ».

La mostra, que es pot veure al castell d'Empordanet, és un homenatge visual al compositor « fet amb utes dalinians ».

3

5 JULY

In collaboration with the Peralada Castle Festival and within the framework of its 2013 summer programme, the Dalí Foundation celebrated the bicentenary of the birth of Richard Wagner with a visual exhibition of the works that Dalí dedicated to compositions by the German musician. In total there were six double panels reproducing the works *Mad Tristan* (1938), two *Projects for "Mad Tristan"* (1938 and 1944), *Tristan and Isolde* (c 1944), sketches for *Bacchanale* (c 1939), an illustration for the first edition of *The secret life* (c 1939-1941) and *Project for the swimming pool at Púbol* (c 1970). The exhibition material was prepared by the Centre for Dalinian Studies, and the press dossier was written in coordination with the departments of Communication and Rights. In attendance at the press presentation were the Chairwoman of the Peralada Castle Cultural Association, Carmen Mateu, the composer and conductor Antoni Ros Marbà, and the Director of the Peralada Festival, Oriol Aguilà. Representing the Dalí Foundation were its Chairman, Ramon Boixadós, the Director of the CED, Montse Aguer, and the Head of Communication, Imma Parada.

Reportages et interviews

Une interview mérite une mention spéciale, celle de Ramon Boixadós qui a été publiée en pleine page dans *La Vanguardia* le 4 novembre. Signée par le journaliste Josep Playà et précédée d'un «feu vert» (indiquant une opinion positive, par opposition au «feu rouge» qui, lui, a un caractère négatif) sur la deuxième page du quotidien, elle a fait l'objet du numéro cinquante d'une série d'entretiens avec des personnes de plus de soixante-quinze ans encore en activité, parue dans la rubrique «Quand l'âge est un plus». Ramon Boixadós a également été interviewé dans l'édition dominicale du *Diari de Girona* à l'occasion de la mort de Margaret Thatcher : le président de la Fondation y raconte la visite de la Dame de fer au Musée Dalí en 1994.

L'Institut Cervantes de Paris a interviewé Antoni Pitxot et Montse Aguer afin de promouvoir une route dalinienne dans la capitale française. Tous deux ont également participé à l'émission de France 3 *Des racines et des ailes*, sur les fauvistes et Dalí. Antoni Pitxot a parlé du Théâtre-musée dans l'émission *Els matins*, de la COPE, et un des derniers enregistrements du programme *El matí*, de Catalunya Ràdio, s'est déroulé dans la baie de Portlligat: son présentateur, Manel Fuentes, a visité la Maison, avec pour guide le directeur du Théâtre-musée. Par ailleurs, Montse Aguer est intervenue sur la SER dans l'émission *Tot és comèdia*, consacrée ce jour-là à la production cinématographique de Dalí. Elle a participé également aux émissions *La tribu*, sur Catalunya Ràdio, avec Tatiana Sisquella; *Viaje al interior de la cultura*, sur la 2 de TVE; pour La Xarxa, à un enregistrement de *Gentilicis* dédié à Figueras et à l'émission de radio *Sinestèsia*. Elle est en outre intervenue dans la revue d'art, de mode et de style de vie *The Ground Magazine*.

À l'occasion de l'exposition de Madrid, les demandes d'entretiens se sont multipliées. Antoni Pitxot et Montse Aguer ont conversé avec Mayte Pascual lors d'un enregistrement d'*Informe semanal*, de la TVE. La commissaire de la rétrospective a été sollicitée par les quotidiens *Ara*, *El País* et *El Mundo*, par le supplément dominical d'*El Periódico*, par les émissions *La linterna* et *Fin de semana*, de la COPE, par Radio Vitoria, par le programme de Pepa Fernández *No es un día cualquiera*, de RNE, par le magazine du week-end d'esRadio, par *Edición limitada*, sur Gestiona Radio, par la radio norvégienne NRK P2, par l'agence SINC, intéressée par la relation de Dalí avec la science, par Rádio Nacional d'Andorra et par l'émission *Té de tot*, de TV Girona, parmi beaucoup d'autres médias.



1. Antoni Pitxot a été interviewé par *Informe semanal* à l'occasion de l'anthologique de Madrid
2. *La Vanguardia* a consacré à Ramon Boixadós l'interview n° 50 de la rubrique «Quand l'âge est un plus»

Reports and interviews

Worth particular mention is the full-page interview with Ramon Boixadós published in *La Vanguardia* on 4 November. Written by the journalist Josep Playà and preceded by a green traffic light on the second page of the newspaper to indicate a positive opinion, this article was chosen as number fifty in a series of interviews with people aged over seventy-five who are still active, and which appeared in a section entitled "When age is a plus". Ramon Boixadós was also interviewed for the Sunday supplement of the *Diari de Girona* on the occasion of the death of Margaret Thatcher; in this case, the Chairman of the Foundation spoke about the visit the 'Iron Lady' made to the Dalí Museum in 1994.

The Instituto Cervantes in Paris interviewed Antoni Pitxot and Montse Aguer in order to promote a Dalí route in the French capital. Both also took part in the *Des racines et des ailes* programme, on France 3, about the fauvists and Dalí. Antoni Pitxot spoke about the Theatre-Museum on the COPE radio programme *Els matins*, and one of the last broadcasts of the Catalunya Ràdio programme *El matí* presented by Manel Fuentes was recorded in Portlligat bay: the presenter visited the House-Museum guided by the Director of the Theatre-Museum. Furthermore, Montse Aguer took part in the SER radio programme *Tot és comèdia*, which was about Dalí's cinematographic work. She also participated in the programmes *La tribu* on Catalunya Ràdio, with Tatiana Sisquella, and *Viaje al interior de la cultura*, on TVE's channel 2, and in a broadcast dedicated to Figueras by *Gentilicis*, on La Xarxa, and in the radio programme *Sinestèsia*, also broadcast by La Xarxa, and she also spoke to the art, fashion and lifestyle publication *The Ground Magazine*.

As a result of the exhibition in Madrid, the number of interview requests multiplied during the year. Among others, Antoni Pitxot and Montse Aguer were interviewed by Mayte Pascual in an episode of *Informe semanal*, on the television channel TVE. The curator of the exhibition was interviewed by the newspapers *Ara*, *El País* and *El Mundo*, the Sunday supplement of *El Periódico*, the COPE radio programmes *La linterna* and *Fin de semana*, Radio Vitoria, Pepa Fernández in *No es un día cualquiera* on RNE, the weekend programme on esRadio, *Edición limitada* on Gestiona Radio, Norwegian radio NRK P2, the agency SINC, which was interested in Dalí's relationship with science, Rádio Nacional d'Andorra, the TV Girona programme *Té de tot*, and by a long list of other media.

LAVANGUARDIA
El presidente de la Fundación Dalí considera absurdo que se avance la jubilación ahora que se vive más y mejor

“La experiencia es fundamental”

RAMON BOIXADÓS HAZE 85 años hoy

El presidente de la Fundación Dalí, Ramon Boixadós, ha declarado que la jubilación es absurda porque se vive más y mejor. En un artículo publicado en la edición del 4 de noviembre de *La Vanguardia*, el director de la Fundación Dalí de Figueras comenta que la experiencia es fundamental para afrontar la vejez. Boixadós, de 85 años, asegura que no se le da nada de ser mayor y que, al contrario, él es quien aconseja a los demás. «Cuando alguien me pregunta cómo estoy, yo le respondo: «Estoy como siempre», dice. «No he envejecido, simplemente he vivido más años».

Boixadós cuenta que su vida ha sido una constante evolución. Desde su infancia en Figueras hasta su llegada a Madrid en 1968, pasando por su etapa en Barcelona y su trabajo en el departamento de arte de la Fundación Dalí. «He trabajado con artistas como Joan Miró y Antoni Tàpies», recuerda. También menciona su experiencia en la gestión de la Fundación Dalí, que ha crecido gracias al apoyo de la Generalitat de Catalunya y la Diputación de Figueras.

El artículo también toca temas como la cultura y el arte. Boixadós destaca la importancia de mantener viva la tradición catalana y el papel del artista en la sociedad. «El arte es un reflejo de la vida», afirma. «Los artistas deben ser libres y expresarse sin restricciones».

Finalmente, Boixadós comparte sus reflexiones sobre la vejez y la salud. «La vejez no es una enfermedad», dice. «Es una etapa de la vida que debe ser valorada y disfrutada».

“A veces se dejan ciertas instituciones en manos de intelectuales y acaban en un desastre económico”

El mundo del arte ha estado lleno de escándalos. Desde el robo de la Mona Lisa hasta el fraude de los subastas de Sotheby's. ¿Por qué sucede esto? ¿Por qué a veces se dejan ciertas instituciones en manos de intelectuales y acaban en un desastre económico? Este artículo explora algunos de los casos más recientes de fraude y corrupción en el mundo del arte.



1-2. La coordination des actions de communication des grandes expositions avec les établissements qui les accueillent s'est traduite par d'excellents résultats en termes de retentissement médiatique

2. Empar Moliner et Ferran Torrent ont visité la Maison de Portlligat pour le compte d'une émission télévisée qui sera diffusée courant 2014

LA VANGUARDIA



La obra esencial de Dalí llega a Madrid

La muestra es la mayor retrospectiva del pintor en España de los últimos 30 años

DE PUEBLO MEDITERRANEO El artista que quería estar en el siglo XXI

ELABORACIÓN El arte de Dalí en el siglo XXI

En la última exposición, a los 100 años de Dalí, se celebró una gran retrospectiva en el Museo Reina Sofía de Madrid, que muestra la obra esencial del pintor en España de los últimos 30 años. La muestra es la mayor retrospectiva del pintor en España de los últimos 30 años. El arte de Dalí en el siglo XXI.

En la última exposición, a los 100 años de Dalí, se celebró una gran retrospectiva en el Museo Reina Sofía de Madrid, que muestra la obra esencial del pintor en España de los últimos 30 años. La muestra es la mayor retrospectiva del pintor en España de los últimos 30 años. El arte de Dalí en el siglo XXI.



1-2. Coordinating publicity for the large exhibitions with the centres that hosted them yielded very good results in terms of media impact

2. Empar Moliner and Ferran Torrent visited the House at Portlligat for a television programme to be shown in 2014

Le secrétaire général de la Fondation Dalí, Lluís Peñuelas, a exposé son point de vue professionnel sur la gestion de musées dans *La buena tarde*, de Radio del Principado de Asturias (RPA).

Joan Manuel Sevillano a reçu au Musée Dalí Joan Armangué, animateur de *Diàlegs sobre l'Empordà*, pour une émission diffusée par Empordà TV dont un chapitre était consacré au Triangle dalinien et à la Fondation. Le gérant a été également interviewé par la revue *Esquire*, par le quotidien économique *Expansión* et par la journaliste américaine Christine Negroni, du *New York Times*.

Une journaliste de la radio nationale tchèque s'est entretenue avec Nuri Aldeguer afin de connaître l'offre du Service éducatif. Le responsable des maisons-musées, Jordi Artigas, a expliqué la programmation estivale du Triangle dalinien dans l'émission *El millor estiu*, de Ràdio 4, et accordé une interview à l'émission *SER Historia*, de la Cadena SER, au sein d'une section consacrée aux musées d'Espagne et, en l'occurrence, à la Maison de Portlligat. Le journal *Telenotícies migdia* de TV3, de son côté, a interviewé la responsable des Réseaux sociaux, Cinzia Azzini, au sujet de l'initiative «Cherche les dragons aux musées Dalí », une proposition éducative à mettre en œuvre le 23 avril.

Enfin, des reportages ont été réalisés aux musées Dalí par: la maison de production Proxima TV, afin d'illustrer un reportage sur la gastronomie dans l'Empordà, suite à une invitation du Grup Costa Brava Centre; un programme japonais de vulgarisation culturelle de Nippon TV; un producteur de l'entreprise barcelonaise de design BD, qui a filmé la Salle Mae West pour une campagne promotionnelle de ses produits d'inspiration dalinienne; la revue d'art chinoise *Leap*, et la revue de mode et de style de vie *OOB Magazine*, qui a réalisé un reportage photographique à Portlligat et dans l'espace Dalí-Bijoux. Enfin, un programme qui devrait être diffusé prochainement par TV3 a été enregistré à la Maison de Portlligat, avec la participation d'Empar Moliner et de Ferran Torrent.

The General Secretary of the Dalí Foundation, Lluís Peñuelas, expressed his professional opinion on museum management on the programme *La buena tarde*, on Radio del Principado de Asturias (RPA).

Joan Manuel Sevillano received Joan Armangué, presenter of *Diàlegs sobre l'Empordà*, at the Dalí Museum for a programme shown on Empordà TV which devoted an episode to the Dalinian Triangle and the Foundation. The Managing Director was also interviewed by *Esquire* magazine, by the financial newspaper *Expansión* and by American journalist Christine Negroni for *The New York Times*. A reporter from Czech national radio spoke to Nuri Aldeguer about the work of the Educational Service. The Head of the house-museums, Jordi Artigas, talked about the Dalinian Triangle's summer programme on the Ràdio 4 show *El millor estiu*, and gave an interview for the programme *SER Historia*, on Cadena SER, in a section dedicated to Spain's museums which, on this occasion, focused on the House at Portlligat. Furthermore, TV3's lunchtime news programme *Telenotícies migdia* interviewed the Head of Social Networks, Cinzia Azzini, about the "Let's look for dragons in the Dalí Museums" initiative as an educational event held to celebrate St George's day on 23 April.

In terms of reports, the following media filmed in the Dalí museums: the production company ProximaTV, to illustrate a report on gastronomy in the Empordà region, at the invitation of the Costa Brava Centre Group; a Japanese cultural programme shown on Nippon TV; a producer from the Barcelona design company BD, which filmed the Mae West Room for an advertising campaign for its Dalí-inspired products; the Chinese art magazine *Leap*; and the fashion and lifestyle publication *OOB Magazine*, which ran a photographic report on Portlligat and the Dalí-Jewels exhibition. In the House at Portlligat another programme was filmed, with the participation of Empar Moliner and Ferran Torrent, which is due to be shown on TV3 soon.

1 **Travel Spain**



Travel
Brava bravado

On a whistle stop tour of the Costa Brava, Niamh Mac Sweeney discovers rough and rugged Catalan coastline, sensational gastronomy and a vista of fiestas and festivals

I am one of those constant Spanish tourists, having holidayed in Spain more times than I can count. It's always a firm favourite on my list of destinations when it comes to either short city breaks, long lasting holidays, or activity filled adventures. It's easy to understand why more than 1.2 million Irish people visited Spain this year, ease of access, choice of destinations and the variety of holiday types are all compelling reasons for visitors. Typically it is steeped in history and culture and the Spanish, much like the Irish, are welcoming, friendly and fun.

Spain is a diverse and exhilarating mixture of many things. It could be considered an unmissable in many ways especially as it more commonly takes the title as a choice destination for package holidays. But Spain is so much more than two weeks in the sun.

On any visit to La Pura Vida, I am eager to explore new places and given the size, depth and variety Spain has to offer, looking for something different is never a problem in this culturally rich and stunning land.

Having never been north of Barcelona, the Costa Brava seemed like an ideal destination for a relaxing three-day break. Its wild and rugged landscape stretches 60km north of Barcelona towards the Pyrenees on the French border, where you can ski and snowboard all year round, where mountain ranges, valleys and coastline blend together in a dramatic display of picturesque scenery.

Costa Brava is the name given to the coast of Girona, the north-eastern Catalan province on the Iberian Peninsula. It's not surprising that the Costa Brava has been voted National Geographic Best of the World 2012 as a top travel destination. From the first Neolithic settlers to the sunbath legend, Salvador Dalí, the Costa Brava is as rich in heritage as it is in nature and landscape.

Girona
The city of Girona can trace its origins back more than 2,000 years through two fortified enclosures, the Força Vella and the Medieval Quarter. The Força Vella dates back to Roman times while the medieval extension of the city walls was carried out during the 14th and 15th centuries. The city's artistic heritage has been impressively preserved and the old Jewish Quarter with its winding streets, columned squares and exuberant baroque architecture, makes this city ooze plenty of appeal and charm. The fact that Girona airport is less than a half an hour's drive from the marvelous old town is an added bonus.

The Girona region is one of the most varied provinces of Spain. It has the stunning coastal areas with sandy beaches and secluded rocky coves, but it also has plenty of historical and cultural trails. Staying at the AC Hotel Palau de Bellavista, which is located in a quiet residential area in Girona known as Les Pedres, this urban and modern hotel has superb views of the city and yet is still

only a few minutes' walk from landmarks such as the city's cathedral, The Jewish History Museum and the Arab Baths.

While we were in Girona, the 'Temps de Flors' (Flower season) was on. This flower show is held every year and locals and businesses get fully involved in filling urban, public and monumental spaces with lush artistic floral displays.

Award winning gastronomy
After walking around the city, dinner in Dionisio was - how shall I put this? - divine. A firm favourite with locals, creative Catalan cuisine is served with a range of local wines, in spectacular surroundings. What's not to love? Girona is home to some of the finest restaurants serving top quality cuisine using locally sourced produce in an innovative and most gentle way. As if further proof was needed in the eating of the pudding, El Celler de Can Roca in Girona is officially the 'Best Restaurant in the World' having been awarded the illustrious accolade by Restaurant magazine this year.

Salvador Dalí
After a night of being well fed and watered, the following day we depart for Púbol to visit Castillo Gala-Dalí. The Gala Dalí Castle in Púbol has been open to the public since 1996, and allows visitors discover this medieval masterpiece in which Salvador Dalí fulfilled his promise to make a mausoleum for his muse and wife, Gala, thus making her 'queen of the castle'. After Gala's death the castle became Salvador Dalí's last workshop.

From Púbol we take a short coastal drive to Perastada. Whether a walking route through the Camí de Ronda, from Castell del Falguera to Llafranc or a bike ride between Perastada and Pala, the landscape and terrain in any direction doesn't disappoint. Jagged

74 **Business & Finance** July/August 2013

1. Un des fruits des voyages de presse coordonnés avec les agents touristiques
2. Couverture du mémoire annuel 2012

2



FUNDACIÓ GALA-SALVADOR DALÍ ANNUAL REPORT MÉMOIRE 2012

1. One of the results of the press trips coordinated with our agents
2. Cover of the 2012 Annual Report

Voyages de presse

Les voyages de presse issus de la collaboration avec le Patronat de tourisme Costa Brava Girona, l'Agence catalane de tourisme et, parfois, l'Office espagnol de tourisme se sont traduits par des visites de médias, comme la maison d'édition de guides de voyage DuMont, World Traveller Media (pour la création d'une application en chinois sur la Catalogne) et *Condé Nast Traveller*, des blogueurs responsables de *Con mucha gula*, lesquels ont réalisé un périple gastronomique dans le Triangle dalinien guidés par La Cuina de l'Empordanet, du *Guide du Routard* et de la revue mensuelle chinoise *Travel Plus Magazine*. Nous avons également reçu les membres d'un voyage de presse organisé à l'occasion du Forum gastronomique de Gérone 2013, des journalistes experts en golf, des blogueurs de gastronomie et énotourisme, des représentants de la presse irlandaise venus dans la région à l'occasion de l'exposition *Temps des fleurs* de Gérone ou du MIMA, le festival international de l'image sous-marine de L'Estartit, des organes de presse numériques et classiques d'Inde (une partie des fruits de ce voyage ont été publiés par *The Times of India*), des tour-opérateurs et des médias indonésiens, le blogueur d'Ocholeguas.

com (le portail de voyages d'*El Mundo*), des invités du FC Barcelona qui faisaient la promotion de la Catalogne sur le marché chinois, le quotidien suédois *Aftonbladet*, la revue anglaise *Voyage*, des journalistes allemands venus découvrir l'offre de camping-caravaning, un programme consacré au voyage de la télévision hollandaise intitulé *3 op reis*, une journaliste du portail Vanitatis, des reporters de Los Angeles accompagnés par des représentants de l'Office espagnol de tourisme de cette ville américaine, etc. À cet égard, insistons sur la visite éducative comprenant un atelier qui a été préparée à la seule intention de mères britanniques blogueuses voyageant avec leurs enfants.

Pour finir, signalons la collaboration que l'étudiante stagiaire Anna Massot Brossa a prêtée au service Communication.

Mémoire

Cette publication est désormais un précieux outil de transparence sur les activités de la Fondation et les données financières qui en dérivent. Elle est publiée en deux versions bilingues : catalan/espagnol et anglais/français.

Press trips

The press trips organised in collaboration with the Patronat de Turisme Costa Brava Girona, the Agència Catalana de Turisme and, in some cases, the Oficina Española de Turismo brought visitors from media such as the travel guide publisher DuMont, World Traveller Media (to create an application in Chinese about Catalonia) and *Condé Nast Traveler*, from the *Con mucha gula* bloggers, who took a gastronomic tour around the Dalinian Triangle led by the culinary group La Cuina de l'Empordanet, from *Le Guide du Routard* and from the Chinese monthly publication *Travel Plus Magazine*. Also, a press trip organised to coincide with the 2013 Girona Gastronomic Forum attended to journalists specialising in golf, gastronomy and énotourisme bloggers, representatives from the Irish press who were in the area to cover the Girona Flower Time festival and MIMA, the international underwater photography festival in L'Estartit, Indian digital and conventional media (one of the results of this visit was published in *The Times of India*), Indonesian tour operators and media, the blogger from Ocholeguas.com (the travel portal of the newspaper *El Mundo*), guests from FC Barcelona who were promoting Catalonia in the

Chinese market, the Swedish newspaper *Aftonbladet*, the British magazine *Voyage*, German journalists who were interested in campsites and camper vans, a Dutch television programme about travel called *3 op reis*, a journalist from the portal Vanitatis, reporters from Los Angeles accompanied by representatives from the Oficina Española de Turismo in this US city, etc. Of particular note in this section was the educational visit with workshop included that was prepared especially for British blogger mums who were travelling with their children.

Finally, we should mention work-experience student Anna Massot Brossa's collaboration in the Communication Department.

Annual report

This publication has become a valuable instrument of transparency regarding the Foundation's activity and corresponding financial information. It is published in two bilingual versions: Catalan/Spanish and English/French.

Communication numérique

SITE WEB

Au cours de 2013, nous avons continué à travailler au projet de rénovation du site web. Étant donné sa complexité, vu qu'il s'agit de la vitrine des quatre musées, de Salvador Dalí et de la Fondation, l'effort a principalement porté sur la construction d'une structure reflétant les différents domaines d'activité de l'institution, sans négliger pour autant une grande facilité d'utilisation pour les internautes. Nous avons ainsi étudié et estimé les possibilités technologiques disponibles afin d'offrir aux usagers le site web le plus interactif possible et faisant appel aux matériels numériques les plus divers. Nous prévoyons que le projet, qui en est déjà à un stade avancé de conception, pourra être mis en œuvre en 2014. En attendant, nous continuons à intégrer dans le site web actuel les informations liées aux activités du Service éducatif et de l'association Amis des musées Dalí, ainsi que des nouvelles relatives aux expositions, aux publications, aux procès en justice et à l'amélioration permanente du service de gestion des entrées.



Busca dracs als Museus Dalí i comparteix la teva foto al nostre facebook!

2

RÉSEAUX SOCIAUX

Une étude sur les réseaux sociaux dans le secteur des musées, élaborée par l'entreprise SocialWin et présentée le 23 octobre au MNAC, situe le compte Facebook de la Fondation Dalí à la troisième place d'Espagne pour ce qui est de la fidélisation.

L'exercice 2013 s'est soldé par 6 074 fans sur Facebook et 908 followers sur Twitter. Sur Flickr, les 5 443 photos accrochées ont été vues 193 616 fois, alors que sur YouTube qui, en fin d'année, comptait déjà 123 souscripteurs, les 76 vidéos disponibles ont été vues 40 480 fois.

Durant cet exercice, nous avons recueilli les fruits de quatre ans de mise en place sur Facebook, YouTube et Flickr, et intensifié la présence en ligne de l'institution au moyen de l'expérimentation sur Twitter. De plus, nous avons élargi les domaines de publication d'événements sur Facebook, utilisé avant tout comme canal de communication pour faire connaître les activités du Service éducatif et de l'association Amis des musées Dalí, et pour faciliter l'accès à l'information pratique concernant les musées.

En collaboration avec le CED, le compte Facebook de la Fondation Dalí s'est révélé un excellent outil de diffusion de la vie et l'œuvre du Maître et des expositions qui leur sont liées. Dans ce sens, citons la campagne menée pour faire connaître aux internautes l'exposition temporaire Dalí et ses ateliers, organisée au Château de Púbol; pendant quatre mois, nous avons publié régulièrement des photographies et des fragments des textes du catalogue – rédigés par les coordinatrices du CED –, qui ont été vivement appréciés des usagers.

À cet égard, signalons également, entre autres actions, le concours «Cherche les dragons aux musées Dalí», organisé à l'occasion de la fête de la Saint-Georges, ainsi que le concours de photographie #InstaNit, fruit d'une initiative lancée en collaboration avec l'association Comerç Figueres qui eut lieu le 28 juin à l'occasion de la fête de la Saint-Pierre et à laquelle ont participé une cinquantaine d'Instagrammers.

Pour finir, il est essentiel de souligner le travail commencé en 2013 sur le thème de la présence en ligne en Chine, un des marchés que la Fondation considère comme prioritaires à moyen et long terme. Suite à une recherche de fond sur les dynamiques et les défis spécifiques de ce projet, un plan d'action a été établi: il prévoit, tout d'abord, de détecter et de compléter les articles sur Dalí que contiennent les principales encyclopédies numériques chinoises (Hudong et Baidu Baike), et, ensuite, de nous introduire dans le panorama des réseaux sociaux chinois.

1. La #InstaNit, qui s'est tenue la nuit de la Saint-Pierre

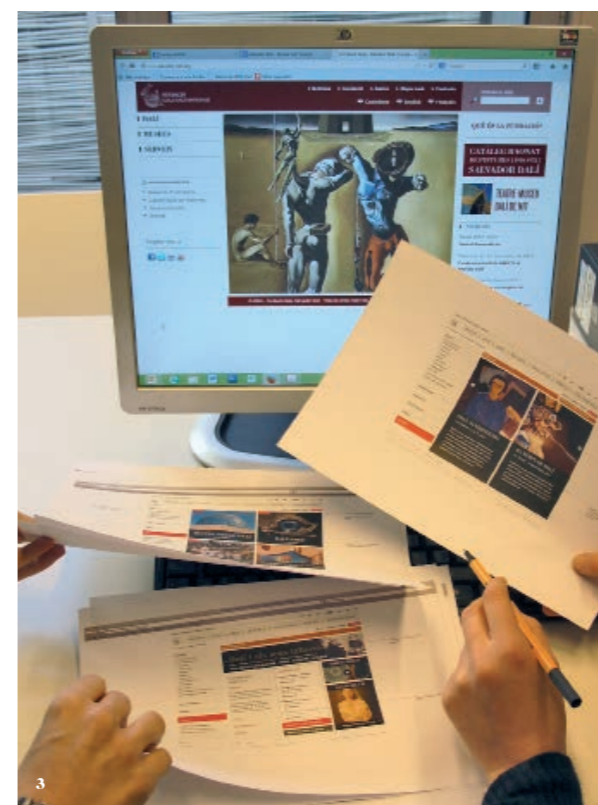
2. Concours sur Facebook «Cherche les dragons aux musées Dalí» organisé à l'occasion de la fête de la Saint-Georges

3. Il est prévu que le nouveau site web voit le jour en 2014

Digital communication

WEBSITE

Work continued in 2013 on the website renovation project. Given its complexity, since it acts as a showcase for the four museums, Salvador Dalí and the Foundation itself, the work focused on building a structure that would reflect the different areas of the institution's activity and which would also make the website easy for its visitors to use. Thus, all the available technological possibilities were studied and evaluated in order to provide users with a more interactive website containing a wide range of digital material. We are confident that the project, which is now in an advanced stage of design, will be implemented in 2014. In parallel, the current website was regularly updated with information about the activities organised by the Educational Service and the Friends of the Dalí Museums association, and with news about exhibitions, publications, legal proceedings and the continuous improvement of the ticket management system.



1. The #InstaNit contest held on the eve of Saint Peter's day

2. Facebook competition "Let's look for dragons in the Dalí Museums" organised to mark St George's day

3. The new website is expected to be launched in 2014

SOCIAL NETWORKS

A study into social networks in the museum sector carried out by the company SocialWin and presented on 23 October at the MNAC placed the Dalí Foundation's Facebook page third in the rankings for Spain in terms of followers.

The year 2013 closed with 6,074 fans of the Foundation's Facebook page and 908 followers on Twitter. The 5,443 photographs published on Flickr were viewed 193,616 times, while on YouTube, which by the end of the year had 123 subscribers, the 76 videos available had been watched 40,480 times.

During 2013 the four years of work on the Foundation's Facebook, YouTube and Flickr pages began to bear fruit, and its online presence was boosted by experimenting on Twitter. Furthermore, the scope for publishing events on Facebook was widened, as it is used mainly as a communication channel to publicise the activities of the Educational Service and the Friends of the Dalí Museums and to provide practical information about the museums.

In collaboration with the CED, the Dalí Foundation's Facebook page became an excellent tool for disseminating the life and work of the Master and the exhibitions of his oeuvre. In particular we should mention the online campaign to publicise the temporary exhibition *Dalí and his workshops*, which was held at Púbol Castle; for four months photographs and extracts from the catalogue texts (written by CED coordinators) were published regularly and were very well received by users.

In this section we should also mention, among other actions, the "Let's look for dragons in the Dalí Museums" competition organised to mark St George's day, and the "InstaNit" photography contest, part of an initiative launched in collaboration with the Comerç Figueres association which was held on 28 June to mark the eve of St Peter's day, the city's patron saint, and in which some fifty Instagrammers took part.

Finally, it is important to highlight the work started in 2013 to increase our online presence in China, one of the Foundation's priority markets in the medium and long term. After extensive research into the dynamic and specific challenges involved in this project, an action plan was established which aims to identify and enrich existing articles on Dalí in the main digital encyclopaedias in China (Hudong and Baidu Baike), and also to introduce the Foundation into Chinese social networks.

Promotion et diffusion des musées

En 2013, la tendance à la hausse s'est maintenue dans les musées Dalí. Le bilan des visites a été positif, avec une augmentation de 8,42 % par rapport à 2012.

L'Agence catalane de tourisme, le Patronat de tourisme Costa Brava Girona et Turespaña ont poursuivi les actions de promotion qu'ils mènent habituellement dans les musées Dalí : visites pour tour-opérateurs (*fam trips*) et pour organes d'information du monde entier (*press trips*), et participation aux salons les plus importants du secteur touristique. Dans cette rubrique, signalons les actions adressées à la France, pays d'origine du principal groupe de visiteurs des musées Dalí (27 % à Figueres et 39,41 % à Portlligat), et à l'Espagne (pays d'origine de 8 % des visiteurs du Musée Dalí et de 11,61 % de ceux du Château de Púbol), actions que nous avons mises en route afin de profiter de l'impact de l'exposition tenue au Centre Pompidou de Paris, puis à Madrid. Soulignons que les actions menées à bien ces dernières années sur les marchés de Russie et des pays de l'Est, associées à la répercussion de l'exposition moscovite de 2012, se sont traduites par 22,22 % de visiteurs russes à Figueres. En 2013, ces derniers se sont imposés comme le second groupe de visiteurs au Théâtre-musée, après les Français, et le premier au Château de Púbol (51,69 %), suivi cette fois par les Français (14,16 %).

Concrètement, le Patronat de tourisme Costa Brava Girona et l'Agence catalane de tourisme ont organisé des voyages de familiarisation aux musées Dalí pour des tour-opérateurs de Hong Kong, des pays de l'Est (Coral Travel), nord-américains (Virtuoso, entreprise leader en voyages de luxe au niveau mondial), israéliens (Ashta & Suranga), britanniques (événements et voyages de motivation) et français (groupe SNCF, Rail Europe et Voyageurs du Monde) ; dans cette rubrique, signalons également les actions liées au salon ITB Berlin, à Destinos Travel et au tourisme de golf en général.

Nous avons maintenu en 2013 la collaboration avec Costa Brava Verd Hotels qui, en raison de l'exposition *Dalí* au Reina Sofía, a mené une intense campagne de promotion à Madrid. Nous avons aussi continué à collaborer avec l'Association de guides de Gérone, le secrétariat au Tourisme de la Mairie de Figueres et l'association Comerç Figueres pour tout ce qui touche à la ville et aux visites au Musée Dalí, particulièrement au Théâtre-musée de nuit. À noter un autre élément de promotion : la convention signée avec Turisme Juvenil de Catalunya, qui permet d'offrir des réductions aux titulaires du Carnet Jove.

En 2013, la campagne de visites nocturnes au Musée Dalí s'est prolongée du 27 juillet au 31 août. Il y a eu 16 984 visites, c'est-à-dire 11,36 % de plus qu'en 2012. Ce type de visite, qui comprend une coupe de cava et diverses projections avec Dalí pour protagoniste, est l'un des attraits que propose la Fondation Dalí pour les nuits d'été, et elle jouit d'un remarquable succès, surtout parmi les visiteurs étrangers.

Nous avons poursuivi les actions de promotion à l'intention des établissements hôteliers de la région de Gérone, de la Costa Brava et de la ville de Barcelone, ce pour quoi nous avons bénéficié de la collaboration de l'entreprise La Difusora. Nous avons également poursuivi les actions coutumières par le biais d'offices de tourisme, de guides touristiques et d'autres agents du secteur.



1. Matériel promotionnel du Théâtre-musée de nuit
2. L'ouverture nocturne permet de mieux profiter de la collection

La tendance à la hausse des musées Dalí s'est maintenue. Le nombre total de visites s'est accru de 8,42 %

Promotion and dissemination of the museums

The upward trend in visitor numbers at the Dalí museums continued during 2013. The balance of visits was positive, with an overall increase of 8.42% over 2012.

The Agència Catalana de Turisme, the Patronat de Turisme Costa Brava Girona and Turespaña kept up their usual promotion actions on the Dalí museums, with familiarisation trips for tour operators and press trips for media representatives worldwide, in addition to participation in the major tourism trade fairs. In this respect we might highlight the promotion work carried out for the French market (country of origin for the main group of visitors to the Dalí museums, with 27% in Figueres and 39.41% in Portlligat) and the Spanish market (home to 8% of visitors to the Dalí Museum and 11.61% of those recorded at Púbol Castle), which was launched to take advantage of the impact of the exhibition held first at the Centre Pompidou in Paris and then in Madrid. We should also highlight the actions carried out in recent years in the Russian and Eastern European markets, together with the impact made by the exhibition on Dalí held in 2012 in Moscow, which resulted in 22.22% of the total number of visitors to Figueres being Russian. In 2013, Russian tourists became the second largest group of visitors to the Theatre-Museum after the French, and in the case of Púbol Castle this group was the largest (51.69%), followed in this case by the French in second place (14.16%).

The Patronat de Turisme Costa Brava Girona and the Agència Catalana de Turisme organised familiarisation trips to the Dalí museums for tour operators from Hong Kong, Eastern Europe (Coral Travel), the USA (Virtuoso, a global leader in luxury travel), Israel (Ashta and Suranga), the UK (events and incentive trips) and France (SNCF group, Rail Europe and Voyageurs du Monde); in this section we would also highlight actions linked to the ITB Berlin trade fair, with Destinos Travel and with golf tourism in general.

The Foundation continued its collaboration with Costa Brava Verd Hotels, which ran an intensive advertising campaign in Madrid to coincide with the Dalí exhibition at the Reina Sofía museum. In 2013, collaboration continued with the Associació de Guies de Girona, Figueres City Council Tourism Department and the Comerç Figueres association in all matters concerning the city and visits to the Dalí Museum, and particularly for promotion of the Theatre-Museum by Night.

Another notable promotion feature was the agreement with Turisme Juvenil de Catalunya, which through the Carnet Jove pass offers discounts to its holders.

In the 2013 edition, the season of night visits to the Dalí Museum was extended from 27 July to 31 August. A total of 16,984 visitors were received, 11.36% more than in 2012. This type of visit, which includes a glass of cava and various screenings of films featuring Salvador Dalí, is one of the attractions that the Dalí Foundation offers for the summer nights, and it enjoys considerable success, especially among foreign visitors.

Promotion work continued with hotel establishments in the area of Girona and the Costa Brava and the city of Barcelona, in which we received the collaboration of the company La Difusora. No less important was the ongoing support provided to tourist offices, tourist guides and other agents in the sector.

The upward trend at the Dalí museums continued. The total number of visits increased by 8.42%



1. Promotional material for the Theatre-Museum by Night
2. Night opening allows people to enjoy the collection even more

Gestion commerciale

Les boutiques qui enregistrent la plus forte croissance sont celles de Púbol et de Portlligat

La tendance à la hausse des ventes s'est confirmée dans toutes les boutiques de nos établissements, en dépit d'un climat de crise ayant une incidence directe sur la consommation. Le nombre élevé de visiteurs étrangers a contribué très significativement à protéger notre modèle de gestion des forts soubresauts. Pendant l'exercice, de fait, le chiffre d'affaires agrégé a augmenté de 2,17 % par rapport à 2012; par établissements, il oscille entre 0,31 % (boutique de Figueres) et 11,78 % (Púbol).

Au cours des cinq dernières années, l'évolution du chiffre d'affaires a été la suivante:

ANNÉE	VCHIFFRE D'AFFAIRES
2009	2 265 000 €
2010	2 442 433 €
2011	2 441 466 €
2012	2 547 000 €
2013	2 602 000 €

Toutes les boutiques ont vu leurs ventes augmenter par rapport à l'exercice précédent ; à cet égard, celles de Púbol et de Portlligat se sont particulièrement distinguées et continuent d'afficher des records historiques. Le tableau ci-dessous montre la croissance enregistrée en 2013 par chacune des boutiques de nos établissements :

Théâtre-musée	0,31 %
Dalí-Bijoux	1,99 %
Púbol	11,78 %
Portlligat	6,90 %

FIGUERES: THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ ET DALÍ-BIJOUX

La boutique Dalí-Bijoux, une de celles qui se sont distinguées aux précédents exercices, a réaffirmé la tendance des trois dernières années, notamment en ce qui concerne les ventes de produits haut de gamme.

FIGUERES: VENTES BOUTIQUES (€)			
	Boutique Théâtre-musée	Boutique Dalí-Bijoux	Totaux Figueres
2009	1 703 000	148 000	1.851 000
2010	1 825 000	163 000	1 988 000
2011	1 784 000	214 000	1 998 000
2012	1 812 000	232 000	2 044 000
2013	1 818 000	237 000	2 054 000

L'achèvement des travaux de rénovation et la réorganisation de l'exposition de produits de la boutique de Púbol ont porté leurs fruits et se sont matérialisés par un accroissement des ventes de 11,78 %. De son côté, avec une hausse de 6,90 %, la boutique de Portlligat a dépassé pour la première fois 300 000 euros de chiffre d'affaires.

PÚBLOL ET PORTLLIGAT: VENTES BOUTIQUES (€)		
Année	Boutique Portlligat	Boutique Púbol
2009	254 000	160 000
2010	264 000	189 000
2011	245 000	198 000
2012	292 000	211 000
2013	312 000	236 000

Commercial management

The shops that experienced greatest growth are those in Púbol and Portlligat

All the shops at the Foundation museums continued to show a positive increase in sales, despite the general setting of economic crisis and its direct influence on consumption. The high numbers of foreign visitors contributed very significantly towards ensuring that the management model did not suffer important losses. In fact, throughout the year, the aggregate volume of sales rose by 2.17% in relation to 2012; by museums, the increase ranged between the 0.31% of Figueres and the 11.78% of the Púbol shop.

Over the past five years, the evolution in sales volume has been as follows:

YEAR	SALES VOLUME
2009	2,265,000 €
2010	2,442,433 €
2011	2,441,466 €
2012	2,547,000 €
2013	2,602,000 €

All the shops increased their sales compared to the previous year; in this regard the most notable sales figures were recorded mainly at the Púbol and Portlligat shops, which continue to break records. The chart below shows the increase recorded in 2013 at each of the museum shops:

Teatro-Museo	0.31 %
Dalí-Joias	1.99 %
Púbol	11.78 %
Portlligat	6.90 %

FIGUERES: DALÍ THEATRE-MUSEUM AND DALÍ-JEWELS

The Dalí-Jewels shop, one of those that has stood out in recent years, continued the trend of the past three years, in particular in sales of premium products.

FIGUERES: SHOP SALES (€)			
	Theatre-Museum shop	Dalí-Jewels shop	Figueres totals
2009	1,703,000	148,000	1,851,000
2010	1,825,000	163,000	1,988,000
2011	1,784,000	214,000	1,998,000
2012	1,812,000	232,000	2,044,000
2013	1,818,000	237,000	2,054,000

The finalisation of the renovation work and the reorganisation of the display in the Púbol shop achieved the expected results, with an increase of sales of 11.78%. The Portlligat shop, with a sales increase of 6.90%, surpassed the figure of 300,000 euros in turnover for the first time.

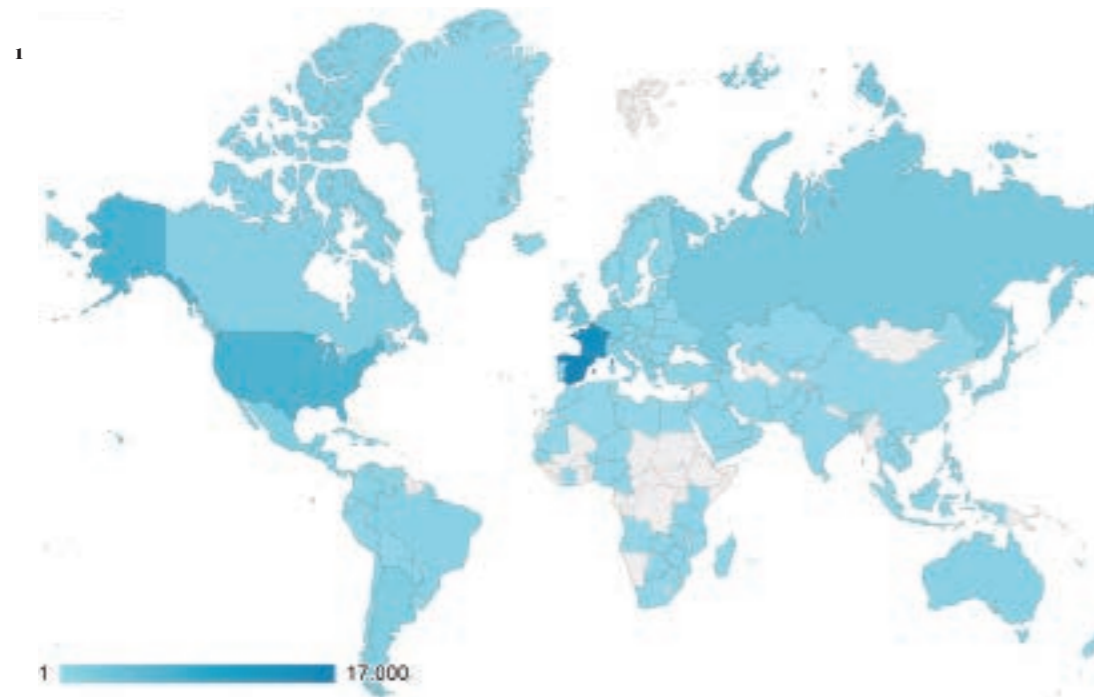
PÚBLOL AND PORTLLIGAT: SHOP SALES (€)		
Year	Portlligat shop	Púbol shop
2009	254,000	160,000
2010	264,000	189,000
2011	245,000	198,000
2012	292,000	211,000
2013	312,000	236,000

Boutique virtuelle

En 2013, la boutique en ligne a consolidé son fonctionnement et les ventes ont enregistré une hausse significative suite aux changements opérés lors de l'exercice précédent. Bien que le nombre de visites comme les ventes aient augmenté, nous avons constaté des modifications dans la composition des visiteurs et des opérations réalisées par ce moyen. À cet égard, la principale nouveauté sont les ventes en Russie, à relier aux visites en provenance de ce pays, qui sont apparues pour la première année et se situent en cinquième position en termes de chiffre d'affaires. L'Espagne occupe la première place aussi bien en ce qui concerne le nombre de visites que le volume de ventes, mais l'Allemagne et l'Italie, dont les ventes se sont accrues par rapport à l'année dernière, ne sont pas en reste.

ÉVOLUTION DES VENTES		
	Chiffre d'affaires	Variation
2010	5 100 €	n/d
2011	6 800 €	+34,28 %
2012	14 900 €	+118,57 %
2013	16 000 €	+8,28 %

ÉVOLUTION DES VISITES À LA BOUTIQUE VIRTUELLE		
	Visites	Variation
2010	3 57	n/d
2011	12 416	+249,06 %
2012	51 578	+315,42 %
2013	64 138	+24,35 %



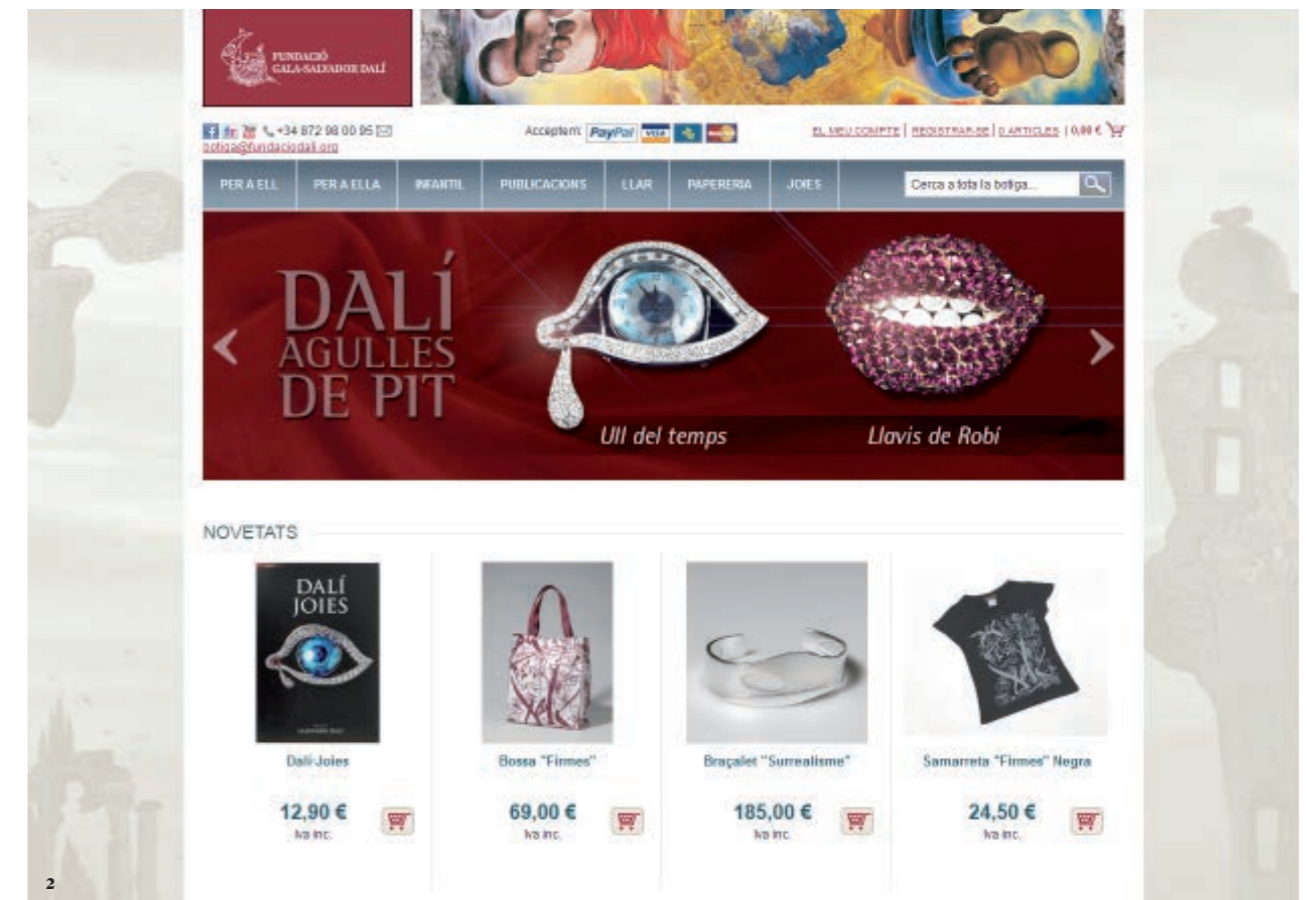
1. Carte de Google indiquant la provenance des visiteurs de la boutique virtuelle
2. Quelques-uns des produits que l'on peut acquérir sur cette plateforme numérique

Virtual shop

During 2013, the online shop consolidated its operation and sales experienced a significant increase, due to the changes introduced in the previous year. Although both the number of visits and sales increased, changes were noted in the make-up of the visitors and operations carried out using this medium. In this regard, sales in Russia linked to visits originating in this country were a particularly noteworthy novelty, appearing for the first time in 2013 and already situated in fifth place in terms of sales volume. Spain holds first position in both number of visits and sales volume while Germany and Italy also stand out with an increase in sales compared to the previous year.

EVOLUTION OF SALES		
	Volume of sales	Increase
2010	€ 5,100	n/a
2011	€ 6,800	+34.28 %
2012	€ 14,900	+118.57 %
2013	€ 16,000	+8.28 %

EVOLUTION OF VISITS TO THE VIRTUAL SHOP		
	Visits	Increase
2010	3557	n/a
2011	12 416	+249.06 %
2012	51 578	+315.42 %
2013	64 138	+24.35 %



1. Google map indicating the origin of the visitors to the virtual shop
2. Some of the products on sale through this digital platform

Il faut également signaler qu'en 2013 environ 22 % des plus de 64 000 visites reçues par la boutique virtuelle (soit à peu près 14 000) se sont produites par le biais de la technologie mobile ou de tablettes, ce qui représente par rapport à 2012 une augmentation de 141,24 % des visites en ligne utilisant ces types de dispositifs. L'an dernier, les visites provenant d'Espagne ont continué de tenir la tête du classement et, pour la première fois, elles ont également été les premières en termes de chiffres de ventes.

Les dix pays qui ont le plus visité notre boutique virtuelle sont les suivants:

2011		2012		2013	
Origine	Visites	Origine	Visites	Origine	Visites
Espagne	5.531	Espagne	14.661	Espanya	17.000
France	3.454	France	11.833	France	14.757
États-Unis	1.150	États-Unis	3.413	États-Unis	6.614
Russie	650	Royaume-Uni	1.878	Royaume-Uni	3.400
Royaume-Uni	454	Russie	1.466	Russie	2.183
Allemagne	355	Allemagne	1.452	Allemagne	1.672
Italie	299	Mexique	1.391	Mexique	1.516
Pays-Bas	242	Argentine	1.379	Argentine	1.413
Argentine	191	Italie	1.314	Italie	1.208
Mexique	117	Pays-Bas	1.049	Pays-Bas	1.108

Le tableau ci-joint montre la contribution des visiteurs au chiffre d'affaires de la boutique virtuelle, avec une comparaison entre les années 2012 et 2013, ainsi que la dépense moyenne par visite; l'Allemagne remporte la première place avec 0,58 euros, suivie de près par l'Italie.

2012				2013			
Origine	CA	Visites	Dépense par visite	Origine	CA	Visites	Dépense par visite
France	3.280,47 €	11.833	0,28 €	Espagne	4.693,27 €	17.000	0,28 €
Espagne	3.134,31 €	14.661	0,21 €	France	3.807,98 €	14.757	0,26 €
Royaume-Uni	1.541,97 €	1.878	0,82 €	USA	1.918,37 €	6.614	0,29 €
USA	1.117,01 €	3.413	0,33 €	Royaume-Uni	1.297,49 €	3.400	0,31 €
Pays-Bas	841,27 €	1.049	0,80 €	Allemagne	1.162,09 €	1.672	0,70 €
Italie	563,30 €	1.314	0,43 €	Italie	863,80 €	1.208	0,72 €
Allemagne	526,75 €	1.452	0,36 €	Russie	849,93 €	2.183	0,39 €
Norvège	444,29 €	167	2,66 €	Mexique	217,01 €	1.516	0,14 €
Australie	377,38 €	381	0,99 €	Pays-Bas	90,31 €	1.108	0,08 €
Suisse	366,86 €	406	0,90 €	Argentine	58,28 €	1.413	0,04 €

Les visites à partir de dispositifs portables ont augmenté de 141 %

It should be noted that, during 2013, 11% of the over 46,000 visits received at the virtual shop (i.e. some 5,000 visits) were made using mobile or tablet technology, given that it accounts for 141.24% of the total sales registered on that platform over the course of the year. Last year, visits originating in Spain continued to lead the rankings and, for the first time, they also accounted for the highest number of sales.

The ten countries that visited the virtual shop most were as follows:

2011		2012		2013	
Origin	Visits	Origin	Visits	Origin	Visits
Spain	5,531	Spain	14,661	Spain	17,000
France	3,454	France	11,833	France	14,757
USA	1,150	USA	3,413	USA	6,614
Russia	650	United Kingdom	1,878	United Kingdom	3,400
United Kingdom	454	Russia	1,466	Russia	2,183
Germany	355	Germany	1,452	Germany	1,672
Italy	299	Mexico	1,391	Mexico	1,516
Netherlands	242	Argentina	1,379	Argentina	1,413
Argentina	191	Italy	1,314	Italy	1,208
Mexico	117	Netherlands	1,049	Netherlands	1,108

The table below shows the contribution virtual shop visitors made to the turnover, with a comparison between 2012 and 2013, as well as spending per visit, a figure led by Italy with 0.72 euros, closely followed by Germany with 0.70 euros).

2012				2013			
Origin	Turnover	Visits	Spending per visit	Origin	Turnover	Visits	Spending per visit
France	€ 3,280.47	11,833	€ 0.28	Spain	€ 4,693.27	17,000	€ 0.28
Spain	€ 3,134.31	14,661	€ 0.21	France	€ 3,807.98	14,757	€ 0.26
UK	€ 1,541.97	1,878	€ 0.82	United States	€ 1,918.37	6,614	€ 0.29
USA	€ 1,117.01	3,413	€ 0.33	UK	€ 1,297.49	3,400	€ 0.31
Netherlands	€ 841.27	1,049	€ 0.80	Germany	€ 1,162.09	1,672	€ 0.70
Italy	€ 563.30	1,314	€ 0.43	Italy	€ 863.80	1,208	€ 0.72
Germany	€ 526.75	1,452	€ 0.36	Russia	€ 849.93	2,183	€ 0.39
Norway	€ 444.29	167	€ 2.66	Mexico	€ 217.01	1,516	€ 0.14
Australia	€ 377.38	381	€ 0.99	Netherlands	€ 90.31	1,108	€ 0.08
Switzerland	€ 366.86	406	€ 0.90	Argentina	€ 58.28	1,413	€ 0.04

Visits made from mobile devices have increased by 141%

Gestion de marketing

Produits de merchandising culturel

DÉVELOPPEMENT DE PRODUITS EXCLUSIFS

En 2013, nous avons mené une politique de développement de produits en vue de satisfaire une demande chaque jour plus diverse et exigeante. Cette année encore, le service Marketing s'est employé tout particulièrement à analyser et rationaliser les gammes de produits offertes dans les boutiques de nos musées, car s'il est vrai que notre portefeuille contient un grand nombre de références jouissant d'un réel succès de façon permanente et qui sont désormais bien consolidées, il nous faut y ajouter de nouveaux articles si nous voulons que l'offre reste vivante et attractive. La principale nouveauté de 2013 a été le lancement de produits complémentaires des nouvelles technologies, conçus comme le moyen de toucher un public de jeunes et d'utilisateurs de ces outils novateurs. Il nous semble important d'adapter notre offre de produits de merchandising culturel à ces usages technologiques de jour en jour plus quotidiens et en demande croissante. À ce sujet, signalons les séduisantes et fonctionnelles housses pour iPad et les autocollants décoratifs pour iPhone 4/4s et iPhone 5. Nous avons également intensifié le développement de produits basés sur les travaux manuels, dans le but de promouvoir la créativité et la participation chez les enfants ; ainsi, sous le slogan «Surréalise-toi!», nous avons lancé les stickers-collage qui permettent aux plus petits de créer leurs propres cartes postales surréalistes. Ce produit a été mis au point en collaboration avec des membres du Service éducatif. Nous avons aussi travaillé avec l'entreprise Covers afin de créer les Cubes Dalí, une manière divertissante et amusante de faire connaître l'iconographie dalinienne au jeune public.

En 2013, nous avons présenté une nouvelle collection de bijoux dérivée de l'idée d'une fusion entre les textures présentes dans les musées Dalí et l'architecture des édifices qui les abritent. Une conception originale qui a donné naissance à un produit attractif, accessible et qui nous a permis de donner à voir les espaces daliniens sous un autre angle. «Rêve», «foyer», «nid», «secret» sont certains des concepts sur lesquels cette collection s'organise en misant résolument sur le design différentiel. Dans la rubrique des nouveaux lancements, nous avons inclus aussi de très originales serviettes de plage, de pratiques sacs en coton et d'amusants porte-clés, entre autres articles. Nous insistons sur le fait que ces nouvelles créations ont été réalisées avec des entreprises espagnoles actives sur notre territoire et soutenant la production de proximité.

1-3. Nouvelles collections de bijoux inspirés de thématiques daliniennes
4-5. Housses d'iPad et autocollants décoratifs pour iPhone 4/4s et 5
6-7. Nouveaux draps de bain et sacs de plage
8. Porte-clés aux couleurs séduisantes pour tous les publics
9-10. Produits destinés à susciter la créativité des tout-petits



Marketing management

Cultural merchandising products

DEVELOPMENT OF EXCLUSIVE PRODUCTS

During 2013 the Foundation adopted a policy of developing products to meet increasingly diverse and demanding consumer needs. Once again, the Marketing Department paid particular attention to analysing and rationalising the existing product ranges on sale in the Dalí museum shops, as although the shops stock a large number of items that have been very successful for many years and which form a permanent part of our portfolio, we also need to incorporate new items to keep our offer up-to-date and attractive. The main novelty in 2013 was the launch of a range of accessories for new technologies as a channel for reaching a younger audience and users of these devices. We believe that it is important to adapt our range of cultural merchandising products to these increasingly commonplace and sought after technological tools and, in this regard, we would highlight the attractive and functional iPad covers and decal stickers for the iPhone 4/4s and iPhone 5. Work was also intensified on developing handicraft products, with the aim of fostering children's creativity and participation; therefore, we launched a set of sticker-collages under the "Get surreal!" concept, which allows children to create their own surrealist postcards. This product was developed in collaboration with members of the Educational Service. The Foundation also worked together with the company Covers to create "Dalí Cubes", a fun and entertaining way of presenting Dalinian iconography to children.

In 2013, we unveiled a new jewellery collection based on a concept that merged the textures found in the Dalí museums with the architecture of the buildings they are housed in. An original idea that resulted in an attractive, affordable product that allows us to disseminate the Dalí spaces from another perspective. 'Dream', 'home', 'nest', 'secret'... are some of the concepts that inspired the collection, in a clear commitment to design with a difference. Other new launches included original beach towels, practical cotton bags and fun key rings, among other articles. We should emphasise that all of these developments were made in collaboration with national companies that manufacture within our territory in order to strengthen the concept of local production.

1-3. New jewellery collections inspired by Dalinian themes
4-5. iPad covers and decal stickers for the iPhone 4/4s and 5
6-7. New beach towels and bags
8. Key rings in attractive colours for all ages
9-10. Products designed to foster children's creativity



Programmes de licence

Bien que la difficile conjoncture économique que traversent le marché et, en particulier, le secteur des licences ne favorise pas la signature de nouveaux accords de collaboration, nous nous sommes employés à consolider des processus et à échafauder des stratégies, à court et moyen terme, avec les entreprises sous licence existantes. Dans ce contexte, nous avons commencé le travail de conceptualisation de la nouvelle collection de pièces décoratives en argent, bronze et or fabriquées par la société mexicaine D'Argenta et nous avons établi les conditions initiales à respecter ; la commercialisation de la collection est prévue pour 2014 et nous augurons un accueil excellent, surtout sur le marché d'Amérique latine. D'autre part, dans le cadre de son pari pour le meuble de collection, l'entreprise BD Barcelona a élargi la gamme de meubles de la ligne Dalí qu'elle commercialise en accord avec une stratégie visant à l'exclusivité, au travers de canaux de vente propres au monde de l'art.

PRODUITS DE HAUTE QUALITÉ DE LA MARQUE «SALVADOR DALÍ»

En 2013, l'entreprise détentrice de la licence des parfums Salvador Dalí, Cofinluxe, a présenté la fragrance Daliwild comme principale nouveauté. Il s'agit d'une eau de toilette tout en vivacité et pleine d'énergie ; le flacon, en verre transparent taillé, évoque la silhouette de cinq lèvres, un motif décoratif récurrent des créations de Dalí qui reflète en l'occurrence un engagement clair pour la sophistication et la mode. D'autre part, l'eau de toilette Sun&Roses, destinée à un public jeune et dynamique, distille généreusement de charmantes notes allègres et fraîches. Ces deux nouveautés obéissent à la stratégie de la société : renforcer le caractère avant-gardiste et suggestif de la marque, et en valoriser l'identité.

Licence programmes

The difficult economic situation affecting the market and particularly the licensing sector does not help to secure new collaboration agreements, although work has continued to consolidate processes and lay down short- and medium-term strategies for the future with our existing licensee companies. In this context, work began on conceptualising the new collection of decorative pieces in silver, bronze and gold produced by the Mexican company D'Argenta and the Foundation established the initial requirements the items must fulfil. These products are due to go on sale in 2014 and we expect to gain very good market acceptance, especially in Latin America. In turn, the company BD Barcelona, as part of its range of collectable furniture, expanded the collection of furniture in its Dalí line, which it retails through a strategy focused on exclusivity and through its usual sales channels in the art world.

HIGH-QUALITY "SALVADOR DALÍ" TRADE MARK PRODUCTS

Cofinluxe, the licensee company for the Salvador Dalí perfumes, presented the fragrance Daliwild as the main novelty of the year. Daliwild is an *eau de toilette* that is vibrant and full of energy; the bottle is made of transparent glass in a shape reminiscent of the outline of five pairs of lips, a recurring decorative motif in Dalí's creations and which, in this case, reflects a clear commitment to sophistication and fashion. In turn, the Sun & Roses *eau de toilette* exudes joyful and fresh notes with charm and generosity and is aimed at a young and dynamic public. Both new fragrances form part of the company's strategy to strengthen the brand's edgy and suggestive character and to enhance its identity.



Dior
www.dior.com

The MANIFESTO of Femininity
By Yves Saint Laurent
An attitude. A burst of laughter. A tone of voice. A presence. An aura. A proclamation of femininity.
www.yvesbeauty.co.uk

Coach Signature Rose D'Or
Available at Harrods and Harrods.com
RRP £115

J'adore L'Absolu
J'adore L'Absolu is available nationwide
75ml RRP £85.00

Some Amazing fragrances

CLIVE CHRISTIAN
PRIVATE COLLECTION
"V" Perfumes for Women
Clive Christian perfume spray 50ml £230
available from: Miss Grove Perfumery,
Uttox Road, 5th Floor Harrods, T: 020 7893 8797
Perfum and Mason, T: 020 7734 9040 ext. 2147

LIMITED EDITION
Aromatics Elixir Perfumer's Reserve
25ml RRP £90.00
Spray, 100ml, RRP £33.00
Available exclusively at
Clive Christian counters at
Selfridges 91,
Harvey Nichols Knightsbridge
and Harrods
www.clivecristian.co.uk

Estée Lauder
Introduces
VERY ESTÉE
"The Fragrance As Sexy As You Are"
Estée Lauder unveils Very Estée, a modern
representation of what the Estée Lauder
woman has always been –
sleek, sophisticated and confident.
available at Estée Lauder counters nationwide
and online at
www.esteelauder.co.uk
30ml RRP £40.00
50ml RRP £33.00

LES PARFUMS Salvador Dalí
Dali Fabulous 1
Price:
Eau de Parfum
£120 (100ml)
Available Exclusively At:
Miss Grove Perfumery,
Urban Retreat,
5th Floor, Harrods, 020 7893 8797

www.countryside-lavie.com



1-2. Daliwild, principale nouveauté des parfums Salvador Dalí, et publicité des parfums les plus surprenants

3-4. Flacon et publicité de l'eau de toilette Sun&Roses, pour un public jeune

1-2. Daliwild, the main novelty in Salvador Dalí perfumes, and an advertisement for the most amazing fragrances

3-4. Bottle and advertisement for the Sun & Roses eau de toilette designed for a young public

L'accord souscrit avec la maison Lancel pour créer une gamme de maroquinerie de luxe a permis en 2013 à la fameuse société française de lancer sur le marché de nouveaux modèles basés sur les Daligrammes. Remarquable est en l'occurrence la version du sac icône Dalidol en satin noir combiné à un cuir couleur champagne. La société elle-même l'a défini comme une déclaration d'amour passionnée, en même temps qu'un cadeau rempli d'histoire et d'émotions pour une femme exceptionnelle.

Mais l'un des projets les plus intéressants, et l'un des plus grands défis créatifs, aura sans doute été la conception du stylo plume Salvador Dalí créé par Montegrappa, société italienne qui fabrique depuis 1912 des fournitures de bureau haut de gamme. Ce stylo plume fait partie de la collection exclusive «Génie créatif», inspirée de l'éléphant à pattes d'insecte qui apparaît dans certaines œuvres d'art emblématiques de Dalí et que les designers de Montegrappa ont su transformer ici en petites œuvres d'art de la stylographie. L'éléphant de la version en argent du stylo plume Dalí

se détache sur un fond bleu Méditerranéenne, tandis que celui de la version en or massif ressort sur fond vert malachite ; à l'intérieur, gravé en lettres d'argent, on lit un très bel extrait de l'autobiographie *La vie secrète de Salvador Dalí*. Cette élégante collection exclusive comprend 1 000 stylos plume en argent et 989 stylos bille réalisés en commémoration de l'année de la mort de Dalí, 1989. Il a également été fabriqué 19 stylos bille et 61 stylos plume en or, qui représentent l'année où a été dessiné le bijou inspirant la collection: *L'éléphant spatial*, de 1961. Les stylos plume sont présentés dans un étui en forme d'œuf, soit un nouveau clin d'œil à l'imaginaire dalinien. L'initiative contribue à renforcer l'image prestigieuse de la marque «Salvador Dalí» dans le monde entier.

Réalisées en collaboration permanente avec le service Marketing de la Fondation, toutes ces initiatives obéissaient à la stratégie commerciale de celle-ci: chercher à conclure des accords avec des entreprises internationales à la notoriété indiscutable dans le secteur du luxe.

The agreement signed with the Lancel house to develop a range of luxury leather goods enabled this widely recognised French firm to launch new models of bags based on its "Daligrammes" collection in 2013. One item that particularly stands out is the version of the iconic Dalidol bag in black satin combined with champagne coloured leather. The company defined it as a passionate declaration of love and a gift filled with history and emotions for an exceptional woman.

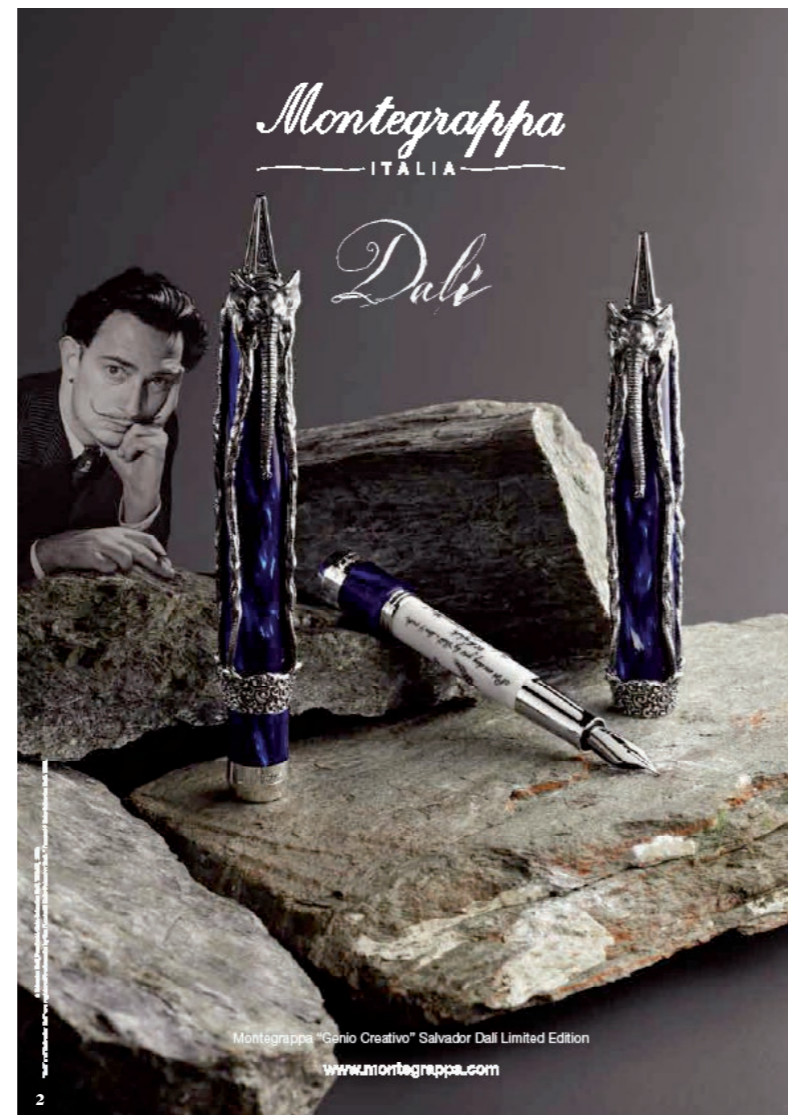
However, without any doubt, one of the most interesting projects and one which posed the greatest creative challenge was the conceptualisation of the Salvador Dalí fountain pen created by Montegrappa, an Italian company devoted to manufacturing extremely high-quality desk materials since 1912. This pen forms part of an exclusive collection called "Creative Genius", inspired by the elephant with insect-like legs found in emblematic works of art by Dalí and which the designers at Montegrappa have been able to transform into diminutive works of writing art. In the silver version of the Dalí pen, the elephant stands out on a

background of Mediterranean blue and in the solid gold version it is against green malachite. Inside the pen is inscribed in silver with a beautiful quote from the autobiography *The secret life of Salvador Dalí*. This exclusive and elegant collection consists of 1000 silver fountain pens and 989 roller ball pens made to commemorate the year of Dalí's death, 1989. The company also produced 19 roller ball pens and 61 fountain pens in gold which represent the year in which Dalí designed the jewel that inspired the collection: *The space elephant*, in 1961. The pens are presented in an egg-shaped case that pays tribute to the Dalinian imaginary. The initiative helped to reinforce the "Salvador Dalí" brand's prestigious image throughout the world.

All these initiatives were carried out in continuous collaboration with the Foundation's Marketing Department and are in line with the organisation's commercial strategy of promoting agreements with prestigious international companies recognised in the world of luxury brands.



1



2

- 1-2. Promotion de la collection «Génie créatif» de Montegrappa, avec le stylo plume Salvador Dalí
3. Série limitée en or massif et vert malachite
4. Présentation dans un étui élégant et original



3



4

- 1-2. Promotion of the "Creative Genius" collection by Montegrappa, with the Salvador Dalí fountain pen
3. Limited edition in solid gold and green malachite
4. Presentation in an elegant and original case



Autres projets et collaborations

Les articles exclusifs tout comme les publications de la Fondation étaient présents dans les boutiques du MNCARS de Madrid à l'occasion de l'exposition sur Dalí. Le succès commercial récolté s'est matérialisé par un accord de distribution avec l'entreprise chargée de la gestion des boutiques du musée madrilène, accord qui permettra à nos produits officiels d'être toujours présents dans ces points de vente.

Quant à la gestion directe de nos boutiques, signalons la restructuration de celle de Púbol, dont le mobilier a été rénové afin de réorganiser l'espace de vente et de pouvoir ainsi présenter les produits d'une manière plus ordonnée, flexible et attrayante. Le défi était de taille vu la petitesse des lieux et leur architecture particulière, mais un équilibre très satisfaisant a finalement été atteint. Avec ce nouveau design, un îlot central permet de consulter beaucoup plus facilement les très nombreux livres et guides, et de présenter les cartes postales de manière originale et pratique, tandis que les autres produits sont mis en valeur de façon plus suggestive. Le résultat de ces réformes a été très positif: il s'est en effet traduit par une plus grande dépense par visiteur que les années précédentes. L'entrée de la boutique du Théâtre-musée Dalí a également été modifiée afin de canaliser les flux de visiteurs dans sa direction; concrètement, l'intervention a consisté à installer des panneaux avec des vitrines permettant de présenter certains des produits disponibles dans l'établissement.

Systèmes de gestion informatique

En 2013, dans le but de rendre le réseau plus solide et plus sûr, certains des serveurs de l'institution ont été « virtualisés ». Les licences de programmes ont également été actualisées, afin de garantir le bon fonctionnement de tout le système informatique, autant du point de vue de l'utilisateur qu'au niveau de l'institution et du réseau. De plus, au cours de l'exercice, les PC nécessaires ont été rénovés avec la nouvelle actualisation de Windows (WS), et le Service éducatif renforcé par trois iPad. Mentionnons également, comme nouveauté particulièrement remarquable, l'installation d'une vitrine consacrée à la vente d'e-books dans l'App Store; bien qu'elle n'en soit encore qu'à un stade très élémentaire, elle grandira et s'améliorera à mesure qu'augmentera l'offre de livres électroniques. Cette plateforme permet d'envoyer des publications en format numérique partout dans le monde, et sur l'instant. Enfin, le système de gestion SAP a été adapté aux nouvelles règles de transmission des paiements, grâce à l'implantation du fichier SEPA.

1. Intérieur de la boutique de Púbol après le réaménagement

2. Les nouvelles vitrines de l'entrée de la boutique du Théâtre-musée



Other projects and collaborations

Both the Foundation's exclusive items and its publications were present in the MNCARS shops in Madrid during the Dalí exhibition. The commercial success of this venture resulted in a distribution agreement being signed with the company in charge of managing the shops in this museum which will allow us to maintain a continuous presence with our official products in these retail outlets.

Regarding the direct management of our shops, we should highlight the remodelling of the Púbol Castle shop, where the furniture was updated in order to reorganise the sales area and thereby allow us to present the products in a tidier, more versatile and attractive way. It was a difficult challenge given the reduced size of the space and its particular architectural structure, but it was finally possible to achieve a very satisfactory balance. The new design, with a central island, makes it much easier to browse the extensive range of books and guides and also to display postcards in an original and practical way, while the rest of the products look much more attractive. The result of this renovation was very positive, as spending per visitor increased compared to previous years. The entrance to the shop in the Dalí Theatre-Museum was also modified to improve the inflow of visitors; the intervention consisted of installing panels with display cases that allow some of the products on sale in the shop to be viewed.

Computer management systems

During 2013 some of the corporate servers were "virtualized" in order to make the network more robust and secure. In addition, program licences were renewed with the aim of guaranteeing the correct operation of the entire computer system from both the user perspective and on a corporate and network scale. Over the course of the year the relevant PCs were updated with the latest version of Windows three iPads. One of the most important developments of the past year worth mentioning is the launch of our own shop selling e-books in the App Store; although this feature is currently in a very early phase, it will continue to be expanded and improved as the range of e-books increases. This platform makes our publications available in digital format across the entire world in an instant. The SAP system was also adapted to meet the new regulations concerning payments with the implementation of a Single European Payments Area (SEPA) file.

1. Interior of the Púbol shop after the remodelling work

2. The new display cases at the entrance to the Theatre-Museum shop

5



1974

Mobi

Diffuser

—

**Enhance
prestige**



2014

Visiteurs illustres

En 2013, nous avons reçu de nombreuses visites protocolaires, surtout au Théâtre-musée Dalí de Figueres. C'est ainsi que le 4 février nous avons accueilli, en visite privée, un groupe de trois cent brésiliens; le 15 du même mois, c'était le tour du consul de l'Inde, Sandeep Kumar, et, le 22, d'un congrès de l'APEI. Le 1er mars, nous avons reçu un groupe de l'Assemblée nationale de Corée du Sud. Les 2 et 4 avril, Mme Holtmann, de l'hôtel parisien Le Meurice, a visité les quatre musées daliniens. Jordi Artigas a accueilli Ferran Adrià à la Maison de Portlligat, puis, le 6 avril, il a fait de même pour les professeurs de l'école La Salle de Figueres et du centre homonyme de Pringy (Haute-Savoie); il s'agissait d'une visite spéciale, Salvador Dalí ayant fait son primaire dans cette institution (1910-1917). Quatre-vingt directeurs de musées et gérants culturels russes ont été reçus le 21 du même mois: ils désiraient connaître les centres muséographiques de Figueres et de Púbol en raison de la célébration du IIe Forum international de culture «Regard vers l'avenir»; ils ont été accueillis au Château Gala Dalí par Joan Manuel Sevillano. Le 30 avril, l'ambassadeur du Brésil, Sérgio B. Serra, nous a rendu visite, suivi le 2 mai par le directeur et les conservateurs du Shaanxi Province Art Museum. Montse Aguer a reçu la visite de l'artiste et collectionneur américain Jeff Koons, tandis qu'Antoni Pitxot a accueilli à Portlligat le directeur du Musée des beaux-arts de Tournai (Belgique), Jean-Pierre Rycke. Le 4 mai, nous avons reçu Volodymyr Krasilchuk, conseiller aux Affaires économiques et commerciales de l'ambassade d'Ukraine. L'acteur américain Samuel L. Jackson a visité le Théâtre-musée le 26 juin, comme l'ont fait également le 14 juillet la directrice de la Planification des projets du Museum of Contemporary Art Tokyo, Yuko Hasegawa, et la commissaire aux expositions du même centre, Hikari Odaka. Le 31 août, nous avons accueilli à Figueres le consul de Turquie, les 19 et 20 octobre un groupe de l'association Amigos del Museo Reina Sofía de Madrid, et le 30 du même mois, Shep Gordon, manager d'Alice Cooper. Enfin, le 9 novembre, Hank Hine, directeur du Salvador Dalí Museum, a visité la Maison de Portlligat.



Art Els Amics del Museu Reina Sofia visiten Figueres

► Una trentena d'integrants dels Amics del Museu Reina Sofia van visitar la població de Figueres i el Teatre Museu Dalí coincidint amb els Amics dels Museus Dalí i la Fundació Gala-Dalí. Aquesta proposta s'incloïa dins una sèrie d'actes impulsats per l'entitat com la segona visita de petit format a la sala Púbol amb el seu director i una conferència amb l'escriptor Sebastià Itzig. Joan Manuel Sevillano farà la següent el 14 de novembre.

2



1. Instituteurs de l'école La Salle de Figueres et de l'établissement homonyme de Pringy (Haute-Savoie)
2. L'association Amigos del Museo Reina Sofía a visité le Théâtre-musée
3. Ferran Adrià a été reçu par Jordi Artigas à la Maison de Portlligat

Illustrious visits



3

During 2013 many formal visits were received, especially to the Dalí Theatre-Museum in Figueres. Thus, on 4 February we hosted the private visit of a group of three hundred people from Brazil, while on the 15th of that month we received the Consul of India, Sandeep Kumar, and on the 22nd a congress of the APEI. On 1 March we hosted a group from the National Assembly of South Korea. On 2-4 April Ms Holtmann, from the Parisian hotel Le Meurice, visited all four Dalinian museums. Jordi Artigas welcomed Ferran Adrià to the Portlligat House. On 6 April, he repeated that visit with the teachers from the La Salle school in Figueres and the homonymous Pringy school (Upper Savoy); that was a special visit, given that Salvador Dalí had his primary schooling at that institution (1910-1917). On 21 April, eighty Russian museum directors and cultural managers wanted to get to know the Figueres and Púbol museums on the occasion of the holding of the Second International Forum of Culture entitled "Looking to the Future"; at the Gala Dalí Castle they were received by Joan Manuel Sevillano. On 30 April we were visited by the Ambassador of Brazil, Sérgio B. Serra, while on 2 May we attended to the directors and curators of the Shaanxi Province Art Museum. Montse Aguer received the visit of the American artist and collector Jeff Koons, while Antoni Pitxot welcomed to Portlligat the Director of the Musée des Beaux-Arts of Tournai (Belgium), Jean Pierre Rycke. On 4 May we received Volodymyr Krasilchuk, Councillor of Economic and Commercial Affairs of the Ukrainian Embassy. The American actor Samuel L. Jackson visited the Theatre-Museum on 26 June, and on 14 July we were visited by the Director of Projects Planning from the Museum of Contemporary Art Tokyo, Yuko Hasegawa, and the curator of exhibitions from that same centre, Hikari Odaka. On 31 August we received the Consul of Turkey in Figueres, and on 19 and 20 October a group from the association Amigos del Museo Reina Sofía of Madrid. Later, on 30 October, we were visited by Shep Gordon, Manager of Alice Cooper. Finally, on 9 November, Hank Hine, Director of the Salvador Dalí Museum, visited the Portlligat House.

1. Teachers from the La Salle school in Figueres and from the homonymous Pringy school (Upper Savoy)
2. The association Amigos del Museo Reina Sofía visited the Theatre-Museum
3. Ferran Adrià was received by Jordi Artigas at the Portlligat House

Parrainages

MUSEU DE L'EMPORDÀ

La Fundació Gala-Salvador Dalí contribue tous les ans à la conservation et à la diffusion du patrimoine culturel de la ville de Figueres et de sa comarque, en versant une subvention au Consortium du Museu de l'Empordà. Cette somme, qui pour l'exercice 2013 s'est montée à 25 719,66 euros, est destinée à l'entretien et à la promotion de cet établissement, ainsi qu'au financement de ses activités culturelles.

AMIS DES MUSÉES DALÍ

Cette association privée, promue par notre institution, poursuit des objectifs d'intérêt général coïncidant avec ceux de la Fondation. Pour cette raison, nous avons décidé en 2013 de collaborer à ses activités grâce à un apport de 14 400 euros.

Prix et récompenses

Misant résolument sur la création contemporaine, Montse Àguer, directrice du CED, a de nouveau participé au jury du Prix Meurice pour l'art contemporain, organisé par l'Hôtel Le Meurice à Paris.

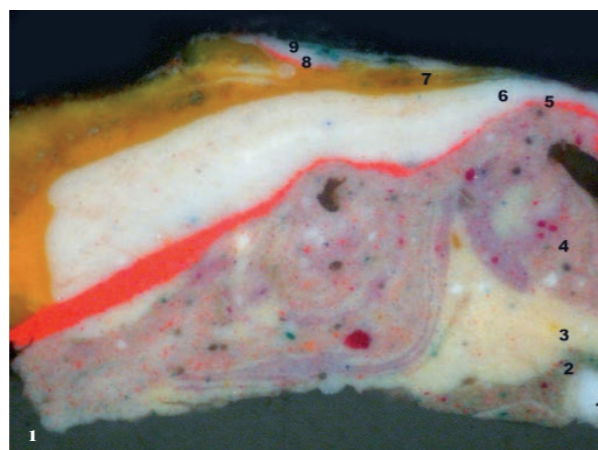
L'exposition temporaire *Dalí* du Centre Georges Pompidou a reçu deux récompenses: le Globe de cristal, décerné par la presse française, et le prix ACCA à la critique d'art dans la catégorie «Promotion de l'art catalan à l'étranger», à la remise duquel Jean-Michel Bouhours et Montse Àguer ont assisté. Au mois de juin, le documentaire pour la rétrospective de Paris, réalisé avec les conseils du CED, a été récompensé dans la catégorie «Meilleur film sur l'art» au Festival international du livre d'art et du film - Filaf 2013, organisé à Perpignan.

L'affiche du Théâtre-musée Dalí de nuit de 2012, conçue par bisdixit, s'est vu attribuer un Laus de bronze dans la catégorie des affiches, récompense octroyée par l'Association des designers graphiques et directeurs d'art du FAD.

Enfin, Montse Àguer a été nommée membre du jury qui se chargera de choisir l'affiche gagnante pour la commémoration des sept cent ans de la fondation de l'Hôpital de Figueres.

Commission accréditation et catalogage

En 2013, la commission Accréditation et Catalogage s'est réunie une fois. Nous avons reçu un total de 280 demandes, dont 158 ont été refusées car elles n'entraient pas dans les compétences de la Commission, et 122 ont été admises à étude. Au total, 31 pièces ont été analysées ; 6 ont été considérées authentiques, 8 non attribuables à Salvador Dalí et pour l'une d'entre elles, faute d'éléments le permettant, il n'a pas été possible d'émettre un avis positif. Il en reste 15 à examiner en 2014. Les dimensions et la situation de deux grandes pièces ont obligé exceptionnellement les membres de la Commission à se déplacer à deux occasions. De la même façon, trois peintures à l'huile de la première époque ont requis une attention spéciale : elles se sont révélées authentiques après avoir été étudiées par la Commission, en collaboration avec la faculté des Beaux-arts de l'Universitat de Barcelona. Concrètement, on a procédé pour cela à une analyse en profondeur des œuvres en les soumettant aux rayons X et à la lumière infrarouge, à partir de microéchantillons de pigments, d'agglutinants et de fibres prélevés avec le consentement des propriétaires. 26 % des demandes reçues émanaient de galeries d'art, en majeure partie catalanes, et 74 % de particuliers.



1, 3. Macrographie et stratigraphie de la couche de peinture d'une œuvre expertisée, sources de renseignements sur le procédé technique, les agglutinants et les pigments

2. Affiche lauréate du Laus de bronze

2

Sponsorship

MUSEU DE L'EMPORDÀ

The Fundació Gala-Salvador Dalí contributes each year to conservation and dissemination of the cultural heritage of the city of Figueres and its county by making a financial contribution to the Consortium of the Museu de l'Empordà. This amount, which in financial year 2013 was 25,719.66 euros, is devoted to maintenance and promotion of that museum and to financing its cultural activities.

FRIENDS OF THE DALÍ MUSEUMS

This private association, promoted by our entity, backs ends of general interest that coincide with those of the Foundation. For that reason it was agreed in 2013 to collaborate in the activities it organises with a contribution of 14,400 euros.

Prizes and awards

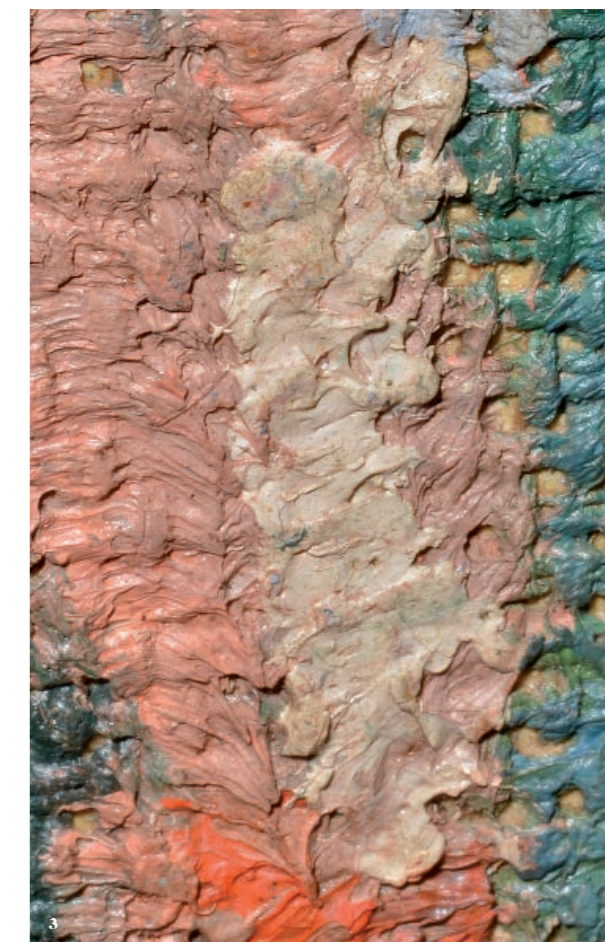
The temporary *Dalí* exhibition at the Centre George Pompidou received two awards: the Globe de Cristal, awarded by the French press, and the ACCA prize for Art Criticism in the category "Promotion of Catalan art abroad". The award ceremony for this last prize was attended by Jean-Michel Bouhours and Montse Àguer. In June, the documentary for the Paris retrospective, made with the advisory assistance of the CED, received an award in the category "Meilleur film sur l'art" at the Festival International du Livre d'Art et du Film - FILAF 2013, held in Perpignan.

The poster for the Dalí Theatre-Museum by Night for the 2012 edition, designed by bisdixit, received a bronze Laus in the posters category, an award issued by the Associació de Dissenyadors Gràfics i Directors d'Art of the FAD.

Finally, Montse Àguer was appointed as member of the jury to choose the winning poster to commemorate the seven hundred years since the foundation of Figueres Hospital.

Authorising and Cataloguing Committee

The Authorising and Cataloguing Committee met once in 2013. In total, it received 280 requests for expert appraisal of works, but turned down 158 on the grounds that they did not come under the competence of the Committee, while 122 pieces were accepted for study. In total, 31 pieces were examined, of which 6 were considered to be authentic and 8 not attributable to Salvador Dalí. In one case, insufficient evidence was available to issue a positive judgement. Fifteen were left awaiting study in 2014. The dimensions and location of two large works meant that the Committee members travelled twice, as exceptional cases. Special attention was also required for three early-period oil works, which turned out to be genuine following study by the Committee in collaboration with the Fine Arts Faculty of the Universitat de Barcelona; in this particular case, a thorough analysis was carried out on the works using X-rays and infrared light, on the basis of microsamples of pigments, binders and fibres which had been provided with the consent of the owners. Of the total applications attended to, 26% came from art galleries, mostly Catalan, while 74% came from private individuals.



1, 3. Macrographie et stratigraphie de la couche picturale d'une œuvre expertisée, fournissant des renseignements sur sa technique, sa procédure et ses liants et pigments

2. Winning poster of the bronze Laus

Amis des musées Dalí

Le principal objectif des Amis des musées Dalí est de soutenir, collaborer, promouvoir et encourager toutes les actions culturelles ayant un rapport avec la Fondation Dalí et ses musées, en offrant à tous ses membres la possibilité de découvrir ces musées et de connaître le riche héritage artistique dalinien et d'autres questions liées aux arts et à la culture en général. Une fois de plus, nous tenons à remercier tous les membres qui participent aux activités programmées, les rendant ainsi réalisables.

En 2013, les activités suivantes ont été menées à bien:

JUSQU'AU 6 JANVIER

Exposition, dans les vitrines du centre de Figueres, des images issues de l'atelier de Noël «Anges de lumière».

16 FÉVRIER

Sortie culturelle à Barcelone, avec visite du Museu Egípei et de l'exposition *Le musée explore. Œuvres d'art sous examen*, au MNAC.

8 MARS

Les membres de l'association Amis des musées Dalí ont été invités à assister au concert de gala de la Fondation Dalí au Teatre Jardí de Figueres, avec l'ensemble Spanish Brass Luur Metalls.

6 AVRIL

Sortie culturelle en Catalogne centrale, avec la visite de la cité ouvrière du textile Viladomiu Nou et du Museu Episcopal de Vic.



4 MAI

Visite de la maison de la Plaça de la Palmera de Figueres où Dalí a vécu avec sa famille de 1912 à 1929. Josep Playà, journaliste et spécialiste de Dalí, a illustré la visite par ses commentaires et des reproductions de photos d'époque.

11 MAI

Sortie à Cadaqués. Découverte du Pla de Tudela, réhabilité comme espace naturel, et visite de l'exposition *Dalí-Cadaqués, un lien vu par Joan Vehí*

1. Randonnée à la Font del Gat
2. Image prise pendant l'atelier «Anges de lumière»
3. Josep Playà en train de guider les Amis des musées Dalí dans la maison Dalí de Figueres
4. Promenade au Pla de Tudela (Cap de Creus)

Friends of the Dalí Museums

Friends of the Dalí Museums has the main objective of supporting, collaborating in, promoting and stimulating any cultural activity related with the Dalí Foundation and its museums, as well as offering its members the chance to enjoy those museums intensely and extend their knowledge about the rich Dalinian artistic heritage through various activities connected with art and culture. Once again we would like to thank all members who took part in the programmed activities for enabling them to be organised.

There follows an account of the activities the Association carried out during 2013.

UP TO 6 JANUARY

Display in the shop windows in Figueres city centre of the pictures resulting from the Christmas workshop "Angels of Light".

16 FEBRUARY

Cultural outing to Barcelona, with visit to the Museu Egípei and to the exhibition *The museum explores. Works of art under examination*, at the MNAC.



8 MARCH

The Friends of the Dalí Museums were invited to enjoy the gala concert of the Dalí Foundation at the El Jardí Theatre in Figueres, with the group Spanish Brass Luur Metalls.

6 APRIL

Cultural outing to Central Catalonia, with visit to the Viladomiu Nou textiles factory plus tied housing and the Museu Episcopal of Vic.

4 MAY

Visit to the house in Plaça de la Palmera in Figueres where Dalí lived with his family from 1912 to 1929. Josep Playà, journalist and Dalí expert, illustrated the visit with commentaries and reproductions of period photographs.

11 MAY

Outing to Cadaqués. Discovery of the recovery of the Pla de Tudela as a natural site and visit to the exhibition *Dalí-Cadaqués, a link captured by Joan Vehí*.



1. Outing to the Font del Gat
2. Picture resulting from the workshop "Angels of Light"
3. Josep Playà guiding the Friends of the Dalí Museums around the Dalí house in Figueres
4. Trip to the Pla de Tudela, at Cap de Creus



30 MAI

Mariona Seguranyes, docteur en humanités et spécialiste de Dalí, a donné la conférence «Salvador Dalí entre Figueres, Cadaqués, Barcelone et Madrid, 1922-1928», en guise de prélude à la visite de la rétrospective sur Dalí à Madrid.

DU 6 AU 9 JUIN

Voyage culturel à Madrid, avec la visite de l'exposition anthologique de Dalí au Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, de l'exposition consacrée à Pissarro au Museo Thyssen-Bornemisza et de la ville d'Aranjuez.

15 JUIN

Bea Crespo, coordinatrice du CED, a accompagné un groupe d'Amis des musées Dalí à travers l'exposition de Púbol qui, en 2013, sous le titre *Dalí et ses ateliers*, était consacrée aux espaces de création où le Maître a travaillé au cours de sa vie. La soirée s'est terminée par un cocktail dans le patio du Château suivi, dans les jardins, d'un concert de Rosa Pou et Xavier Lloses dans le cadre du festival Í-TACA, Culture et action, héritier du Jazzpera.

26 JUILLET

Ouverture de la saison nocturne du Théâtre-musée, réservée aux Amis des musées Dalí. Le programme consistait en un concert de tango offert par le Quartet Santa Cecília de Figueres, une promenade dans le Musée et un buffet préparé et servi par la Fundació Altem, institution empordanaise qui s'occupe des handicapés mentaux.

27 JUILLET

Visite de l'exposition *La persistance du regard* du Museu de l'Empordà, commentée par sa commissaire, Mariona Seguranyes.

1. Conférence de Mariona Seguranyes sur les liens entre Dalí et Madrid
2. Visite de l'exposition anthologique de Madrid
3. Sebastià Roig a évoqué la satire adressée à Dalí et l'art moderne
4. Visite guidée d'Antoni Pitxot organisée à l'intention exclusive des Amis des musées Dalí



CYCLE DE VISITES DE PETIT FORMAT AU THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

L'association Amis des musées Dalí, avec le Service éducatif, offre à ses membres une visite mensuelle conçue spécialement pour découvrir à fond une salle. Le 15 septembre, c'est la Salle des chefs-d'œuvre qui a été choisie; le 20 du même mois, cela a été le tour de la Salle Pitxot, avec cette fois-ci pour guide l'artiste lui-même, par ailleurs directeur du Théâtre-musée, Antoni Pitxot; le 17 novembre, ils ont pu connaître dans le détail le Patio et la Coupole, et le 15 décembre, la Salle du trésor.

3 OCTOBRE

Le Salon de cinéma de Figueres a fêté les 25 ans du seul film jamais tourné à l'intérieur du Théâtre-musée Dalí, *Le musée ferme à 19h00*, en présence des acteurs Amparo Moreno et Emilio Gutiérrez Caba. Acte organisé avec l'aide des Amis des musées Dalí.

6 OCTOBRE

Sortie à Sant Feliu de Guíxols pour visiter le Museu d'Història de la Juguina ainsi que l'Espai Carmen Thyssen, qui accueillait une exposition sur Kandinsky, Sisley et Hopper.

17 OCTOBRE

Cycle de deux conférences autour de Dalí et le monde de la bande dessinée. La première, par le journaliste et écrivain Sebastià Roig, a porté sur la critique dans l'art moderne et l'œuvre de Dalí dans la presse satirique des années trente. Elle s'intitulait «Ça, une vache pourrait le peindre»: les marionnettistes catalans raillent Dalí et l'art moderne».

30 MAY

Mariona Seguranyes, Doctor in Humanities and specialist in Dalí, gave a talk under the title "Salvador Dalí between Figueres, Cadaqués, Barcelona and Madrid. 1922-1928", by way of a prelude to the visit to the retrospective on Dalí organised in Madrid.

FROM 6 TO 9 JUNE

Cultural excursion to Madrid, with visit to the anthological exhibition on Dalí at the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, as well as to the exhibition devoted to Pissarro at the Museo Thyssen-Bornemisza and to the town of Aranjuez.

15 JUNE

Bea Crespo, coordinator of the Centre for Dalinian Studies, accompanied a group of Friends of the Dalí Museums on a trip around the Púbol exhibition, which in 2013, under the title *Dalí and his workshops*, was devoted to the creation spaces in which the Master worked over the course of his life. The evening was completed with a snack in the courtyard of the Castle and with a concert from the Í-TACA, Cultura i Acció festival, that took the place of Jazzpera festival, and was given by Rosa Pou and Xavier Lloses and held in the gardens.

26 JULY

Opening of the night-time season at the Theatre-Museum, exclusively for the Friends of the Dalí Museums. The programme consisted of a concert of tangos offered by the Quartet Santa Cecília from Figueres, a stroll around the Museum and a buffet prepared and served by the Fundació Altem, an Empordà institution devoted to attending to people suffering from intellectual incapacities.

27 JULY

Visit to the exhibition *The lingering gaze*, at the Museu de l'Empordà, with commentary by its curator, Mariona Seguranyes.



3 OCTOBER

The Cinema Fair of Figueres paid homage to the 25th anniversary of the only film ever shot inside the Dalí Theatre-Museum: *The Dalí Museum closes at seven*, attended by the actors Amparo Moreno and Emilio Gutiérrez Caba. The event was organised with the collaboration of the Friends of the Dalí Museums.

6 OCTOBER

Outing to Sant Feliu de Guíxols to visit the Museu d'Història de la Juguina and the Espai Carmen Thyssen, which housed an exhibition on Kandinsky, Sisley and Hopper.

17 OCTOBER

Cycle of two talks about Dalí and the world of the comic. The first, given by the journalist and writer Sebastià Roig, dealt with modern art criticism and the work of Dalí in the satirical press of the 1930s, under the title "A cow could paint that": the Catalan comic illustrators make jokes about Dalí and modern art".



- 1 Talk by Mariona Seguranyes on Dalí's link with Madrid
- 2 Visit to the anthological exhibition in Madrid
- 3 Sebastià Roig spoke about the comic criticising Dalí and modern art
- 4 Guided visit by Antoni Pitxot exclusively for the Friends of the Dalí Museums

14 NOVEMBRE

La seconde causerie du cycle sur Dalí et la bande dessinée, «Les rencontres entre Dalí et Tintin», a été offerte par Joan Manuel Soldevilla, écrivain et «tintinologue», lequel a analysé les parallélismes entre Dalí et Hergé.

30 NOVEMBRE

Sortie culturelle à Barcelone avec visite de l'exposition *Pissarro*, de CaixaForum, et du nouvel espace du Born Centre Cultural.

7 ET 14 DÉCEMBRE

Atelier familial durant lequel le Service éducatif a proposé à chaque enfant de créer une image de Noël, afin de les exposer dans les vitrines de la ville jusqu'au jour des Rois (6 janvier), et ceci grâce à la collaboration avec Comerç Figueres.

12 DÉCEMBRE

Concert de Noël sous la Coupole du Théâtre-musée, par le Chœur de l'école Sant Pau de Figueres.

Autres activités culturelles

CONCERT ANNUEL

Pour son concert annuel au Teatre Jardí de Figueres, la Fondation a présenté *Vibrassions*, de Spanish Brass Luur Metalls, une formation de cinq musiciens avec un projet musical éclectique et novateur puisant simultanément dans les domaines de l'interprétation, de la pédagogie et de la création musicale. Le programme comprenait des morceaux tels que l'aria des *Variations Goldberg*, de Johann Sebastian Bach, *Questions and Answers*, de Xavier Montsalvatge, *Andalusa*, d'Enric Granados, ou *Un po' di Fellini*, de Nino Rota. L'organisation du concert, auquel 851 personnes ont assisté, a été coordonnée par le service de la Présidence et le Secrétariat général de la Fondation, et parrainée par «la Caixa», avec la collaboration du secrétariat à la Culture de la Mairie de Figueres.

CONCERT AU CHÂTEAU GALA DALÍ DE PÚBOL

À titre de la collaboration à l'organisation du Festival Í-TACA, Culture et action, la Fondation a cédé gracieusement l'usage des jardins de la Maison-musée Château Gala Dalí de Púbol, ainsi que les services logistiques nécessaires. Le concert, tenu le 15 juin 2013, a été donné par Rosa Pou (voix) et Xavi Lloses (piano et claviers).



1. Conférence de Joan Manuel Soldevilla sur la relation entre Dalí et Hergé
2. Concert de Noël, offert par le Chœur de l'école Sant Pau de Figueres
3. Amparo Moreno et Emilio Gutiérrez Caba durant la projection du film *Le musée ferme à 19h00*
4. Le groupe Spanish Brass Luur Metalls, lors du concert annuel de la Fondation

14 NOVEMBER

The second talk in the cycle about Dalí and the comic, under the title "The meetings between Dalí and Tintin", was given by Joan Manuel Soldevilla, writer and Tintin fan, who analysed the parallels between Dalí and Hergé.

30 NOVEMBER

Cultural outing to Barcelona, with visit to the exhibition *Pissarro* organised by CaixaForum, and to the new space of the Born Centre Cultural.

7 AND 14 DECEMBER

Family workshop in which the Educational Service suggested to each child taking part the creation of a Christmas image to be exhibited in the city's shop windows up to the Epiphany (6 January), thanks to the collaboration with Comerç Figueres.

12 DECEMBER

Attendance beneath the dome of the Theatre-Museum at the Christmas concert, given on this occasion by the choir of the Sant Pau School in Figueres.

Other cultural activities

ANNUAL CONCERT

At its annual concert at the El Jardí Theatre in Figueres, the Fondation presented *Vibrassions*, by the Spanish Brass Luur Metalls, a group of five musicians with an eclectic and innovative musical project that takes place at one and the same time in the fields of playing, teaching and musical creation. The programme included pieces such as the aria from the *Goldberg Variations*, by Johann Sebastian Bach, *Questions and Answers*, by Xavier Montsalvatge, *Andalusa*, by Enric Granados, and *Un po' di Fellini*, by Nino Rota. The concert, attended by 851 people, was organised by the Presidency Department and the General Secretariat of the Fondation, with the sponsorship of "la Caixa" and the collaboration of the Culture Department of Figueres City Council.

CONCERT AT THE GALA DALÍ CASTLE IN PÚBOL

The gardens of the Gala Dalí Castle House-Museum in Púbol, as well as the necessary logistical services, were granted free of charge by the Fondation as a collaboration towards organisation of the Í-TACA, Cultura i Acció festival. The 2013 concert was given by Rosa Pou (voice) and Xavi Lloses (piano and keyboards), and was held on 15 June.

1. Talk by Joan Manuel Soldevilla on the relationship between Dalí and Hergé
2. Christmas concert, given by the choir of the Sant Pau School in Figueres
3. Amparo Moreno and Emilio Gutiérrez Caba during the showing of the film *The Museum closes at seven*
4. Performance of Spanish Brass Luur Metalls at the Fondation's annual concert

6



1974

Protéger — Protect



2014

Conservation et restauration

Le service Conservation et Restauration a pour mission principale de garantir la vie future de l'œuvre dalinien des quatre musées de la Fondation. Dans ce but, il s'emploie à analyser, explorer, planifier et exécuter les différentes opérations de conservation préventive et de restauration des pièces.

A. Conservation préventive

La diversité des collections dont la Fondation a la garde et la singularité des installations artistiques permanentes du Théâtre-musée exigent de prêter une attention extrême à la conservation préventive. Aussi faut-il assurer un examen continu des collections et adopter les mesures externes appropriées pour réduire au maximum la dégradation que les ans peuvent faire subir aux œuvres en raison du vieillissement naturel des matériaux ou à cause de facteurs externes. Année après année, un programme rigoureux de maintenance et de conservation est poursuivi ; ce programme comprend l'amélioration constante des conditions d'exposition des œuvres dans les salles des musées, le plan de nettoyage, les interventions ponctuelles, le contrôle des incidents et la planification des projets de restauration les plus importants. Le service Conservation et Restauration s'emploie par ailleurs à contrôler et surveiller les conditions ambiantes (température, humidité relative et lumière), ainsi que la présence de parasites et d'agents polluants dans les salles comme dans les entrepôts. Au cours de l'exercice passé, nous avons continué à optimiser le système d'éclairage des vitrines à l'aide de la technologie LED, notamment celles du *Buste de femme rétrospectif*, de la *Croix hypercubique* et du *Buste de Vélasquez*.

De l'exercice 2013, il faut souligner qu'à la faveur des travaux d'amélioration et de réaménagement des espaces de la Tour Galatea, nous avons dû transférer et réinstaller provisoirement toutes les œuvres du fonds de l'institution dans les salles aménagées en entrepôts temporaires. Le service Conservation et Restauration s'est chargé de gérer la distribution du nouvel espace, ainsi que de superviser et de contrôler tous les mouvements. La création de nouveaux espaces et de nouvelles fonctionnalités a également exigé une étude et un suivi des données climatiques, de la circulation et des armoires d'archivage compactes du CED.

CONSERVATION D'OBJETS ET D'INSTALLATIONS ARTISTIQUES AU THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ

El canvi de la tela de tipus moaré de la Sala Noble va comportar la supervisió i la planificació de tot un seguit d'intervencions *in situ* que es van portar a terme aprofitant les estructures provisionals instal·lades per a l'ocasió: neteja de la pintura del sostre del Palau del Vent i documentació fotogràfica, tècnica i de conservació, com també dels relleus de la part superior de les parets que formen part de la decoració de l'antic teatre; neteja a fons de la resta dels objectes artístics i marcs de la sala, com ara *Al·legoria de la primavera*, un oli sobre fusta amb el marc perimetral compost d'esparidenyes de vetes i cireres de plàstic; i renovació de les cartel·les de la Sala «Dix recettes d'immortalité». Una altra intervenció significativa va ser la que, aprofitant la remodelació dels espais de la consigna, es va produir al vestíbul del Museu i que va tenir per objecte l'obra de grans dimensions *Collage amb imatges dalinianes*; en aquest cas, a més de netejar la peça es van fer intervencions de millora del marc de fusta i de protecció general del conjunt. Pel que fa a les altres actuacions, cal esmentar que en la vitrina exterior del *Capgròs* es van restaurar diversos ous de fusta, a més de netejar la instal·lació i millorar-ne el sistema d'il·luminació. La taula de Bigas Luna situada a la Sala Mae West es va consolidar i retocar puntualment, mentre que en el cas de la vitrina de *Boîte-en-valise* de Marcel Duchamp, a la Sala d'Obres Mestres, es van netejar tots els elements, es va refer el sistema de fixació i es va documentar a fons la peça. Finalment, va començar la primera fase del projecte de millora de l'emmarcament dels cinquanta gravats exposats als passadissos de la planta baixa i el primer pis; l'objectiu era posar al dia els diversos tipus de marc mitjançant la introducció d'uns materials de conservació més moderns i un sistema de protecció més adequat, atès que les obres es troben situades en zones de pas obligat per als nombrosos visitants.

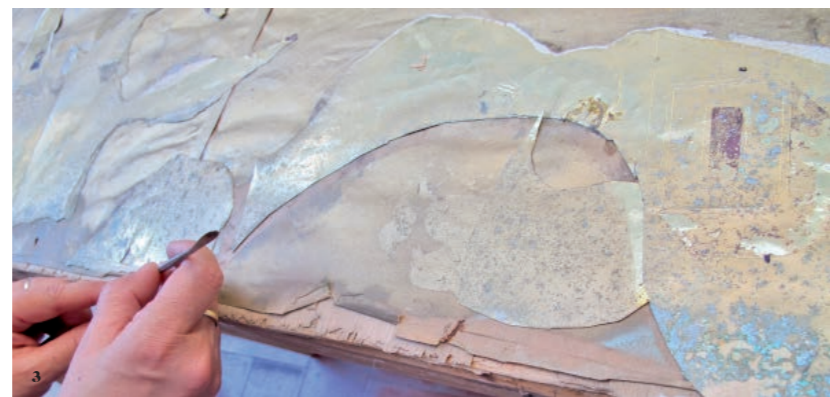
1-3. Documentation et fixation de la peinture du plafond du Palais du vent et remplacement de la toile murale moirée

4-6. Réintégration de la peinture de la *Table* de Bigas Luna, située dans dans la Salle Mae West

1-3. Documentation and fixing of the paint on the ceiling of the Wind Palace and replacement of the moaré on the walls

4-6. Pictorial reintegration of the *Table* by Bigas Luna, placed in the Mae West Room





Conservation and restoration

The main objective of the Conservation and Restoration Department consists in ensuring future preservation of the Dalinian work kept at the four museums managed by the Foundation. With that purpose, it analyses, researches, plans and executes the various aspects of preventive conservation and restoration of the works.

A. Preventive conservation

The diversity of the collections under the custody of the Foundation, and the singular nature of the permanent artistic installations of the Theatre-Museum, mean that the utmost attention has to be devoted to preventive conservation. Accordingly, we carry out ongoing study of the collections and adopt such external measures as are appropriate in order to minimise any deterioration the works may suffer due to natural ageing of the materials or as a result of outside factors. Year after year, a rigorous programme of maintenance and conservation is followed, including constant improvement of exhibition conditions for the works in the galleries, a cleaning plan, ad hoc work, monitoring of incidents and planning of the more substantial restorations. The Department also carries out checks and monitors the ambient conditions of temperature, relative humidity and light, as well as infestations and pollutants, in the galleries themselves and in the storage areas. Work continued last year on optimisation of the lighting system with LED technology in the display cabinets, such as on the *Retrospective Bust of a Woman*, and on the *Corpus Hypercubus* and the *Bust of Velázquez*.

In 2013 we might particularly note that, on the occasion of the improvement and remodelling work in the Torre Galatea spaces, we moved and provisionally located all the works from the Foundation collection to the rooms set up for temporary storage. The Conservation and Restoration Department took charge of the layout of the new space and of supervising and monitoring all movements. The creation of new spaces and functionalities also called for study and monitoring of climatic data, and of the movement and compact storage cabinets of the Centre for Dalinian Studies.

CONSERVATION OF ARTISTIC OBJECTS AND INSTALLATIONS AT THE DALÍ THEATRE-MUSEUM

The change of the moaré-type fabric in the Noble Room involved supervision and planning of an entire series of in situ work that was carried out taking advantage of the provisional structures installed for the occasion: cleaning of the painting on the ceiling of the Wind Palace and photographic, technical and conservation documentation, as well as of the relief parts at the top of the walls that form part of the decor of the former theatre; thorough cleaning of the other artistic objects and frames in the gallery, such as *Allegory of Spring*, an oil-on-wood painting with perimetral frame composed of espadrilles and plastic cherries; and renovation of the posters of the “Dix recettes d’immortalité” Room. Another significant intervention was the one which, taking advantage of the renovation of the left-luggage office area, was carried out in the entry hall of the Museum and was directed at the large-dimension work *Collage with Dalinian Images*; in this case, as well as cleaning the work we improved the wooden frame and made general overall protective improvements. Other work we might note was the restoration of various wooden eggs on the outdoor display cabinet of the *Capgròs* (festival big-head models), as well as cleaning the installation and improving its lighting system. The *Bigas Luna Table* in the Mae West Room was consolidated and given the odd retouching, while in the case of the *Boîte-en-valise* display cabinet by Marcel Duchamp, in the Masterpieces Room, all the elements were cleaned, the fixing system was remade and the piece was thoroughly documented. Finally, work started on the first phase of the project for improving the frame of the fifty engravings on exhibition in the corridors of the ground and first floors; here, the objective was to update the various kinds of frames by using more modern conservation materials and a more suitable protection system, given that the works are located in zones that many visitors have to pass through.

1-3. Intervention et amélioration du cadre de *Collage avec images daliniennes*, situé dans le vestibule du Théâtre-musée
4-5. Conservation préventive et nettoyage de *Boîte-en-valise* de Marcel Duchamp
6-7. Améliorations apportées en termes de conservation des documents

1-3. Work done to improve the frame of *Collage with Dalinian Images*, in the entrance hall of the Theatre-Museum
4-5. Preventive conservation and cleaning of the *Boîte-en-valise* by Marcel Duchamp
6-7. Improvements in the conservation of documentation



PÚBOL ET PORTLLIGAT

Les maisons-musée de la Fondation Dalí sont caractérisées par la grande quantité d'objets hétérogènes – à usage quotidien pour la plupart, ainsi que des *ready-mades* de l'artiste – qui y sont exposés et en sont devenus l'âme. Aussi l'objectif de garder vif l'esprit des maisons se traduit-il par un travail exhaustif de conservation préventive dans tous les domaines.

À Púbol, nous avons poursuivi le programme de restauration des éléphants en ciment situés dans le jardin du Château ; ces sculptures sont exposées aux intempéries et à l'humidité constante occasionnée par l'eau qui coule de leurs trompes, ce qui oblige à assurer un suivi exhaustif de leur conservation pour maintenir en bon état les parties structurelles. En 2013, nous avons également continué d'améliorer le système de présentation de diverses œuvres, grâce à des interventions telles que le remplacement des parties en méthacrylate du caisson du jeu d'échecs et du coffre de marin de la bibliothèque, ou le contrôle des pièces vestimentaires provenant des entrepôts. Le Service s'est en outre chargé de la conservation de l'exposition de photos *Dalí et ses ateliers*, ainsi que des tâches de conservation et de transport de deux dessins liés à Wagner, *Projet de piscine pour Púbol et La bacchanale de Wagner*, à l'occasion du bicentenaire de la naissance du compositeur.

À Portlligat, en 2013, nous avons restauré en profondeur les deux canapés de la Salle ovale, dont la toile était déchirée, grâce à l'intervention de restaurateurs spécialisés dans les tissus. De même, comme nous le faisons régulièrement, nous avons traité les bois extérieurs pour les consolider et les protéger, notamment ceux du *Christ aux déchets* ou de la barque-cyprès, dont il a fallu en outre renforcer la structure de bois. Toujours à Portlligat, nous avons restauré la tête originale du baigneur en plastique et nous avons nettoyé et confectionné de nouveaux socles pour les sculptures d'étain moulées par Dalí ; enfin, comme chaque année, les taxidermies de l'intérieur de la maison ont été traitées préventivement.

1-2. Consolidation de la structure de la barque-cyprès de Portlligat
3-5. Restauration des deux canapés de la Salle ovale, dans la Maison de Portlligat
6-7. Travaux de consolidation des éléphants de Púbol
8-10. Examen et documentation des pièces vestimentaires conservées à l'entrepôt

1-2. Reinforcement of the structure of the *Boat-Cypress* at Portlligat
3-5. Restoration of the two sofas in the Oval Room at the Portlligat House
6-7. Consolidation work on the elephants at Púbol
8-10. Revision and documentation of clothing items kept in the works store

PÚBOL AND PORTLLIGAT

The Dalí house-museums are characterised by the large number of heterogeneous objects – many for everyday use and others consisting in “ready-mades” created by the artist himself – that can be seen at them and that have become the very soul of those places. The objective of keeping the spirit of the houses alive therefore translates itself into painstaking preventive conservation work in all spheres.

At Púbol, the restoration work programme continued on the cement elephants in the Castle garden. These sculptures are exposed to the inclemency of the weather and to the continuous dampness caused by the water that bursts from the elephants' trunks, calling for an exhaustive monitoring of their state of conservation in order to keep the structural parts in good condition. During 2013, work also continued on improving the system of presentation of several works, with actions such as substituting the methacrylate parts of the chess box and of the sailor's chest in the library and checking the pieces of clothing from the stores. The Department saw to conservation of the photography exhibition *Dalí and his workshops* and the conservation and moving of two drawings related with Wagner, *Project for a swimming pool in Púbol* and *Wagner's bacchanale*, coinciding with the bicentenary of the birth of the composer.

At Portlligat in 2013 a significant restoration was carried out on the two sofas in the Oval Room, which had rips in the fabric; this called for the intervention of restorers specialising in fabrics. There was also the periodic application of consolidation and protection treatment to the outdoor woodwork, such as the *Christ of the Rubbish Tip* and the cypress-boat, on which the wooden structure also had to be reinforced. Also at Portlligat, the original head of the plastic boy dummy was restored and pedestals were made and cleaning done on the tin sculptures modelled by Dalí. Finally, as happens each year, preventive measures were executed on the stuffed items inside the house.



B. Conservation de la collection pendant la manipulation, le transfert et l'exposition

Afin de réduire au maximum les facteurs de risque que comporte le déplacement des œuvres d'art, le Service se charge des questions de conservation afférant aux expositions et aux prêts d'œuvres. Chaque préparation de prêt requiert plusieurs opérations garantissant les meilleures conditions de préservation des pièces pendant leur transport, notamment en contrôler l'état de conservation, élaborer des rapports sur l'état des pièces à leur départ et à leur retour, contrôler et améliorer les encadrements, effectuer des voyages en qualité de courrier et, pour finir, superviser les emballages, les transferts, le stockage et l'installation des œuvres dans les salles d'exposition.

De 2013, il faut souligner le transfert de la grande rétrospective sur Salvador Dalí entre le Centre Pompidou de Paris et le MNCARS de Madrid. Cette opération a comporté le retrait de plusieurs œuvres significatives de l'exposition permanente, dont *À la recherche de la quatrième dimension* et *Port Alguer*, et leur préparation pour le voyage. À Madrid, l'exposition s'est enrichie d'un certain nombre de pièces – au total cent cinquante-huit œuvres sur support papier – qu'il a fallu restaurer; les encadrements de certains dessins et photos ont dû être améliorés et des chemises de conservation confectionnées pour les documents et autres matériaux. En ce qui concerne les prêts, à signaler les treize œuvres qui ont voyagé pour l'exposition *«La bataille de Tétouan» de Fortuny*, au Museu Nacional d'Art de Catalunya ; en l'occurrence, il a fallu nettoyer et consolider le cadre en bois à moulures de l'huile *Le tribunal de l'Alhambra*, de Fortuny. Pour conclure, mentionnons l'encadrement spécial des quarante-deux photographies de l'exposition de Púbol – le meilleur moyen de garantir la protection d'un matériel aussi sensible pendant une longue période d'exposition – et la suppression des déformations et des restes d'adhésifs sur nombre des images présentées.



1-2. Supervision à l'occasion de l'exposition au MNCARS
3-5. Montage de l'exposition «*La bataille de Tétouan*» de Fortuny, au MNAC
6. Installation de l'exposition *Dalí et ses ateliers*, à Púbol

1-2. Supervision tasks at the MNCARS exhibition
3-5. Setting up the «*The Battle of Tetouan*» of Fortuny y exhibition at the MNAC
6. Installing the *Dalí and his workshops* exhibition, at Púbol



1-3. Montage de l'exposition anthologique de Madrid
4. Installation de l'exposition *Dalí et ses ateliers*, à Púbol

1-3. Setting up the anthological exhibition in Madrid
4. Installing the *Dalí and his workshops* exhibition, at Púbol

B. Conservation of the collection when it is being handled, moved and exhibited

The Department is responsible for all aspects relating to conservation of the pieces during loans of works and at exhibitions in order to minimise any risk factors entailed in moving works of art. When it comes to preparing loans various processes have to be undertaken to ensure that the works travel in the best conditions for their preservation, such as checking their prior state of conservation, writing reports on the state of the items upon departure and arrival, checking and improving their frames, undertaking journeys as couriers, and finally supervising packaging, transportation, storage and exhibition of the items during their movement and installation at the museum in which they are to be exhibited.

In 2013 we might particularly note the movement of the large retrospective on Salvador Dalí from the Centre Pompidou in Paris to the MNCARS in Madrid. That operation involved the removal of various major works from the permanent exhibition, such as *The quest for the fourth dimension* and *Port Alguer*, and preparing them for the journey. In Madrid, the exhibition grew in size with a large number of works –in total, a hundred and fifty-eight works on paper support– which required restoration work, improved framing of drawings and photographs, and making conservation folders for the documents and other materials. Under the heading of loans we might particularly note the thirteen works that travelled to the exhibition “*The Battle of Tetouan*” of Fortuny, at the Museu Nacional d’Art de Catalunya. In this case we had to clean and consolidate the wooden moulded frame of the oil painting *The Court of the Alhambra*, by Fortuny. Finally, we might note the special framing of the forty-two photographs of the Púbol exhibition –the most suitable method to ensure protection of such a sensitive material over a lengthy period of exhibition– and the removal of deformations and remains of adhesive on many of the images presented.



C. Projets de restauration

Début 2013, la restauration complexe de la robe de Paco Rabanne des années soixante s'est achevée avec succès; elle a supposé l'identification complète des matériaux constitutifs de plastique et de métal, le nettoyage intégral de tous les éléments, l'étude de propositions de consolidation des plaquettes en matière synthétique et la stabilisation du vêtement à l'issue de plusieurs tests pour choisir l'option la plus appropriée, compte tenu de son emplacement dans une vitrine extérieure très exposée à la lumière. L'intervention a été complétée par l'amélioration de la vitrine: isolation totale de la vitre extérieure, des parois et de l'éclairage. La dernière phase de l'intervention sur le paravent oriental de la Salle de la momie a également pris fin, avec la restauration et le laminage des deux pièces de papier rouge grand format situées au revers des panneaux. L'étape finale, qui a exigé l'intervention des différentes équipes collaboratrices, coordonnée par le Service, a consisté à améliorer le système d'exposition et de protection de l'ensemble, afin de l'alléger par mesure de sécurité, d'en optimiser les matériaux à des fins de conservation et de modifier les systèmes de fixation pour une meilleure esthétique.

1-3. Consolidation et restauration des éléments de bois et du crâne d'un des grotesques

4-8. Restauration de la robe de Paco Rabanne et identification des matériaux constitutifs

1-3. Consolidation and restoration of the wooden parts and the skull of one of the grotesques

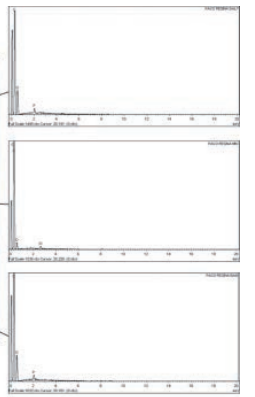
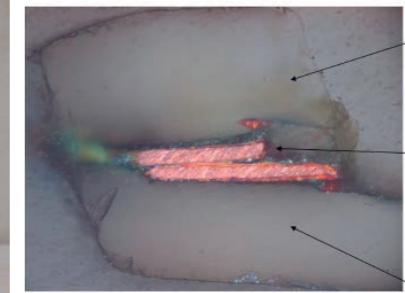
4-8. Restoration of the Paco Rabanne dress and identification of the materials it is made of

Les œuvres qui, à l'instar des monstres des grotesques, se trouvent dans le patio du Théâtre-musée, à l'air libre, requièrent des soins constants, en particulier lorsqu'il s'agit, comme c'est le cas, d'installations à la verticale des murs de pierre et composées d'une grande diversité de matériaux organiques et inorganiques – par exemple des pierres, des escargots, des os, des troncs de bois et du fil de fer – amalgamés avec du mortier. En 2013, nous avons d'une part consolidé les troncs et renforcé les unions du mortier, et d'autre part renforcé les parties les plus endommagées du crâne animal.

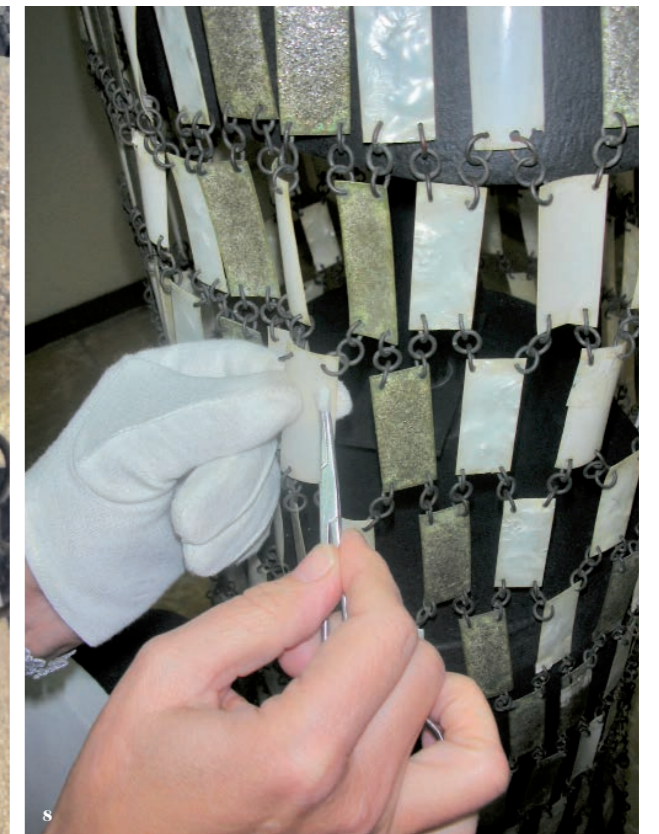
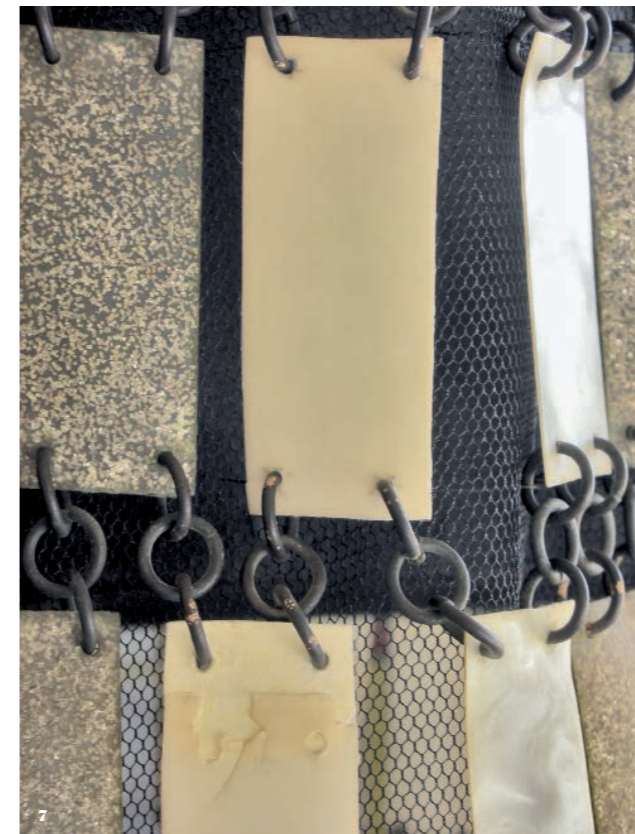
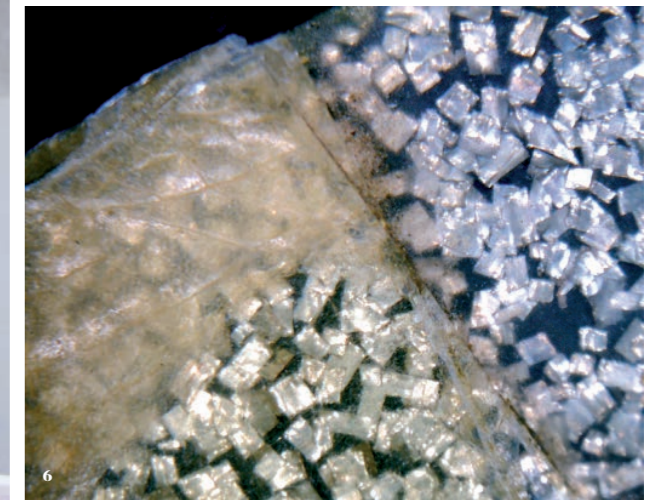
Parmi les œuvres sur papier qui ont été restaurées, citons tout particulièrement le dessin *La bacchante de Wagner* (1939), qui a été nettoyé et aplani, et dont les déchirures ont été réparées; le dessin *Étude pour scénographie «Admosferic – Animals – Tragedie. Espectacle surrealiste»* [sic] (1993), extrait d'une reliure moderne; la carte d'étudiant de Salvador Dalí (1924), dont on a retiré des taches de colle; ou les deux documents manuscrits *Mon hommage à Fortuny et Fortuny si! Dalí no!* [sic], de 1962, qui ont eux aussi été soumis à de légères interventions.

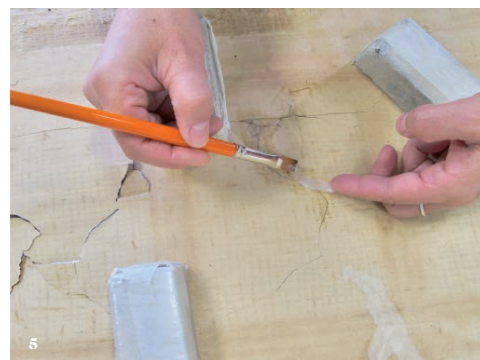


Anàlisi dels plàstics



5



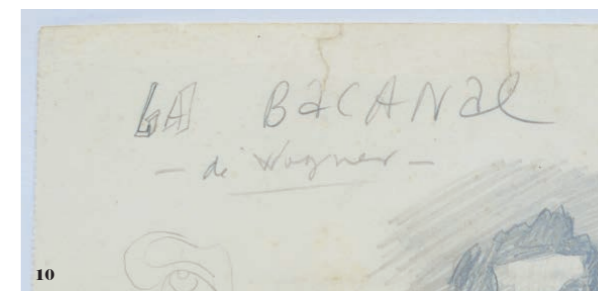
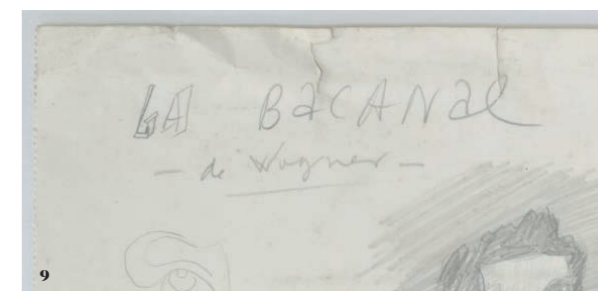
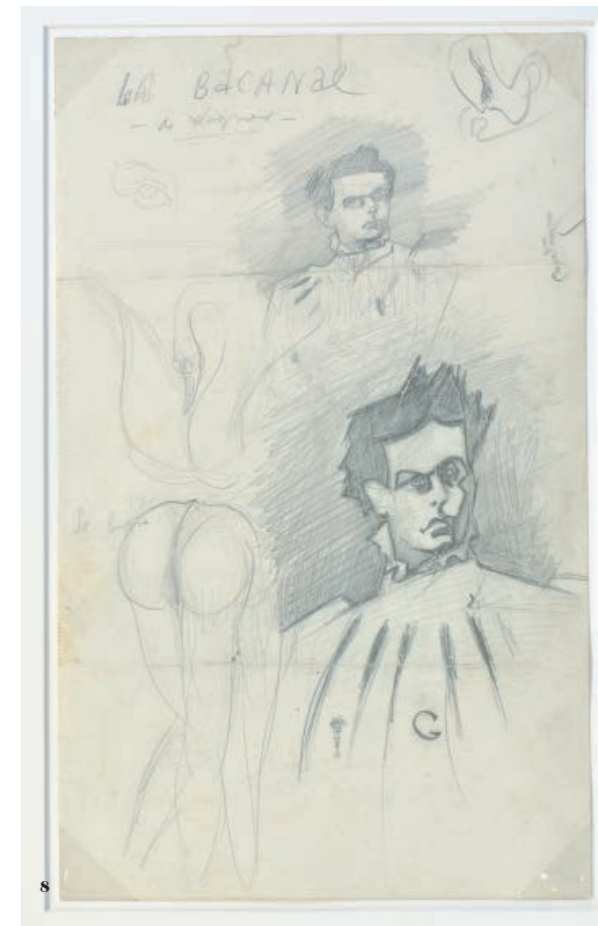


C. Restoration projects

The beginning of 2013 saw the successful culmination of the complex restoration of the Paco Rabanne dress dating from the 1960s, involving complete identification of the plastic and metal materials used to make it, full cleaning of all the parts, study of consolidation proposals for the synthetic plates and stabilisation treatment for the dress after carrying out various tests to choose the most suitable option, bearing in mind its location in an exterior display cabinet highly exposed to light. The work was complemented by improving the cabinet in terms of total insulation of the outer glass, of the walls and the lighting. The last phase of work on the eastern screen wall of the Mummy Room was also completed, with restoration and lamination of two large-format pieces of red paper located on the reverse side of the boards. The final stage, which called for the intervention of various teams of assistants coordinated by the Department, consisted in improving the system of exhibition and protection of the overall area, in order to reduce the weight for safety reasons, to optimise the materials for the purposes of conservation and to change the securing systems in order to enhance the aesthetic appeal for the public.

The works such as the monsters of the grotesques, which are outside in the courtyard of the Theatre-Museum, require constant care, especially if, as in this case, they are features located vertically on the stone walls and are made up of a broad diversity of organic and inorganic materials –such as stones, snails, bones, wooden beams and wire– bound together with mortar. The wooden trunks were consolidated in 2013 and the mortar joints were reinforced, on the one hand, while on the other hand the animal skull was consolidated in the most weakened zones.

Notable among the restored works on paper was the Wagner's *bachchanale* (1939), which was cleaned and smoothed, in addition to mending the tears; the drawing *Study for the set "Admosferic – Animals – Tragedie. Espectacle surrealiste"* [sic] (1933) was taken out of its modern binding; Salvador Dalí's student card (1924) had the glue stains removed, and the two manuscript documents *My homage to Fortuny and Fortuny si! Dalí no!* [sic], dating from 1962 also had some minor work done on it.



1-2. Suppression d'anciennes taches de colle sur la carte d'étudiant de Salvador Dalí

3-7. Dernière phase de l'intervention sur le paravent oriental et amélioration du système d'exposition

8-10. Restauration du dessin *La bacchanale de Wagner*

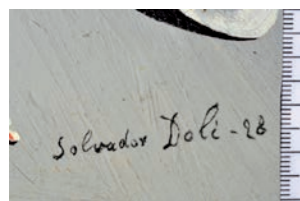
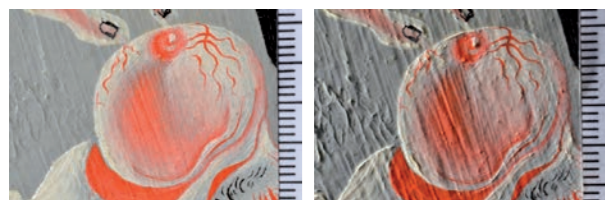
1-2. Removing stains from an old adhesive on Salvador Dalí's student card

3-7. Last phase of work on the eastern screen and improvements to the exhibition system

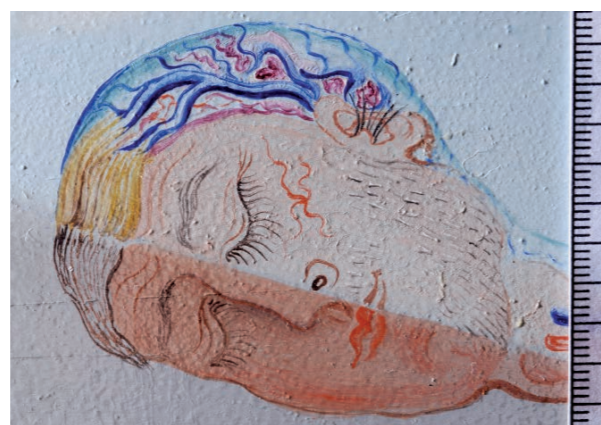
8-10. Restoration to the drawing *Wagner's bacchanale*

D. Documentation et recherche technique

Les activités de documentation, d'étude, de rédaction de rapports et de recherche sur la technique et les matériaux de Salvador Dalí ont pour objet d'enrichir sans cesse la base de données relative aux procédés artistiques du Maître. À cet égard, soulignons que le projet de mise à jour de toutes les bases de données documentaires de la Fondation, qui est en cours, a exigé beaucoup d'efforts pour valider les nouveaux champs et optimiser la gestion des fiches liées aux tâches habituelles du Service. En 2013, nous avons continué de travailler au projet d'étude et de documentation de la technique picturale de Dalí. Comme chaque année, en outre, les expositions temporaires ont déterminé certaines des études intégrales d'œuvres exposées au Musée, basées sur l'inspection et la documentation photographique de la peinture sous différents types d'éclairage (lumière ultraviolette, infrarouges, rayons X), avec une loupe binoculaire et des macrophotographies. Nous avons ainsi approfondi notre connaissance de la technique de, entre autres,



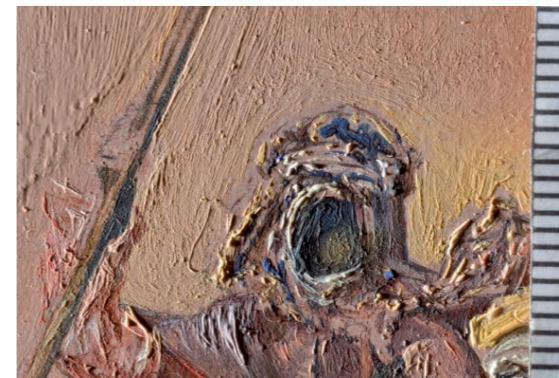
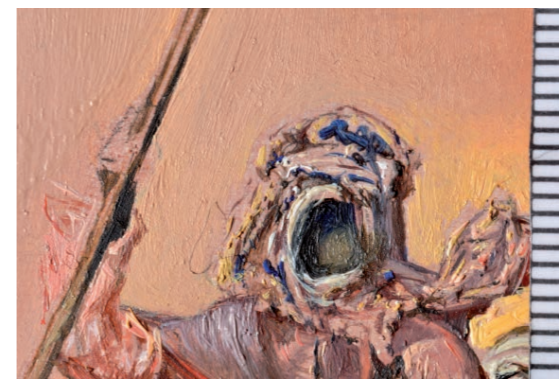
l'huile sur carton *Chair de poule inaugurale* (1928), dont le cadre a été nettoyé et consolidé, et des huiles sur bois *Étude pour «Le miel est plus doux que le sang»* (1926) et *Étude pour «La bataille de Tétouan»* (1962). Le recueil d'informations et la mise à jour des données sont indispensables pour garantir la qualité et l'appréciation correcte des rapports qui sont émis pour la commission Accréditation et Catalogage (CAC), pour les expertises spéciales que peuvent demander les autorités judiciaires et policières, pour le catalogue raisonné en ligne et pour étayer d'autres projets, notamment l'achat de nouvelles œuvres. Pour la CAC, concrètement, l'année 2013 s'est soldée par l'émission de vingt-sept rapports sur des dessins et des peintures qui ont aidé à évaluer l'authenticité des pièces analysées. En raison des caractéristiques de deux des œuvres étudiées – une de grandes dimensions et une peinture murale –, les restaurateurs ont dû se déplacer pour les observer in situ et exécuter les tâches de documentation photographique et d'inspection nécessaires. Ils se sont également rendus aux laboratoires scientifiques de l'Universitat de Barcelona pour des inspections à la lumière infrarouge et aux rayons X, et pour en analyser les matériaux constitutifs.



Étude de la technique picturale basée sur l'inspection et la documentation photographique de la peinture à la lumière ultraviolette, aux infrarouges, aux rayons X et avec une loupe binoculaire

D. Documentation and technical research

las actividades de documentación e investigación, de redacción de informes y de estudio sobre la técnica y los materiales de Salvador Dalí tienen por objeto enriquecer de manera continuada la base de datos sobre los procedimientos artísticos del Maestro. En este sentido, cabe destacar que el proyecto de renovación de todas las bases de datos documentales de la Fundación, que ya está en marcha, ha exigido muchos esfuerzos para validar los nuevos campos y para optimizar la gestión de las fichas relacionadas con las labores habituales del Departamento. Durante el 2013 se continuó trabajando en el proyecto de estudio y documentación de la técnica pictórica de Dalí. Como cada año, además, las exposiciones temporales condicionaron algunos de los estudios integrales de obras expuestas en el Museo, basados en la inspección y la documentación fotográfica de la pintura con diferentes tipos de iluminación —luz ultravioleta, luz infrarroja y rayos X—, con lupa binocular y con macrofotografías. Así, se profundizó en la técnica, entre otros, del óleo sobre cartón *Carne de gallina inaugural* (1928), cuyo marco se limpió y consolidó, y de los óleos sobre madera *Estudio para «La miel es más dulce que la sangre»* (1926) y *Estudio para «La batalla de Tetuán»* (1962). La recopilación de información y la actualización de datos son indispensables para garantizar la óptima calidad y el juicio correcto de los informes que se emiten para la Comisión de Acreditación y Catalogación (CAC), para los peritajes especiales que solicitan las autoridades policiales y judiciales, para el catálogo razonado en línea y para dar apoyo a cualquier otro proyecto, como la adquisición de nuevas obras. Para el CAC, en concreto, en el 2013 se elaboraron veintisiete informes de dibujo y pintura que ayudaron a evaluar la autenticidad de las piezas analizadas. A causa de las características de dos de las obras estudiadas —una de las cuales era de grandes dimensiones, y la otra, una pintura mural—, los restauradores tuvieron que desplazarse para observarlas *in situ* y para llevar a cabo las labores de documentación fotográfica e inspección correspondientes. También se hicieron desplazamientos a los laboratorios científicos de la Universitat de Barcelona a fin de realizar inspecciones con luz infrarroja y rayos X y para analizar sus materiales constitutivos.



Study of the pictorial technique based on the inspection and photographic documentation of the painting with ultraviolet light, infrared light, X-rays and binocular magnifying glass

ŒUVRE GRAPHIQUE

L'objectif principal de 2013 aura été de poursuivre la recherche, la documentation et la conservation de nos fonds d'œuvre graphique. Ce travail incluait la mise à jour de la base de données de l'inventaire, avec non seulement l'incorporation de cent quarante-cinq fiches provenant d'acquisitions récentes, mais aussi la documentation photographique exhaustive des estampes à verser dans la base de données mise au point exclusivement pour l'œuvre graphique. Au chapitre des acquisitions, les tâches de conseil continu se sont traduites par l'achat de six remarquables séries d'œuvre graphique. De plus, le Service a entamé une nouvelle phase du projet de recherche sur les matériaux et les techniques de l'œuvre graphique de Dalí, projet mené en collaboration avec le service Conservation et Restauration et le service Gravure de l'Universitat de Barcelona. Nous avons terminé l'examen de cinquante-sept pièces tirées de trois publications: le livre *Deux fratrasies* [sic], de 1963; *Amours de Cassandre*, de 1968; et *Conquête du cosmos*, une série d'estampes de 1974.

En collaboration avec les Services juridiques de la Fondation et avec le CED, le département chargé de l'œuvre graphique a continué à conseiller des organismes officiels extérieurs et à recevoir des demandes de renseignements et d'expertise de la part des autorités judiciaires et policières avec lesquelles il collabore en permanence. En 2013, à la demande du groupe Patrimoine historique du Corps national de Police, il a émis un rapport technique d'œuvre graphique sur cinquante-huit pièces.



1-2. Nouvelle phase du projet de recherche d'œuvre graphique en collaboration avec l'UB

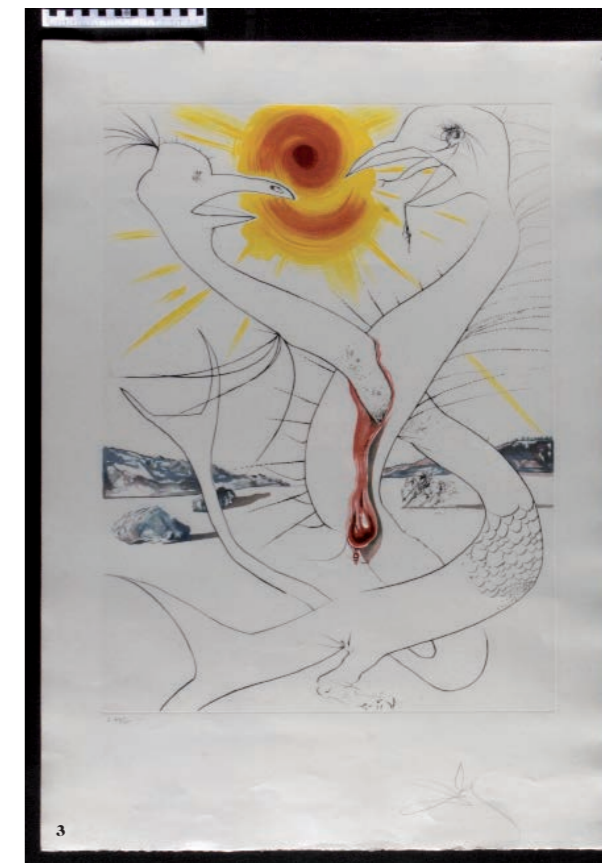
3-4. Une des gravures de *Conquête du cosmos*



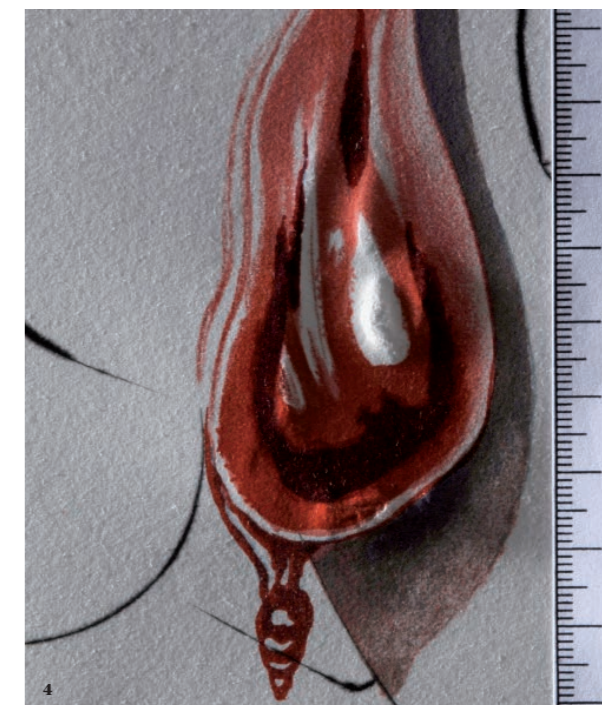
2

1-2. New phase in the graphic work investigation project, in collaboration with the UB

3-4. One of the engravings from the *Conquête du Cosmos*



3



4

GRAPHIC WORK

The main objective for 2013 was to continue research, documentation and conservation of the graphic work in our collection. That task included updating the database of the inventory by adding one hundred and forty-five files on recent acquisitions, together with exhaustive photographic documentation of the prints in the database drawn up exclusively for the graphic work. In relation to acquisitions, the ongoing advisory work bore fruit in the purchase of six outstanding series of graphic work. The Department likewise embarked upon a new phase of the investigation project into the materials and techniques used in the graphic work of Dalí, carried out in collaboration with the Conservation and Restoration and Engraving departments of the Universitat de Barcelona (UB). An examination was carried out on the fifty-seven prints taken from three publications: the book *Deux fratrasies* [sic], dating from 1963; *Amours de Cassandre*, 1968; and *Conquête du Cosmos*, a series of prints dating from 1974.

The graphic work section, in collaboration with the Foundation's Legal Services and the CED, continued to advise outside official bodies and to receive enquiries and applications for appraisals from the court and police authorities, with whom it collaborates continuously. Accordingly, during 2013 technical graphic work reports were issued on fifty-eight items, on request from the Historical Heritage Section of the National Police Force..

Infrastructures et sécurité

Le service Musées a pour mission d'entretenir et d'améliorer les infrastructures des musées Dalí et du siège de la Fondation. Il analyse et planifie également différents aspects de la conservation préventive des expositions permanentes et gère la politique de la Fondation en matière de sécurité des personnes, des équipements et des œuvres d'art.

INVESTISSEMENTS DANS LES INFRASTRUCTURES

Les investissements de l'exercice 2013 pour les infrastructures se sont élevés à 2 075 227,35 euros.

Les travaux d'aménagement et de réfection du premier étage de la Tour Galatea ont été achevés, après quoi la nouvelle bibliothèque et le personnel du CED s'y sont installés. À cet étage également, nous avons réaménagé l'espace de transit et d'encadrement, et la salle de réunions du Patronat de la Fondation. D'autre part, nous avons lancé la première phase des travaux d'aménagement du deuxième étage, où seront améliorés, surtout, l'entrepôt où sont stockées les œuvres de la Fondation, et les espaces occupés par les services Conservation et Restauration, Secrétariat général et Présidence.

Parmi les améliorations exécutées au Théâtre-musée en 2013, signalons la réhabilitation des murs de la Salle noble et le renouvellement de l'éclairage et des rideaux de cette pièce, l'achèvement des interventions dans la consigne de l'entrée, la réfection de la consigne de la sortie, la pose de vitrines dans le vestibule de la seconde boutique, avec un écran d'information permettant de projeter des vidéos et de gérer des messages complémentaires, le remplacement du plafond de la boutique Dalí-Bijoux et la mise en place, dans ce même espace, d'un écran montrant le bijou *Le cœur royal* afin d'éviter qu'une exposition excessive finisse par détériorer l'original. De même, les travaux de réfection des sanitaires ont débuté; ils entraîneront des modifications dans l'entrepôt de matériaux et dans les vestiaires du personnel d'entretien. À l'extérieur du Musée, d'autre part, des sanitaires provisoires ont été installés à l'intention des visiteurs, le temps de rénover

entièrement les actuels. En ce qui concerne la climatisation, les vieilles chaudières ont été remplacées par des modèles à condensation dont le rendement est supérieur d'environ 40 %; nous avons également installé un collecteur qui permet de chauffer toutes les installations du Musée et les bureaux. Nous avons aussi renouvelé les deux climatiseurs de l'espace Dalí-Bijoux, qui ont été déplacés afin de permettre l'installation, dans un futur immédiat, de ceux correspondant au service Restauration et à la réserve d'œuvres.

Les interventions les plus remarquables exécutées au Château de Púbol ont été la taille intensive des arbres, pour éviter les chutes de branches, l'amélioration de l'acoustique et de la sonorisation d'urgence de la salle des expositions temporaires, le renouvellement des filtres de protection contre les rayons UVA sur toutes les ouvertures, les tâches de conservation préventive du piano, le nettoyage, la désinsectisation et le vernissage des parquets de la chambre de Gala et de la chambre d'amis, les révisions périodiques des murs extérieurs et les tâches annuelles de mise à jour et d'optimisation des infrastructures de sécurité. Une des améliorations les plus efficaces, étant donné l'environnement rural du Château, aura été l'actualisation des télécommunications moyennant le passage à un système WiMAX et à la téléphonie IP. Le résultat est un réseau de communications intégré avec celui du Théâtre-musée qui, d'une part, garantit une meilleure utilisation des ressources techniques et humaines et, d'autre part, représente un progrès significatif en termes d'accueil téléphonique, de gestion des réservations et des renseignements en ligne, ainsi qu'en ce qui a trait à la qualité et à l'efficacité de l'accueil du public en général.

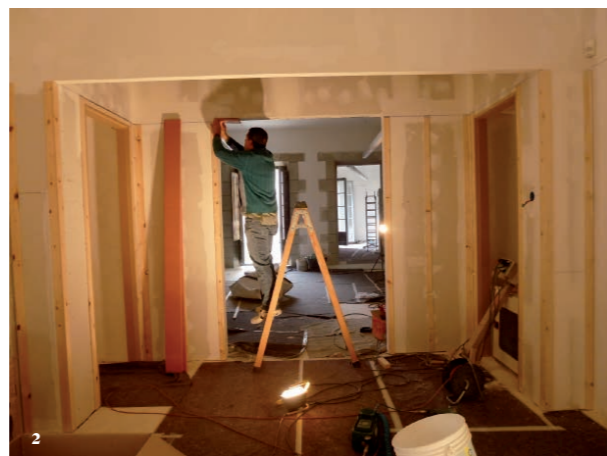
Dans le cas de la Maison Dalí de Portlligat, le gros des interventions concerne généralement l'entretien et, parfois, la réhabilitation des façades et des éléments architecturaux et décoratifs extérieurs. En 2013, par exemple, outre le blanchiment des façades, nous avons réparé les anses des tasses-jardinière des patios et réhabilité la Grotte, un espace difficile d'accès situé derrière la Bibliothèque, qui pose d'importants problèmes d'entretien. Parmi les actions mises en œuvre l'année dernière, citons également l'amélioration du réseau d'égout du Patio des tasses et des puisards des sanitaires publics, l'imperméabilisation de la dalle du réservoir de gazoil, la réfection totale de la peinture et des humidités de la Bibliothèque et du plafond du Vestiaire, l'élagage des eucalyptus de la sortie, les interventions annuelles de mise à jour de l'infrastructure de sécurité, le nivellement des terrassements du Pigeonnier et le renouvellement des filtres de protection contre les rayons UVA de toutes les ouvertures. Enfin, une série d'actions périodiques de révision et de contrôle ont été pratiquées: il s'agissait de se conformer aux diverses réglementations en vigueur concernant les activités financières, comme les tests d'étanchéité des réservoirs de fioul, des systèmes de prévention des incendies ou des dispositifs de climatisation.



1. Amélioration de la climatisation du Théâtre-musée Dalí
2. La consigne de la sortie, rénovée
3. Installation d'un écran d'information à la consigne de la sortie

1. Improvements in the climate control of the Dalí Theatre Museum
2. The exit left-luggage area, renovated
3. Installation of an information screen at the exit left-luggage service





1. Tâches d'entretien de la Cadillac du patio central
2. Réaménagement du premier étage de la Tour Galatea
3. Nettoyage de la verrière
4. Aide aux tâches de conservation dans la Salle des chefs-d'œuvre

1. Maintenance work on the Cadillac in the central courtyard
2. Remodelling of the first floor of Torre Galatea
3. Cleaning the window glass
4. Support for the conservation work in the Masterpieces Room

Infrastructures and security

The Museums Department concerns itself with improving and maintaining the infrastructures of the Dalí museums and the headquarters of the Foundation. It also analyses and plans various aspects of preventive conservation for the permanent exhibitions and runs the Foundation's policy on security for people, facilities and works of art.

INVESTMENTS IN INFRASTRUCTURE

A total of 2,075,227.35 euros was invested on Foundation infrastructures in 2013.

Improvement and alteration work was completed on the first floor of Torre Galatea, which was used to house the Centre for Dalinian Studies (CED) personnel and the new library. Also on that floor refurbishment work was carried out on the transit area and the framing zone, as well as the meetings room of the Board of the Foundation. In addition to this, the first phase of the refurbishment work on the second floor was started, and this should much improve the Foundation's works store and the areas occupied by the Conservation and Restoration department, and the General Secretariat and Presidency departments.

Among the improvements carried out at the Theatre-Museum during 2013 was refurbishment of the walls of the Noble Room and renovation of the lighting and curtains in that room, completion of the work in the entrance left-luggage area, and refurbishment of the exit left-luggage area, the fitting of display cabinets in the entrance areas of the second shop, with an information screen that allows videos to be projected and to manage supplementary messages, the change of ceiling of the Dalí-Jewels shop and the fitting in that same area of a screen with a recording showing *The Royal Heart* jewel, in order to avoid deterioration of the original through over-use. There also began the refurbishment work to the washrooms, which also involved changes to the sundry materials store and the cleaning staff's dressing room. Outside the museum, provisional washrooms were built for visitor use while the indoor ones were being totally

renewed. As regards climate control, the old boilers were replaced by condensation boilers whose output is 40% higher than the old ones; additionally, a collector was installed to provide heat to all the museum installations and to the offices. The two climate-control units of the Dalí-Jewels area were also renewed and their location altered so as to allow fitting in the near future of the ones currently located in the Restoration Department and the works store.

The most notable work carried out at the Castle in Púbol was the intensive pruning of the trees, in order to prevent branches breaking; improvements to the sound system and emergency PA system in the temporary exhibition room; renewal of the filters for protection against UV light at all the openings; preventive conservation work on the piano; cleaning, fumigation and varnishing of the parquet in Gala's room and the guest room, periodic attention to the outer walls and annual work of updating and optimisation of the security infrastructures. One of the most efficient improvements, given the rural setting of the castle, was updating of the telecommunications by means of changeover to a WiMAX system and to IP telephony. The result was a communications network integrated with that of the Theatre-Museum, which on the one hand ensures better use of the technical and human resources, and on the other hand substantial progress in telephone attention, the management of reservations and of on-line information, as well as the quality and efficacy of attention to the public in general.

In the case of the Dalí House in Portlligat, the bulk of the work was concentrated on maintenance and in some cases restoration of the façades and exterior architectural and decorative features. For example, in 2013, in addition to white-washing the façades, the handles of the cup-flowerpots in the courtyards were repaired and the Cave was refurbished, despite it being an area that is hard to get to, behind the Library, and presenting substantial maintenance problems. Among the work carried out last year, we should also mention improvement of the network of drains in the Cups Courtyard and the cisterns of the toilets for visitors; waterproofing the supporting base of the heating oil tank; thorough regeneration of the paint and the damp areas in the Library and the roof of the Dressing Room; total pruning of the eucalyptus trees at the exit; the annual work on updating the security infrastructure; the levelling of the land in the pigeon-loft terraces and renewal of the filters for protection against UV light at all the openings. In addition, a whole range of work was done on revising and checking in order to ensure compliance with the various regulations in force on economic activities, such as tests of the leaktightness of the heating-oil tanks, tests on the fire-prevention system and on the climate-control system.

MAINTENANCE DES INSTALLATIONS

Parmi les opérations de maintenance des installations des musées Dalí et du siège central de la Fondation figurent celles qui sont nécessaires pour garantir le bon fonctionnement des systèmes de sécurité, de climatisation, d'éclairage et d'exposition des œuvres d'art. Tous ces éléments sont essentiels pour garantir la conservation et la protection du patrimoine culturel de l'établissement. En 2013, ce service a sous-traité à des tiers plusieurs opérations spécifiques de maintenance et autres réparations des infrastructures précitées, et ce pour un montant total de 242 609,02 euros.



1-2. Accordage du piano de Púbol
3. Amélioration de la conservation et de l'exposition de la robe de Paco Rabanne
4. Consolidation du dallage de la terrasse de la Bibliothèque
5-6. La bibliothèque et la salle des assemblées de la Tour Galatea, entièrement réaménagées

SÉCURITÉ

Tout au long de l'exercice précédent, nous avons investi dans l'amélioration des installations de sécurité du premier étage de la Tour Galatea, avec la mise en place de nouvelles caméras et de lecteurs biométriques dans les zones d'accès restreint. Nous avons également renouvelé un enregistreur de la centrale de sécurité, ainsi que la matrice qui commande les enregistrements de toutes nos caméras. Nous avons aussi terminé l'intégration entre les systèmes de sécurité du nouvel édifice de la Pujada del Castell et ceux de la centrale de la Tour Galatea, et nous avons ajouté un nouveau système d'extinction dans la Salle des chefs-d'œuvre et installé de nouvelles caméras et des détecteurs d'intrus et de feu. En ce qui concerne la politique de sécurité, soulignons, en raison de leur importance quantitative, les ressources destinées au paiement des entreprises de surveillance qui collaborent avec le personnel de la Fondation pour garantir la sécurité de son patrimoine culturel, des visiteurs et du personnel, et qui se sont montées à 1 068 719,09 euros.



MAINTENANCE OF FACILITIES

Maintaining the facilities of the Dalí museums and of the Foundation's headquarters includes the work needed to ensure proper operation of the security, air-conditioning, lighting and art works exhibition systems, all of which are essential for conservation and protection of the cultural heritage of the entity. During 2013, some of the specific maintenance and repair work on those infrastructures was subcontracted to outside companies, at a cost of 242,609.02 euros.



1-2. Tuning the Púbol piano
3. Improvement in conservation and exhibition of the Paco Rabanne dress
4. Reinforcement of the terrace paving of the Library
5-6. The library and the meetings room of Torre Galatea, totally remodelled

SECURITY

Over the course of the past year investments were devoted to improving the security systems on the first floor of Torre Galatea, with the fitting of new cameras and biometric access to the most restricted zones. We also renewed a recorder in the security and command centre that governs the recordings of all our cameras. The year also saw completed integration of the security systems of the new building on Pujada del Castell with the centre in Torre Galatea. A new extinguishing system was installed in the Masterpieces Room, and the number of intruder- and fire-detection cameras was increased. In terms of security policy we should note, due to their financial importance, the funds devoted to the security firms that collaborate with Foundation personnel to ensure the security of our entity's cultural heritage and of the visitors and the staff themselves, which amounted to 1,068,719.09 euros.



7



1974

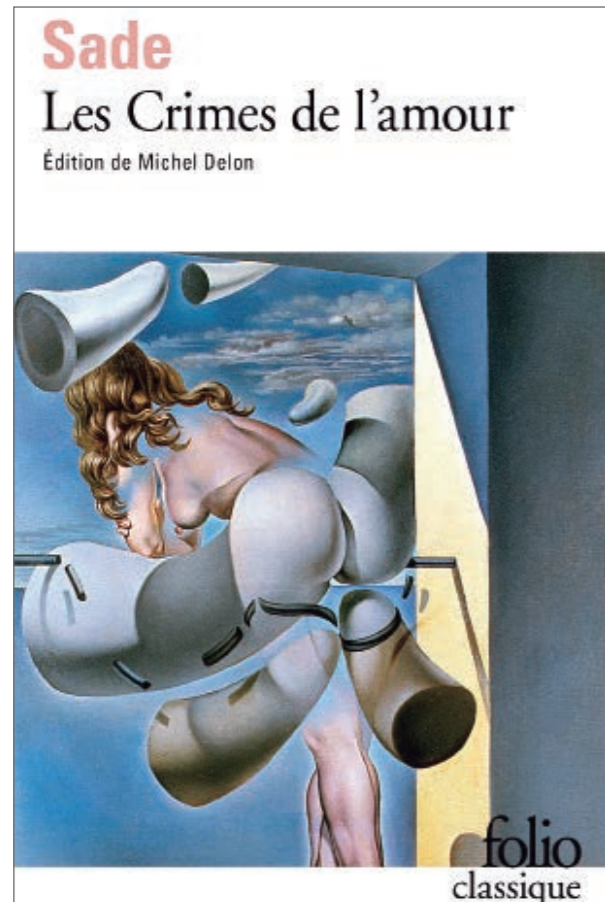
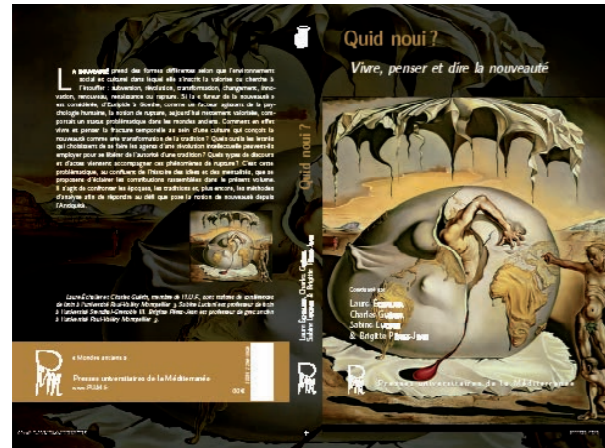
Défendre

Defend



2014

Production de ressources



Les droits d'auteur

Dans cette rubrique, le travail juridique consiste principalement à suivre les activités menées à bien par VEGAP et à intervenir lorsque les licences ne sont pas réglementaires ou lorsque d'autres éléments entrent en jeu, surtout si le projet soumis à l'organisme implique d'autres droits que la Fondation doit céder directement (par exemple, le droit d'exposition).

De janvier à novembre 2013, nous avons reçu trois cent dix demandes d'autorisation pour reproduire des œuvres de Salvador Dalí. Les formalités de gestion des droits d'auteur passent en Espagne par VEGAP et, à l'international, par les différentes sociétés associées. La Fondation ne pourrait réaliser un tel travail sans les sociétés de gestion qui, en plus de recevoir les demandes, assurent le suivi des ventes d'œuvres dans les salles de ventes. Il faut signaler que le droit de participation engendré par les ventes aux enchères peut désormais être géré au Royaume-Uni, pays européen très actif dans ce domaine et où, jusqu'ici, ce droit n'était pas régularisé. Sur les 343 demandes reçues, dont 70 % émanait de sociétés étrangères, 326 ont été autorisées. Cette donnée prouve, une fois encore, que Dalí est un artiste international reconnu et sollicité dans le monde entier, et ceci malgré le fait que la reproduction de ses créations soit sujette au paiement de droits d'auteur. En 2013, les recettes de droits de reproduction ont dépassé 650 000 euros, ce qui représente 62,5 % d'augmentation par rapport à 2012. Un des événements les plus importants en ce sens a été la rétrospective tenue au MNCARS de Madrid; néanmoins, en ce qui a trait aux droits de reproduction, nous n'avons pas observé une activité éditoriale aussi intense qu'en France en 2012.

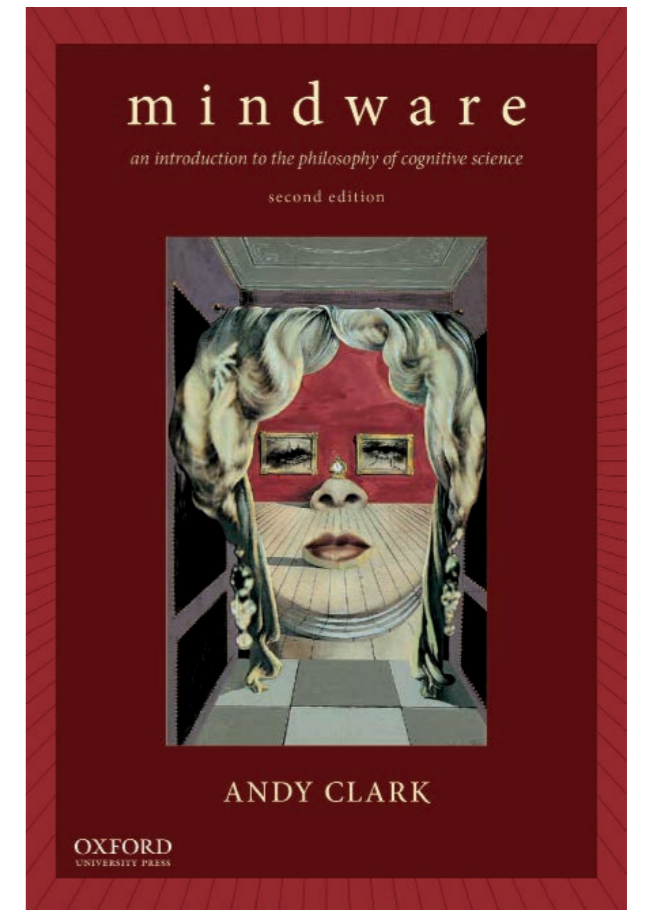
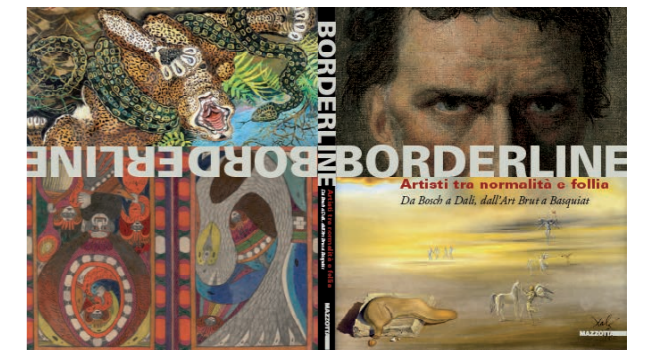
Produits de la licence accordée par la Fondation au travers de VEGAP

Generating funds

Copyright

In relation to copyright, our legal work is mainly based on monitoring the activities carried out by VEGAP and intervening in cases where the licences under consideration are not standard or may influence other issues, particularly if the project submitted to the management entity encompasses other rights that have to be ceded directly by the Foundation (such as exhibition rights).

We received three hundred and ten requests for authorisations to reproduce works by Salvador Dalí during 2013. The management formalities for copyright go through the VEGAP in Spain, and through the various associated companies internationally. The Foundation could not carry out this work without the management companies, which in addition to receiving the application, monitor the sales of works that take place in auction houses. It should be noted that the right to a share generated by auction sales can now be handled in the United Kingdom, a European country with much activity in this sphere, but one in which this right had not yet been regulated. Of all the requests received (343), 326 were authorised, of which 70% came from abroad. These figures once again show that Dalí is a well-known international artist who is widely requested, despite the fact that reproduction of his creations is subject to payment of copyright. In 2013, the revenue generated under the heading of works reproduction rights exceeded 650,000 euros, a figure that represents a 62.5% increase over the preceding year. One of the most important events in this respect was the retrospective held at the MNCARS in Madrid; despite that, and in relation to reproduction rights, the publishing activity that had taken place in France in 2012 was not repeated as intensely in 2013.



Products licensed by the Dalí Foundation through the VEGAP

Droits d'image de Salvador Dalí

Il se pourrait que le moment actuel d'incertitude économique ait contribué à la raréfaction des demandes d'usage commercial ou promotionnel de l'image de Dalí. Ainsi, en 2013, aucune négociation de licences de droits d'image de l'artiste ne s'est soldée par des montants semblables à ceux qu'avaient engendrés certaines opérations en 2012.

Les marques

Dans cette rubrique spécifique, la Fondation Dalí suit la stratégie conçue en 2006, qui consiste fondamentalement à développer, d'une part, une marque de grande qualité pour articles haut de gamme et, d'autre part, une marque commerciale pour produits autorisés. L'objectif principal de l'institution est de consolider ses dépôts de marque à l'échelle mondiale tout en protégeant les nouveaux produits à l'étude (parmi lesquels plusieurs audiovisuels aux États-Unis, ainsi que les dépôts préventifs éventuellement liés aux expositions internationales organisées par notre institution). Pour atteindre ces objectifs, nous continuons à rationaliser les dépôts de la Fondation et de Demart à l'échelle mondiale, afin de contrôler au mieux la dépense et d'en optimiser l'efficacité.



Produits de la licence accordée par la Fondation au travers de VEGAP

Les facettes juridiques de ce travail sont diverses:

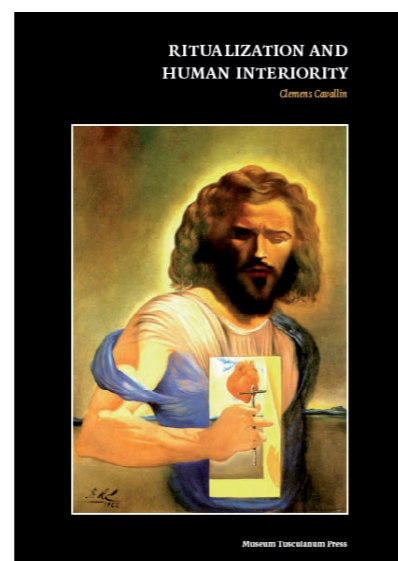
STRUCTURATION ET DÉFENSE DES MARQUES

Les efforts sont axés, en collaboration avec des agents de brevets et marques, sur la création d'une stratégie pour décider quels dépôts et quelles oppositions garantissent la meilleure défense des droits de la Fondation. Dans ce sens, nous avons lancé plusieurs procédures d'opposition contre des marques espagnoles et communautaires «Dalí» ou qui incluaient ce nom; à la clôture de cette édition, la Fondation en a déjà gagné deux, et quatre sont toujours en cours. Signalons spécialement le recours en opposition contre la demande de marque en Corée «El triomf i el rodolí de la Gala i en Dalí» dans la classe 18 (cuirs et produits de maroquinerie) qui s'est conclu en notre faveur. Par ailleurs, nous avons signé trois accords de coexistence avec diverses entreprises étrangères; ces accords ont été possibles car les produits de ces sociétés (comme Samsung Electronics Co. Ltd.) n'entraient pas en conflit avec ceux de la Fondation.

Comme donnée intéressante, nous avons constaté que la titularité de la Fondation sur les marques «Salvador Dalí» demeurait largement reconnue, ce que démontre le fait que les autorités douanières de différents pays se soient adressées à plusieurs reprises à notre institution pour lever des doutes concernant des produits estampillés «Salvador Dalí» (essentiellement des parfums).

LICENCES DE MARQUES

Les opérations, dans ce cas, passent par une négociation, suivie de la rédaction des contrats de licence de marque, lesquels doivent permettre de bien structurer le marché. En 2013, nous avons signé un contrat avec une entreprise mexicaine qui fabrique des articles de décoration en argent, et assuré le suivi de l'exécution de ceux souscrits les années précédentes.



Salvador Dalí image rights

The current times of economic uncertainty may have contributed to the lack of demand for making commercial or promotional use of the Dalí image. Accordingly, over the course of 2013 we were unable to conclude negotiations to grant image licences for the artist in amounts comparable to those that had given rise to licences in preceding years.

Trade marks

In this specific sphere, the Dalí Foundation follows the strategy designed in 2006, which consists in developing a high-quality trade mark for select products and a commercial brand for authorised products. The main objective of the entity was to consolidate its trade mark registrations worldwide and, at the same time, to protect the new projects submitted for study (among which are various audiovisual projects in the United States and any preventive registrations related to the international exhibitions organised by our institution). In order to achieve this objective we continue to rationalise the registrations made by the Foundation and by Demart worldwide, out of a wish to exercise the utmost control over the level of expenditure and to maximise effectiveness.



Products licensed by the Dalí Foundation through VEGAP

There are many legal aspects related with trade marks, as we note below.

STRUCTURING AND DEFENCE OF TRADE MARKS

In collaboration with patent and trade mark agents, the activity in this field centres on creating a registrations strategy and therefore on deciding which registrations and oppositions ensure best defence of the Foundation's rights. More specifically, various opposition proceedings were undertaken against State and Community "Dalí" trade marks, or ones that included the word "Dalí". On the date of closure of this edition, the Foundation had won two proceedings, while two remained subject to litigation. We might particularly note our challenging of a trade mark application in Korea, "The triumph and episodic story of Gala and Dalí" under Class 18 (leather and leather goods), which closed with a result favourable to the Foundation. Additionally, we reached three co-existence agreements with various foreign companies; these agreements were possible because the products of the companies in question (such as Samsung Electronics Co. Ltd.) did not conflict with those of the Foundation.

One interesting factor in all this was that the Foundation's ownership of the "Salvador Dalí" trade marks continued to be well-known, as evidenced by the fact that on several occasions the customs authorities of various countries approached the Foundation to clarify doubts concerning products marked "Salvador Dalí" (mainly perfumes).

TRADE MARK LICENCES

In this case the Foundation's action is defined via negotiation and the drawing up of trade mark licences aimed at creating a proper market structure. In the course of 2013, a contract was signed with a Mexican company that manufactures decorative silver articles, while we monitored the execution of the agreements that had been signed in previous years.



Génération de prestige: la Fondation comme référence unique sur le marché de l'art

On peut affirmer que la Fondation se consolide chaque fois davantage comme référence dans l'univers dalinien, ce que démontrent les nombreuses consultations et demandes d'expertises reçues d'année en année par l'institution. Dans ce domaine, l'intervention des Services juridiques consiste essentiellement à définir des critères pour l'élaboration de rapports, à prêter des conseils quant à la terminologie à employer face aux organismes officiels, à corriger les dernières versions de rapports et, tout particulièrement, à fixer des paramètres de classification et de qualification des œuvres en fonction du degré d'intervention créative du Maître.

Expertises

Si la Fondation réalise des expertises d'œuvre originale pour des particuliers, elle intervient en outre comme expert pour analyser toutes sortes d'œuvres, à la demande des autorités judiciaires ou policières ou des salles des ventes. En 2013, nous avons constaté une augmentation des demandes émanant de polices étrangères désireuses d'obtenir les conseils de notre institution dans des cas de saisie d'œuvres de paternité douteuse.

Sculptures

L'activité du marché des sculptures «Dalí» et des pièces tridimensionnelles demeure en pleine effervescence, et pas seulement en Espagne. En 2013, la Fondation a continué de chercher et de mettre à jour les données documentaires existant sur l'œuvre tridimensionnelle de Dalí afin de consolider toujours un peu plus dans cette discipline son rôle de référence mondiale pour l'œuvre dalinien.

Actions en justice

Ce domaine comprend toutes les interventions visant à défendre les droits gérés par la Fondation contre les activités frauduleuses éventuelles de tiers. Actuellement, ce travail se centre sur les affaires suivantes:

- La plainte déposée contre l'entreprise gérante du centre d'expositions situé au rez-de-chaussée du Reial Centre Artístic de Barcelona, pour infraction aux droits d'auteur, de marques et d'image, ainsi que pour concurrence déloyale. En 2012, un jugement prononcé en première instance avait fait droit à la quasi-totalité des réclamations de la Fondation. Nous avons alors fait appel de la partie de la décision judiciaire contraire à

nos intérêts et en avons préparé l'exécution. Bien que nous ayons obtenu gain de cause, la Cour de cassation a été saisie, le Tribunal n'ayant pas motivé sa décision en reconnaissant expressément le droit d'image, qui est un droit fondamental et ouvre donc la voie de la cassation.

- Le procès intenté en Israël contre l'entreprise VS Marketing pour l'exploitation des droits de l'Auca: nous avons relancé cette procédure en 2013 afin de contre-carrer les manœuvres de cette société, qui continue d'outrepasser ses droits en interprétant à son profit l'accord judiciaire (ayant force de jugement) du 30 juin 2011. Par ailleurs, l'exécution de l'accord se révèle particulièrement difficile à cause du critère restrictif que les tribunaux israéliens appliquent dès qu'il faudrait réprimer les excès d'une société de ce pays.

Relations avec l'État

Les relations avec l'État espagnol s'articulent par le biais de la Commission de suivi, organe qui a été créé dans le cadre de l'Arrêté ministériel du 8 janvier 2001. En 2011, nous avons obtenu le renouvellement dudit arrêté ministériel et la signature de la convention qui l'accompagnait. Ces deux documents servent à faciliter le travail de la Fondation, surtout en ce qui concerne l'exercice judiciaire des droits qui lui sont accordés.

Divers

Nous avons effectué un travail laborieux d'élimination de sites web comportant des contenus daliniens non autorisés. Dans l'ensemble, nous avons ainsi réussi à réduire le nombre de sites à une centaine, alors qu'on en comptait plus de trois cent au départ.

Enfin, signalons que la Fondation est désormais membre de l'association d'ayants droit IUMCM (International Union of Modern and Contemporary Masters), créée à l'initiative de la Picasso Administration et de la Fondation Giacometti et qui regroupe divers organismes chargés de gérer les droits des auteurs en question, comme Le Corbusier, Hans Hartung, Yves Klein, ou Pablo Picasso et Alberto Giacometti eux-mêmes.

Creating prestige: The Foundation as a unique reference-point in the art market

We can affirm that the Foundation is becoming increasingly consolidated as a reference-point within the Dalinian world, as demonstrated by the numerous consultations and requests for expert appraisals that the institution receives year after year. In this field, the intervention of the Legal Services focuses on defining the criteria for drawing up reports, advising on the terminology that has to be used with official bodies, revising the latest versions of reports and, most particularly, specifying the classification and qualification criteria of works in function of the level of intervention of the Master's creativity therein.

Expert appraisals

In addition to carrying out expert appraisals of original work for private individuals, the Foundation also acts as an expert appraisal agent for analysing any type of work simply upon request from judicial or police authorities and from auction houses. In 2013 there was an increase in the number of applications from foreign police forces seeking advice from our institution in cases of seizure of work of doubtful attribution.

Sculptures

The market activity for "Dalí" sculptures and three-dimensional works remains very buoyant, and not only within Spain. The Foundation continued investigating and updating documentary information on the three-dimensional work so as to carry on consolidating also in this discipline its role as the international reference point.

Legal actions

In this sphere the task of the Legal Department includes all legal proceedings focused on defence of rights against any fraudulent action by third parties. We go on to outline the cases currently under way.

- A lawsuit against the company that manages the exhibition centre located on the ground floor of the building of the Reial Centre Artístic de Barcelona, brought for breach of copyright, trade marks and image rights, and unfair competition; a first-instance decision had already been handed down in 2012, finding in favour of practically all the requests of the Foundation. At the time we appealed against the part of the legal decision that ran counter to the interests of our institution and

prepared for its execution. Although the High Court of the Province had handed down a decision favourable to the Foundation, an appeal was lodged to the Supreme Court, as the provincial court had not given the reasons for its decision expressly recognising the image right, which is a fundamental right, and therefore provides access to appeal to the Supreme Court.

- The proceedings followed in Israel against the company VS Marketing for exploiting the drawings taken from the Auca. These proceedings were taken up again in 2013 in order to combat the actions of that company, which had been continuing to surpass the boundaries in its interpretation of the legal agreement of 30 June 2011 (with the force of legal decision). Execution of the agreement is proving to be particularly difficult, however, due to the restrictive criteria that the Israeli courts apply when it comes to acting against the excesses of the company from that country.

Relations with the State

Relations with the Spanish State are structured through the Monitoring Commission, a body created within the framework of the Ministerial Order of 8 January 2001. In 2011, we had achieved renewal of the Ministerial Order and signing of the agreement that accompanied it. Both documents will serve to facilitate the work of the Foundation, especially as regards judicial exercise of the rights granted to the Foundation.

Others

The Foundation carried out laborious work to eliminate pages with non-authorised Dalinian content. Overall, we managed to get the number of pages reduced to one hundred, when at the start they numbered over three hundred.

Finally we should mention that the Foundation is now a member of the rights holders association IUMCM (International Union of Modern and Contemporary Masters), which was created at the initiative of the Picasso Administration and the Fondation Giacometti and which now includes various entities charged with managing the rights of the corresponding authors, such as Le Corbusier, Hans Hartung, Yves Klein, and Pablo Picasso and Alberto Giacometti themselves.

8

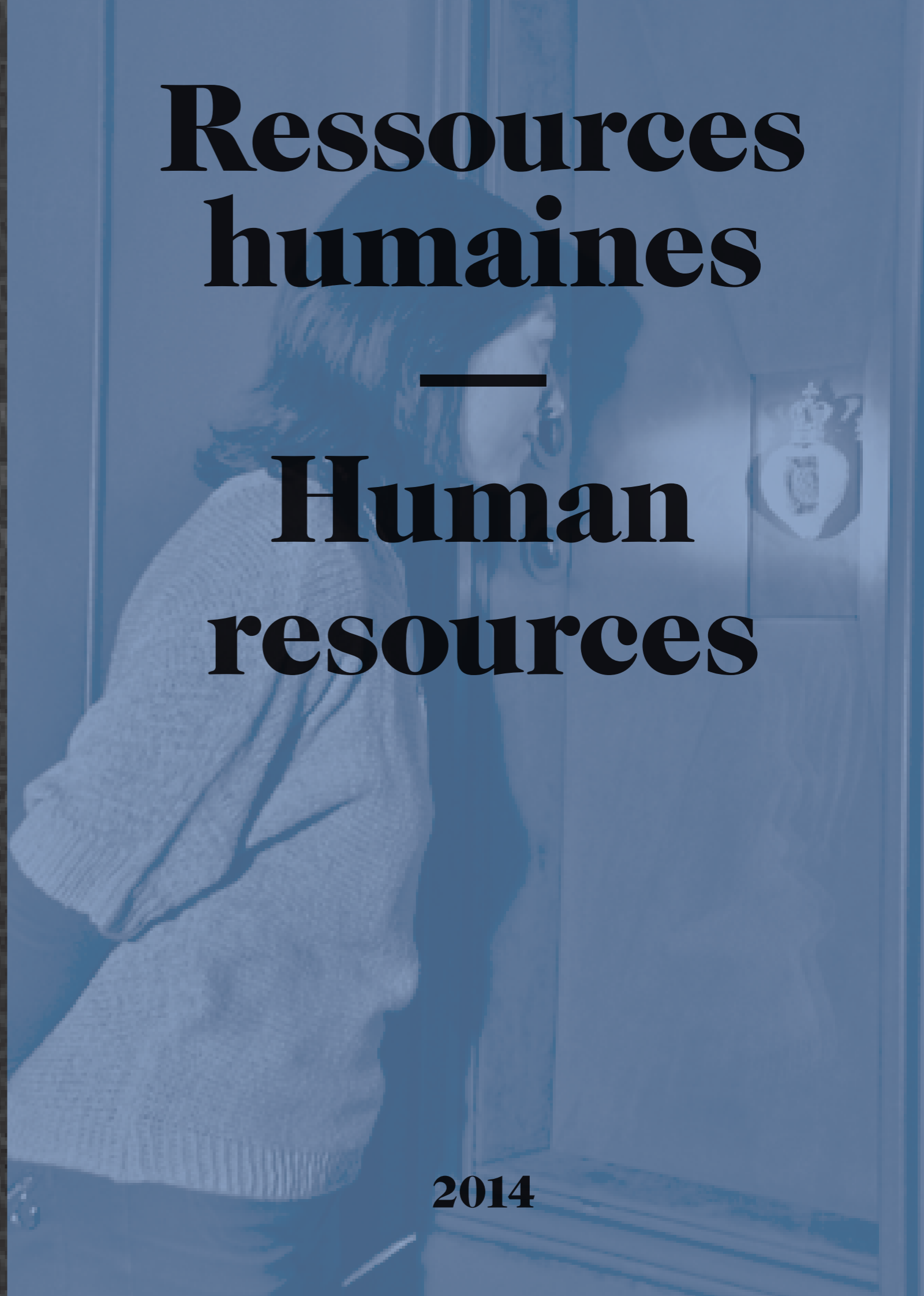
Ressources humaines

—

Human resources

1974

2014



Formation

La Fondation a organisé les cours suivants pour son personnel:

Formation sur le plan d'urgence du Théâtre-musée Dalí, à l'intention des nouveaux employés de la haute saison.

Stage de formation à l'accueil client, les 18 et 25 février et 4 et 11 mars, pour le personnel des musées et des boutiques de Portlligat, Púbol et Figueres.

Les activités et les cours organisés par d'autres organismes et auxquels le personnel de la Fondation Dalí a assisté sont les suivants:

Entre décembre 2012 et mars 2013, Àngels Pairó, responsable du service Comptabilité, a suivi un cours relatif aux organismes à but non lucratif, sanctionné par un diplôme et organisé par l'Ordre des commissaires aux comptes assermentés de Catalogne.

Les 9, 10 et 11 octobre, Olga Ayats et Cinzia Azzini, responsables, respectivement, des services Informatique et Réseaux sociaux de notre institution, ont participé à un stage de spécialisation en musées et ressources numériques, à la Fundació d'Estudis Superiors d'Olot.

Le 17 octobre, Imma Parada, responsable de Communication, a assisté, à l'Espai Armengol de Vilajuïga, à la conférence «Stratégie 2.0 pour la diffusion du patrimoine culturel dans l'Empordà».

Ce même 17 octobre, à Genève, Isabella Kleinjung, avocate de la Fondation, a assisté au colloque «Les collections d'art à travers les générations», organisé par la Fondation pour le droit de l'art et le Centre du droit de l'art de l'Université de Genève.

Le 23 octobre, Jordi Artigas, responsable des maisons de Púbol et de Portlligat, a assisté à la conférence «Les centres d'interprétation du patrimoine: état et avenir de la question», offerte par la Fundació Catalunya-La Pedrera et l'Universitat de Barcelona.

Les 6, 7, 8 et 9 novembre, Cuca R. Costa et Bea Crespo, coordinatrices du CED, ont assisté, au Museo del Prado, aux 2es Journées sur les bibliothèques de musées, avec comme sous-titre «Stratégies et innovation». L'expérience leur a permis de connaître la réalité d'autres institutions et de la comparer à celle du CED, mais aussi d'évaluer les stratégies et les projets d'innovation les plus récents mis en œuvre en Espagne comme à l'étranger. Les perspectives évoquées lors de ces journées ont été les suivantes: élaboration d'un catalogue numérique de bibliothèques en réseau permettant d'accéder à un fond bibliographique riche et de qualité, ainsi que collaboration et coopération entre les bibliothèques de musées, publics ou privés, pour, à terme, économiser les ressources. Le séminaire était complété par une visite personnalisée de deux institutions de référence dans ce domaine: la bibliothèque-centre de documentation du Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía et la bibliothèque de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Training

The Foundation organised the following courses for its personnel:

Training in the emergencies plan at the Dalí Theatre-Museum, for the new workers in the summer season.

Customer attention course, held on 18 and 25 February and 4 and 11 March for the staff of the Portlligat, Púbol and Figueres museums and shops.

The Foundation personnel also attended activities and courses organised by other entities, as set out below:

From December 2012 to March 2013, Àngels Pairó, Head of Accountancy, attended the course called "National Chart of Accounts for non-for-profit entities", organised by the Catalan Association of Auditors of Accounts.

On 9, 10 and 11 October, Olga Ayats and Cinzia Azzini, respectively heads of IT Services and Social Networks with our organisation, took part in the Specialisation Course in Museums and Digital Resources that took place at the Fundació d'Estudis Superiors in Olot.

On 17 October, Imma Parada, Head of Communication, attended the talk "Strategy 2.0 for the dissemination of cultural heritage in Empordà country", held at the Espai Armengol in Vilajuïga.

Also on 17 October, Isabella Kleinjung, the Foundation's lawyer, attended the talk "Art collections down through the generations" held in Geneva, organised by the Fondation pour le droit de l'art and the Centre du droit de l'art of the Université de Genève.

On 23 October Jordi Artigas, in charge of the Púbol and Portlligat houses, attended the talk "Centres of heritage interpretation: current state of the affair and its future", given by Fundació Catalunya-La Pedrera and the Universitat de Barcelona.

On 6, 7 and 8 November, Cuca R. Costa and Bea Crespo, coordinators of the Centre for Dalinian Studies (CED), attended the Second Seminar on Museum Libraries, which under the subtitle "Strategies and Innovation", was held at the Museo del Prado. That experience allowed them to acquaint themselves more fully with how other institutions approach the matter and to compare that with the approach of the CED, as well as assessing the most recent strategies and innovation projects applied both in Spain and abroad. The lines for the future that were discussed during the seminar pointed to the drawing up of a digital catalogue of a network of libraries providing access to a rich and high-quality library collection as well as collaboration and cooperation between museum libraries, public and private, in order to boost economy of resources. Attendance at the seminar was completed by a personalised visit to two reference institutions in this field: the Library and Documentation Centre of the Museo Nacional de Arte Reina Sofía and the Library of the Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Formation à l'accueil du public dispensée au personnel
Training of customer attention staff



Services et effectifs

Departments and staff

La Fondation est structurée en fonction des services suivants:
The Foundation is organised into the following departments:

PATRONAT ET SECRÉTARIAT GÉNÉRAL BOARD OF TRUSTEES AND GENERAL SECRETARY'S OFFICE

Président
Chairman
Ramon Boixadós Malé

Secrétaire général
General Secretary
Lluís Peñuelas Reixach

Secrétaire
Secretary
M. Teresa Bruqués Rost

Comptabilité et finances
Accounting and Finance
Àngels Pairó Giménez
Judith Pairó Giménez
Expi Porrás Roman

Administration
Administration
M. Dolors Costa Font

Amis des musées Dalí
Friends of the Dalí Museums
Flor Miscopein

SERVICE MUSÉES MUSEUMS DEPARTMENT

Directeur
Director
Antoni Pitxot Soler

Administration et coordination
Administration and coordination
Lluís Peñuelas Reixach

**Théâtre-musée et responsable
du personnel de la Fondation**
Theatre-Museum and Head
of Foundation Staff
Miquel Sanchez Duran

**Púbol, Portlligat et
projets muséologiques**
Púbol, Portlligat and
museological projects
Jordi Artigas Cadena

**Personnel et réservations
de groupes**
Personnel and group reservations
Isabel Castell Pujol
Anisa Chaer Yemlahi Serroukh

Installations et maintenance
Installations and maintenance
Roger Ferré Puig
Ferran Ortega López

SERVICE CONSERVATION ET RESTAURATION CONSERVATION AND RESTORATION DEPARTMENT

Directeur
Director
Antoni Pitxot Soler

Coordinatrice
Coordinator
Montse Àguer Teixidor

Responsable de Restauration
Head of Restoration
Irene Civil Plans

Conservateurs-restaurateurs
Conservators-restorers
Elisenda Aragónés Miquel
Noèlia García Valencia
Josep M. Guillamet Lloveras
Yvonne Heinert Comas
Juliette Murphy
Dolors Velasco Rodríguez

Enregistrement
Registrar
Rosa Àguer Teixidor

CENTRE D'ÉTUDES DALINIENNES CENTRE FOR DALINIAN STUDIES

Directrice
Director
Montse Àguer Teixidor

Équipe de coordination
Coordinator team
Rosa M. Maurell Constans
Carme Ruiz González
Anna Otero Ibáñez
Cuca R. Costa
Bea Crespo Trancón
Lucia Moni
Laura Bartolomé Roviras

SERVICE GÉRANCE MANAGEMENT DEPARTMENT

Gérant
Managing Director
Joan Manuel Sevillano Campalans

Diffusion et Service éducatif
Dissemination and Educational
Nuri Aldeguer Corominas

Services informatiques
Service
Olga Ayats Pineda

**Secrétariat et
administration des droits**
Secretariat and
rights administration
Mercedes Aznar Laín

Réseaux sociaux
Social networks
Cinzia Azzini

Commercialisation
Commercialisation
Carles Cervera Rucabado

Services juridiques
Legal Services
Isabella Kleinjung

Marketing
Marketing
Sílvia Nello Maldiney

Communication
Communication
Imma Parada Soler

THÉÂTRE-MUSÉE DALÍ DALÍ THEATRE-MUSEUM

Responsables adjoints
Assistant Directors
Carles Núñez Felip
Carles Font García

Sous-responsable adjointe
Deputy Assistant Director
Anna Enriquet Reno

**Responsable des boutiques
du Théâtre-musée Dalí**
Head of the Dalí Theatre-
Museum shops
Núria Estévez Rodríguez

**Services d'accès, accueil visiteurs,
information, nettoyage,
entretien et boutique**
Access, visitor services,
information, cleaning,
maintenance and shop
Manel Albreña Vicente
Assumpció Arnall Figueres
Maria Auquer Simon
Pol Cabezos Casademont
Fina Carbelo Rodríguez
Júlia Cebrià Costa
Núria Cervera Vila
David Combis Palacios
Joan Cruañas Sarola
Annie Cubizolles Roman
Jordi Domènech de Ros
Rachid El Ouariachi
Rosa Falgàs Mach
Jordi Famoso Figueras
Anita Fedulova
Marcel Figueras Cardos
Sebastià Forment Basco
Sandra García Cebrián
Anna García García
Anna García Casals
Sandra Guerrero Reyes
Esther Iglesias Carrión
Ilina Elizabeta
Jaume Illa Bonany
Olga Klymnyk
Yessica Ledesma Ledesma
Noèlia Martín Naves
Josefina Moreno Montilla
Patricia Morente Juanola
Josefina Murillo Moreno

Cèlia Naves Roldán
Ester Pastoret Martín
Júlia Pujulà Bech
Mònica Reixach Boada
Jordi Risco Cabezos
Dolores Rodríguez Anaya
Margarita Rodríguez Heras
Petra Romo Félix
Teresa Rovira Fernández
Andrea Sanjosé Núñez
Sara Simón Ramia
Pau Subirós Bardera
Eva Taboas Antón
Assumpció Tàpias Carbó
Rosa Tarradas Albatana
Carme Tarragó Mauri
Cristian Toribio Amaro
María Remedios Torres Duran
Verònica Uitto
Judith Urbano Martín
Letícia Valenzuela Gil
Anna M. Vert Pérez
Lisa Wuyts

MAISON-MUSÉE CHÂTEAU GALA DALÍ GALA DALÍ CASTLE HOUSE- MUSEUM

Responsable adjointe
Assistant Director
Núria Ferrer Carbó

Sous-responsable adjointe
Deputy Assistant Director
Joana Planet Carnicé

**Services d'accès, accueil visiteurs,
information, nettoyage, entretien
et boutique**
Access, visitor services,
information, cleaning,
maintenance and shop
Marta Alarcón Oliveras
Mariona Cortadellas Mercader
Enriqueta Bernal Zomeño
Dolors Fabrellas Vila
Maria Gispert Bahí
Gemma Pascual Planas
Maribel Rabaña Maynau
Josefina Salavedra Cornellà

MAISON-MUSÉE SALVADOR DALÍ SALVADOR DALÍ HOUSE- MUSEUM

Responsable adjoint
Assistant Director
Jesús Cuadros Mugierza

Sous-responsables adjointes
Deputy Assistant Directors
Raquel Mercado Fernández
Anna M. Descamps Pomés

**Services d'accès, accueil visiteurs,
information, nettoyage,
entretien et boutique**
Access, visitor services,
information, cleaning,
maintenance and shop
Anna M. Caminada Llorens
Antònia Descamps Oriol
Carles Descamps Ribas
Elsa Egea Carmona
Iman El Mersali El Moussati
Yolanda Garcia Montoro
Margarita Garcia Reyero
Robert Genovés Núñez
Vanessa Gómez Serriñana
Cristina Jorquera Navarro
Araceli Juárez Martínez
Manel López Barrios
Esther Llach Jordà
Marta Martí Triadú
Noemí Mercado Fernández
Maria Novellas Gracia
Ernest Pujol León
Irene Oliva Batlle
Susana Ahidee Quito
Sakina Sahli El-Mersali
Ruth Sánchez Ballesteros

